ČESKY

V případech, kde existuje nebezpečí pádu a kde pro technické důvody nebo pro práci s velmi krátkou dobou trvání nemůže být jinak zajištěný bezpečný přístup, je nutné zvážit použití osobních ochranných prostředků. Takové použití nemá být nikdy improvizované a jeho volba má být specificky zajištěna v příslušných základních bezpečnostních opatřeních v místě práce.

Nepoužívejte výrobek bez pečlivého přečtení návodu k použití.
Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. V případě problému s použitím nebo neporozuměním, kontaktujte prosím VÝROBCE.
Výrobek smí být používán pouze vyškolenými a/nebo jinak způsobilými osobami nebo musí být uživatel pod přímým dohledem vyškolených a/nebo jinak způsobilých osob. Výrobek smí používat vždy pouze jedna osoba.
Výrobek se používá jako součást systému pro ochranu osob proti pádu.
Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt. Uživatel musí mít vždy k dispozici záchranný plán (zohledňující všechny nouzové situace při práci) a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení. Před a v průběhu použití je třeba zvážit, jak záchranu provést bezpečně a účinně. Výrobek smí být používán jen v rámci stanovených podmínek používání a pro zamýšlený účel. Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

Popis
(1) Bočnice přední, (2) Bočnice zadní, (3) pevný brzdící palec, (4) otočný brzdící palec, (5) zamykací kolečko, (6) Šroub pro aretaci, (7) otvor pojistky, (8) otvor pro karabinu, (9) trhací pojistka
Hlavní materiály: bočnice - slitina hliníku; brzdící palce – nerez ocel; čepy - nerez ocel; zamykací kolečko - POM; pojistka - ABS; drát pojistky - nerez ocel; pružina pojistky – ocel

Použití
Kontrolní body
Před každým použitím zkontrolujte, zda na těle či ostatních částech výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod. Zkontrolujte stav těla, připojovacího otvoru, brzdících palců, zamykacího kolečka, pojistky (a její pružinky) výrobku, lana, pevnostního šití, ochranného obalení lana, koncového uzlu. Veškeré zásahy do konstrukce výrobku nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány.

UPOZORNĚNÍ: Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici. Při použití mějte na paměti, že např. teplota, vlhkost, chemické látky, ostré hrany a drsné povrchy atd. mohou nepříznivě ovlivnit funkci výrobku.
Kontrolujte
-zda cizí předměty, nemohou bránit funkci brzdícím palcům

Vyřazení
Výrobek vyřaďte pokud:
- byl vystaven velkému pádu nebo zatížení;
- neprojde periodickou kontrolou;
- máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti;
- není známá úplná historie jeho použití.

Slučitelnost
Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost, správná funkčnost).
Spojky
Dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s připojovacími body (velikostí, tvarem, apod.).
Jakékoliv prostředky použité s tímto výrobkem musí odpovídat příslušným normám a nařízením. Jakékoliv spojovací prostředky použité s tímto výrobkem musí splňovat požadavky EN 362.

Použití - obecně
- dbejte také na to, aby byl vždy pod uživatelem dostatečný volný prostor
- minimální bezpečná hloubka závisí na: hmotnosti uživatele, délka roztržení tlumiče pádu (pokud je použit), průměrná výška uživatele, + bezpečnostní přídavek 1m, elasticita lana

- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a musí splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12kN, nekovové kotvící body s minimální pevností 18kN).
- uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody
- před každým použitím si ověřte, zda se zachycovač zablokuje v požadovaném směru

Pohyblivý zachycovač EN 353-2
- při používání výrobku jako zachycovače vždy dbejte na to, aby délka případného pádu byla vždy co možná nejkratší, tj. zachycovač by měl být vždy nad uživatelem
- v případě, že při práci může dojít k pádu uživatele, je nezbytné použít celotělový postroj EN 361
- výrobek byl testován s lany: Speleo R44 10,5mm a Static R44 11mm
- výrobek smí být používán pouze s nízko-průtažnými lany s opláštěným jádrem (EN 1891, typ A) o průměrech 10,5 a 11mm
- je-li dodáván kompletní systém, žádná se součástí nesmí být nahrazena

Nastavovací zařízení EN 12841 typ A (chest up)
- Pokud je nastavitelné kotvící vedení zatíženo celou hmotností uživatele (toto se pak stává pracovním vedením), mělo by být v tomto případě použito bezpečnostní vedení pro optimální bezpečnost uživatele.
- Mějte na paměti, že spec. podmínky (jako např. extrémní teploty, vlhko, olej, prach, elektrická vodivost, ovinutí spojovacího prostředku, řezání) mohou ovlivnit funkci výrobku.

Instalace na lano
Otevřete přední bočnici a založte lano dle obrázku. Zavřete bočnici a do otvoru pro karabinu připojte karabinu a zajistěte pojistku. Zatáhněte za karabinu směrem od kotvícího (polohovacího) bodu či břemene a přesvědčte se o správné funkci blokování.
Zafixování výrobku na laně proveďte pootočením zamykacího kolečka ve směru šipky zamčeného zámku.
Zachycovač je možné provozovat ve dvou módech: a) zachycovač se volně pohybuje po laně – zamykací kolečko v poloze „odemčeno“;
b) zachycovač je zafixován na laně v jednom místě – zamykací kolečko je v poloze „zamčeno“;
Při sestupování (slaňování) je možné jednou rukou přidržovat korálek na pojistce a tím usnadnit klouzání zachycovače po záložním laně. V případě selhání hlavního lana dojde k vytržení pojistky a zablokování zachycovače. K zablokování zachycovače dojde i v případě, že zachycovač klouže volně – bez tahání za pojistku a bez jejího vytržení.
K zablokování zachycovače dojde rovněž bez ohledu na to, v jaké poloze je zamykací kolečko!
Zkouška funkčnosti
Pokaždé, když je pomůcka instalována na lano, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.
Instalace pojistky
Zkontroluje, zda je k pojistce řádně připojena reepšňůra o doporučeném průměru 3mm (pokud dojde k poškození či ztrátě reepšňůry, je možné zalisování nahradit uzlem). Dle obrázku A vytvořte na reepšňůře pomocné smyčky. Délky jednotlivých úseků jsou pouze doporučené a uživatel si je může v případě potřeby upravit. Kompletní pojistku s reepšňůrou zacvakněte do otvoru (7) a vyzkoušejte vytržení. Správné použití trhací pojistky výrazně snižuje vliv uchopovacího reflexu na rychlost a bezpečnost zachycení pádu tímto výrobkem.

Upozornění: prostředek není vhodný pro účely zachycení pádu a může být nezbytné doplnění systému dalšími prostředky pro zachycení pádu. Zajišťovací bod musí být udržován v nebo nad úrovní pásu. Spojovací prostředek musí být trvale napjatý a volný pohyb omezen na maximálně 0,6m.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA
Uživatel nemá provádět žádnou mimořádnou údržbu, ale má se omezit pouze na čištění a mazání výrobku v souladu s níže uvedenými pokyny. Skladovat v suchu a při teplotách v rozmezí 10°C až 30°C. Přepravujte v ochranném obalu, který ochrání výrobek před poškozením.
Čištění: opakovaně oplachujte výrobek vlažnou pitnou vodou (max. 40ºC), případné vodou s přidaným jemným čisticím prostředkem (neutrální mýdlo). Nechte jej vyschnout přirozeným způsobem v dostatečné vzdálenosti od přímých zdrojů tepla.
Mazání: opakovaně namažte pohyblivé součásti olejem s obsahem silikonu. Zabraňte styku textilních součástí s olejem. Tuto operaci je třeba provádět po vyčištění a úplném vyschnutí.
Dezinfekce: ponořte výrobek na hodinu do vlažné vody s přídavným dezinfekčním prostředkem obsahujícím kvaternární amoniové soli, opláchněte jej pitnou vodou, nechte jej vysušit a namažte.
Skladování: po vyčištění, vysušení a namazání uložte nástroje jednotlivě na suché, chladné a tmavé (zabraňte účinkům UV záření) místo, které je chemicky neutrální (jednoznačně se vyhněte slaným prostředím) a nachází se

v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran, zdrojů tepla, vlhkosti, korozivních látek nebo jiných možných škodlivých podmínek.
Neskladujte nástroje v mokrém stavu!

Životnost a prohlídky
Výrobky z kovu a plastů mají **životnost 10 + 5 let** (5 let skladování podle návodu, 10 let od prvního použití). Pokud oprávněná osoba zjistí, že takový výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.
Výrobky z kovu a plastů musí být **minimálně 1 krát za 12 měsíců kontrolovány** výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT Level 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

VÝROBCE dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou kryty touto zárukou.
VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků nebo za škody, jež jsou způsobeny následkem používání výrobků.
Je-li výrobek znovu prodán mimo původní zemi určení, musí prodejce poskytnout přeložený návod pro použití do příslušného jazyka.

English

In cases where there is a risk of fall and where—either for technical reasons or owing to a very short period of work—safe access may not be ensured otherwise, personal protective equipment (PPE) must be considered. The use of such equipment should never be improvised. The choice of PPE should be specific: as part of the corresponding basic security measures at a particular work site.

Do not use the product without first carefully reading and understanding the operating instructions.
This manual shows various applications for use. Some known incorrect use options are displayed and crossed out. The possibilities of misuse are not comprehensive here as there are many ways to misuse this product. Please contact the MANUFACTURER in case of problems with use or comprehension.
This product may only be used by trained and / or otherwise qualified persons, or the user must be directly supervised by trained and / or otherwise qualified persons. Only one person may use the product at a time.
The product is used as part of a personal fall protection system.
Users performing activities at heights and above open depths must be in good health. Warning: Suspension without moving in the harness can cause serious injury or death.
The user must always have a pre-planned rescue option at his/her disposal and the means to implement it quickly in the event of difficulties in using the equipment. Before and during use, consideration should be given as to how to perform the rescue safely and effectively.
This product may only be used within the specified conditions of use and for the intended purpose.The instructions for use must be supplied to the user in the language of the country in which the equipment will be used.

Description
(1) Front side-bar, (2) Back side-bar, (3) fixed brake cog, (4) rotating brake cog, (5) lock wheel, (6) lock screw, (7) safety lock opening, (8) carbine opening, (9) a pull-on safety lock
Main materials: side-bars - aluminium alloy; brake cogs - stainless steel; studs - stainless steel; lock wheel - POM; safety lock - ABS; safety lock wire - stainless steel; safety lock spring – steel; rope - PA.

Use
Check list
Before each use check for cracks, damage, deformation, wear or corrosion, etc. on the body of the product or on any other part of it. Check the condition of the body, connecting opening, brake cogs, lock wheel, safety lock and the safety lock spring, rope, security sewing, protective coverage of rope, and the end knot. Any changes to or tampering with the product or repairs outside our production facilities are prohibited.
WARNING: The condition of the product must be checked regularly, as well as any connections between the product and other parts of the system. Always make sure that individual parts of the system are connected and their position is correct. During usage keep in mind that, e.g., temperature, humidity, chemicals, sharp edges, and rough surfaces, etc. may adversely affect the function of the product.
Check
whether any foreign object might prevent proper functioning of brake cogs.

Discarding
Any product must be discarded if:
- it was subject to a big fall or overload;
- does not pass a periodical check;
- you have any doubts about its reliability;
- you do not know the full history of its use.

Compatibility
Verify compatibility of this product with other elements in your system for any particular usage (compatibility = good assistance, proper functionality).
Connectors
Please ensure that the connector elements are compatible with the appropriate connection points (size, shape, etc.). Any other items used in concert with this product must correspond to relevant standards and regulations.
All connectors used with this product must meet the requirements of EN 362.

Use - general
- ensure that that there is always sufficient room under the user
- minimum safe depth below the user depends on: weight of the user, length of rupture of the shock absorber (if used), average height of the user, + safety allowance of 1m, elasticity of the rope

- The anchor device / point should preferably be above the user's position and meet the requirements of EN 795 (minimum strength 12kN, non-metallic anchor points with minimum strength 18kN).
- during use, each user must have a rescue plan available should an accident occur
- before each use make sure that the arrester blocks movement in the required direction

Fall arrester on a flexible line EN 353-2
- when using this product as an arrester, always make sure that the potential fall is as short as possible, i.e., the arrester should always be positioned above the user
- in cases where users might fall during work, an all-body harness EN 361 must be used
- The product was tested with Speleo R44 10,5mm and Static R44 11mm.
- The product may only be used with low tensile ropes with a sheathed core (EN 1891, type A) with diameters of 10.5 and 11mm.
- if a complete system is supplied, no part may be replaced

Rope Adjustment Devices EN 12841 type A
If an adjustable anchored line is loaded with the entire weight of the user (this is then the work line), a second safety line for optimal user safety should be used **(5).**
Keep in mind that specific conditions (such as extreme temperatures, damp, oil, dust, electrical conductivity, wrapping the connectors, accidental cutting) may affect product performance.

How to attach the fall arrester to a rope
Open the front side-bar and place the rope in as shown in the picture. Close the side-bar and attach the carbine in the carbine opening, and close the safety lock. Pull on the carbine in the direction away from the anchoring (positioning) point or load, and ensure the arrest function works properly.
To fix the product on the rope, turn the lock wheel a bit in the direction of the arrow pointing towards a locked lock.
The fall arrester may be used in two modes: a) the arrester moves freely on the rope - the lock wheel is in the 'open' position;
b) the arrester is fixed on rope at a single location - the lock wheel is in the 'locked' position;
During abseil, you can use one hand to press down the bead located on the safety lock and thereby make it easy for the fall arrester to move on the back-up rope. Should the main rope fail, the safety lock will be pulled out and the arrester will be blocked. The arrester will also be blocked even if the arrester moves feely, i.e., without pulling on the safety lock or pulling it out.
The arrester will be blocked whether the lock wheel was in the 'open' or 'locked' position!
Test of functionality
Whenever you install this tool on a rope ensure it gets blocked in the required direction.
How to attach the safety lock
Make sure the tendon reep power cord of the recommended diameter has been properly connected to the safety lock (if the tendon reep power cord gets damaged or lost, the compressed section may be replaced by a knot). Use picture A to make auxiliary loops on the reep power code. The lengths of individual section are only indicative, users may modify them as they need. Once assembled, press the safety lock with the reep power cord into the corresponding opening until you hear a clicking sound (7) and try to pull it out. Proper use of the pull-safety lock significantly reduced the impact of the grasp reflex and the product's ability to properly arrest the fall.

Warning: this item is not suitable to arrest a fall. It might be necessary to add other items intended to arrest fall to your system. The safety/lock point must be maintained at the level on the user's waist or above it. The connecting item must always be taut and free movement limited to maximally 0.6 m.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT
The user should not perform any extra maintenance, and should only clean and lubricate the product in accordance with the instructions below. Store in a dry place at temperatures between 10 ° C and 30 ° C. Transport in protective packaging to protect the product from damage.
Cleaning: Rinse the product repeatedly with lukewarm potable water (max. 40ºC) or with water with a mild detergent (neutral soap). Allow it to dry naturally away from direct sources of heat.
Lubrication: Repeatedly lubricate the moving parts with a silicone-based oil. Avoid contact of textile parts with oil. This operation should be performed after cleaning and complete drying.
Disinfection: Immerse the product in lukewarm water with an additional disinfectant containing quaternary ammonium salts for one hour, rinse it with potable water, allow it to dry and lubricate it after it is completely dried.
Storage: After cleaning, drying and lubrication, store the equipment separately in a dry, cool and dark (avoid UV radiation) location, which is chemically neutral (avoid saline environments) and away from sharp edges, heat sources, moisture, corrosive substances or other potentially harmful conditions.

Do not store in a wet condition!

Lifetime and checks

The lifetime of products from metal and plastic is **10 + 5 years** (5 years of storage in accordance with the instruction manual, and 10 years from the first time they were used). If an authorised person finds out that a particular product is not fit to be further used safely, he or she is entirely competent to recommend the product be discarded from further use even though it has not exceeded its lifetime yet.

Products from metal and plastic must be checked **at least once every 12 months** by the manufacturer or a person authorised to check PPE - Category III: (hereinafter "Authorised Person"), such as, e.g., IRATA and SPRAT Level 3 etc. These checks are to be carried out also after extraordinary events (fall, aggressive chemical environment, mechanical damage, or user failure).

THE MANUFACTURER provides a 3-year guarantee for any defects in material and as a result of the manufacturing process. The guarantee does not apply to defects caused by regular wear and tear, improper use, prohibited modifications, and poor storage conditions. Any accidents, damages, lack of care, and unintended use are not covered under the guarantee.

THE MANUFACTURER bears no responsibility for any direct, indirect, or random damages related with the use of the products, or damages caused by the use of the products.

If any product is re-sold outside the country it was intended for, the seller must provide a corresponding translation of the instruction manual.

Deutsch

In Fällen, in denen die Gefahr eines Falls existiert und wo es aus technischen Gründen nicht möglich ist, oder für eine Arbeit mit sehr kurzer Dauer nicht anders ein sicherer Zugang sichergestellt werden kann, muss man die Benutzung einer persönlichen Schutzausrüstung erwägen. Eine solche Benutzung sollte niemals improvisiert sein und ihre Wahl soll in den entsprechenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen am Arbeitsplatz spezifisch sichergestellt werden.

Das Produkt nicht ohne sorgfältiges Durchlesen der Gebrauchsanleitung benutzen.
Diese Anleitung zeigt verschiedene Anwendungsmöglichkeiten. Einige bekannte falsche Einsatzmöglichkeiten sind abgebildet und durchgestrichen. Die falschen Einsatzmöglichkeiten sind hier nicht vollständig aufgeführt, da es eine Vielzahl davon gibt. Falls Probleme mit dem Einsatz auftreten sollen, oder etwas nicht verstanden wurde, bitten wir, den HERSTELLER zu kontaktieren. Das Produkt darf nur von geschulten und/oder anders qualifizierten Personen benutzt werden, oder der Benutzer muss sie unter direkter Aufsicht von geschulten und/oder anders qualifizierten Personen benutzen. Das Produkt darf immer nur eine Person benutzen.
Das Produkt wird als Bestandteil eines Systems für den Schutz von Personen vor Absturz benutzt.
Die Benutzer, die Aktivitäten in Höhen und über freier Tiefe durchführen, müssen in einem guten gesundheitlichen Zustand sein. Hinweis: Eine unbewegliche Aufhängung im Gurt kann eine schwere Verletzung oder den Tod verursachen.
Der Benutzer muss immer einen Rettungsplan zur Verfügung und Mittel für seine schnelle Realisierung bei Schwierigkeiten, die bei der Benutzung dieser Ausrüstung entstehen, haben. Vor und während der Benutzung muss erwogen werden, wie der Schutz sicher und effektiv durchzuführen ist.
Das Produkt darf nur im Rahmen der festgelegten Benutzungsbedingungen und für den beabsichtigten Zweck benutzt werden. Die Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer in der Sprache dieses Landes, in dem die Ausrüstung benutzt wird, geliefert werden.

Beschreibung
(1) Seitenwand, vorne, (2) Seitenwand hinten, (3) feste Klemmbacke, (4) drehende Klemmbacke, (5) Sperrrad, (6) Schraube für die Arretierung, (7) Sicherungsöffnung, (8) Karabineröffnung, (9) Reißsicherung
Hauptmaterialien: Seitenwand – Aluminiumlegierung; Klemmbacke – rostfreier Stahl; Bolzen – rostfreier Stahl; Sperrrad – POM; Sicherung – ABS; Draht der Sicherung – rostfreier Stahl; Feder der Sicherung – Stahl; Seil – PA.

Benutzung
Kontrollpunkte
Vor jeder Benutzung kontrollieren, ob am Körper oder an anderen Teilen des Produkts keine Risse, Beschädigungen, Deformationen, Verschleiß oder Korrosion u.a. sind. Den Zustand des Körpers, der Verbindungsöffnung, der Klemmbacken, des Sperrrads, der Sicherung (und ihrer Feder) des Produkts, des Seils, die Festigkeitsvernähung, der Schutzverpackung des Seils, des Endknotens kontrollieren. Alle Eingriffe in die Konstruktion des Produkts oder Reparaturen außerhalb unserer Produktionsräume sind verboten.

HINWEIS: Es ist wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seine Verbindung mit den anderen Elementen des Systems zu kontrollieren. Sich immer überzeugen, dass die einzelnen Elemente des Systems verbunden sind und gegenseitig in der richtigen Position sind. Bei der Benutzung daran denken, dass z.B. die Temperatur, Feuchtigkeit, chemische Stoffe, scharfe Kanten und raue Oberflächen usw. ungünstig die Funktion des Produkts beeinflussen können.
Kontrollieren
- ob fremde Gegenstände die Funktion der Klemmbacken nicht verhindern können

Ausrangieren
Das Produkt ausrangieren, wenn:
- es einem großen Fall oder Belastung ausgesetzt war;
- es keine periodische Kontrolle durchlief;
- irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen;
- die vollständige Historie seiner Benutzung nicht bekannt ist.

Kompatibilität
Die Kompatibilität dieses Produkts mit den sonstigen Elementen Ihres Systems bei der gegebenen Benutzung überprüfen (Kompatibilität = gute Mitwirkung, richtige Funktionsfähigkeit).

Verbindungen

Darauf achten, dass die verwendeten Verbindungselemente mit den Befestigungspunkten übereinstimmen (mit der Größe, Form usw.).
Jegliche Mittel, die mit diesem Produkt verwendet werden, müssen den entsprechenden Normen und Anordnungen entsprechen.
Alle Verbindungsmittel, die mit diesem Produkt verwendet werden, müssen die Anforderungen von EN 362 erfüllen.

Benutzung – allgemein
- Auch darauf achten, dass unter dem Benutzer immer ein ausreichender Freiraum ist
- Die sichere Mindesttiefe hängt ab: vom Gewicht des Benutzers, von der Länge des Zerreißens des Falldämpfers (wenn er benutzt wird), der Durchschnittshöhe des Benutzers + Sicherheitsaufschlag 1 m, von der Elastizität des Seils
- Die Verankerungsvorrichtung/der Verankerungspunkt sollte sich vorrangig über der Position des Benutzers befinden und muss die Anforderungen der Norm EN 795 erfüllen (Mindestfestigkeit 12 kN, nichtmetallische Verankerungspunkte mit Mindestfestigkeit 18 kN).
- Dem Benutzer muss während der Benutzung der Dispositionsplan der Rettung bei einem Unfall zur Verfügung stehen
- Vor jeder Benutzung überprüfen, ob die Seilbremse in der verlangten Richtung blockiert

Bewegliche Fallbremse EN 353-2
- Bei der Benutzung des Produkts als Seilbremse immer darauf achten, dass die Länge eines eventuellen Falls immer so kurz wie möglich ist, d.h. die Seilbremse sollte immer über dem Benutzer sein
- Im Fall, dass es bei der Arbeit zu einem Fall des Benutzers kommen kann, muss unbedingt ein Ganzkörpergurt benutzt werden, EN 361
- Das Produkt wurde mit diesen Seilen getestet: Speleo R44 10,5 mm und Static R44 11 mm
- Das Produkt darf nur mit Niedrig-Durchzugseilen mit ummanteltem Kern (EN 1891, Typ A) mit Durchmessern von 10,5 und 11 mm verwendet werden
- Wenn das komplette System geliefert wird, darf kein Bestandteil ersetzt werden

Einstellungsvorrichtung EN 12841 Typ A
Wenn die einstellbare Verankerungsführung mit dem ganzen Gewicht des Benutzers belastet wird (dies geschieht durch die Arbeitsführung), sollte in diesem Fall eine Sicherheitsführung für die optimale Sicherheit des Benutzers benutzt werden.
Denken Sie daran, dass spezielle Bedingungen (wie z.B. extreme Temperaturen, Feuchtigkeit, Öl, Staub, elektrische Leitfähigkeit, Umwicklung des Verbindungsmittels, Schneiden) die Funktion des Produkts beeinflussen können.

Installation am Seil
Die vordere Seitenwand öffnen und das Seil laut der Abbildung einlegen. Die Seitenwand schließen und in die Karabineröffnung den Karabiner anschließen und die Sicherung absichern. Am Karabiner in Richtung zum Verankerungs- (Positionierungs-) Punkt oder der Last ziehen und sich von der richtigen Funktion der Blockierung überzeugen.
Die Befestigung des Produkts am Seil durch Drehen des Sperrrads in Pfeilrichtung des Sperrschlosses durchführen.
Die Seilbremse kann man in zwei Modi betreiben: a) Die Seilbremse bewegt sich frei am Seil – das Sperrrad ist in der Position „offen“;
b) Die Seilbremse ist am Seil an einer Stelle fixiert – das Sperrrad ist in der Position „geschlossen“;
Beim Heruntergehen (Abseilen) kann man mit einer Hand die Koralle an der Sicherung halten und dadurch das Rutschen an der Seilbremse des Reserveseils erleichtern. Beim Versagen des Hauptseils kommt es zum Herausreißen der Sicherung und zur Blockierung der Seilbremse. Zur Blockierung der Seilbremse kommt es auch in dem Fall, dass die Seilbremse frei rutscht – ohne Ziehen an der Sicherung und ohne ihr Herausreißen.
Zur Blockierung der Seilbremse kommt es ebenfalls ohne Rücksicht drauf, in welcher Position das Sperrrad ist!
Funktionsprüfung
Jedes Mal, wenn das Hilfsmittel am Seil installiert ist, überprüfen, ob es in der verlangten Richtung blockiert.
Installation der Sicherung
Kontrollieren, ob die Sicherung ordnungsgemäß an der Reepschnur mit einem empfohlenen Durchmesser von 3 mm angebracht ist (wenn es zur Beschädigung oder zum Verlust der Reepschnur kommt, kann man das Zusammenpressen durch einen Knoten ersetzen). Laut Abbildung A an der Reepschnur eine Hilfsschlinge machen. Die Längen der einzelnen Abschnitte sind nur empfohlen, und der Benutzer kann sie im Bedarfsfall anpassen. Die komplette Sicherung mit der Reepschnur in die Öffnung (7) einzwacken und das Herausreißen versuchen. Die richtige Verwendung der Reißsicherung verringert wesentlich den Einfluss des Griffreflexes auf die Geschwindigkeit und die Sicherheit des Auffangens eines Falls durch das Produkt.

Hinweis: Das Mittel ist nicht für die Zwecke des Auffangens eines Falls geeignet und es kann eine unerlässliche Ergänzung des Systems mit weiteren Mitteln für das Auffangen eines Falls sein. Der Sicherungspunkt muss am oder über dem Niveaus des Gürtels erhalten werden. Das Verbindungsmittel muss dauerhaft gespannt und die freie Bewegung auf maximal 0,6 m eingeschränkt sein.

WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Der Benutzer soll keine außerordentliche Wartung durchführen, sondern er soll sich nur auf die Reinigung und das Schmieren des Produkts in Einklang mit den unten aufgeführten Hinweisen beschränken. Trocken und bei Temperaturen in der Grenze von 10°C bis 30°C lagern. Transportieren Sie es in einer Schutzhülle, die das Produkt vor Beschädigung schützt.

Reinigen: Wiederholt das Produkt mit Trinkwasser (max. 40ºC), eventuell mit Wasser mit einem Zusatz eines milden Reinigungsmittels (neutrale Seife) abwaschen. Lassen Sie es auf natürliche Weise mit ausreichendem Abstand von direkten Wärmequellen trocknen.

Schmieren: Wiederholt die beweglichen Teile mit Öl mit Silikon schmieren. Verhindern Sie den Kontakt von Textilteilen mit Öl. Dieses Vorgehen ist nach dem Reinigen und vollständigem Trocknen vorzunehmen.

Desinfektion: Tauchen Sie das Produkt für eine Stunde in lauwarmes Wasser mit Zusatz eines Desinfektionsmittels ein, das quartäre Ammoniumsalze enthält, spülen Sie es mit Trinkwasser ab, lassen Sie es trocknen und schmieren sie es.

Lagerung: Lagern sie nach dem Reinigen, Trocknen und Schmieren die Geräte einzeln an einem trockenen, kühlen und dunklen Ort (Einwirkung von UV-Strahlung verhindern), der chemisch neutral ist (salzhaltige Umgebungen müssen eindeutig vermieden werden) und der sich in ausreichendem Abstand von scharfen Kanten, Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiven Stoffen oder anderen schädlichen Einwirkungen befindet.

Lagern Sie die Geräte nicht im nassen Zustand!

Lebensdauer und Durchsichten

Produkte aus Metall und Kunststoffen haben eine **Lebensdauer von 10 + 5 Jahren** (5 Jahre Lagerung laut Anleitung, 10 Jahre ab der ersten Benutzung). Wenn die berechtigte Person feststellt, dass ein solches Produkt nicht mehr für die weitere sichere Benutzung tauglich ist, ist es in seiner Kompetenz, das Produkt zur Aussonderung von der weiteren Benutzung zu empfehlen, auch wenn der Zeitraum der Lebensdauer noch nicht verstrichen ist.

Produkte aus Metall und Kunststoffen müssen **minimal 1-mal in 12 Monaten** vom Hersteller oder einer Person, die zur Kontrolle von Schutzausrüstung der Kategorie III., berechtigt ist (nachfolgend nur berechtigte Person), wie z.B. IRATA und SPRAT Level 3 usw., **kontrolliert werden.** Diese Kontrollen sollten auch im Fall von außerordentlichen Ereignissen durchgeführt werden (Fall, aggressives chemisches Umfeld, mechanische Beschädigung oder Zweifel des Benutzers).

Der HERSTELLER gibt eine Garantie von 3 Jahren auf Materialfehler und Produktionsmängel. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch normalen Verschleiß, Unachtsamkeit, unsachgemäßes Umgehen, unrichtige Benutzung, verbotene Herrichtungen und schlechte Lagerung verursacht wurden. Unfälle, Schäden, Unachtsamkeit und eine Benutzung, für die dieses Produkt nicht bestimmt ist, werden nicht durch diese Garantie gedeckt.

Der HERSTELLER haftet nicht für direkte, indirekte und zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen, oder für Schäden, die infolge der Benutzung des Produkts verursacht werden.

Wenn das Produkt erneut außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Verkäufer die übersetzte Gebrauchsanleitung in die entsprechende Sprache gewähren.

български

В случаите, когато съществува риск от падане и поради технически причини или
при работа с много кратка продължителност, не може да се осигури безопасен достъп, трябва да се обмисли използването на лични предпазни средства. Такъв тип използване никога не трябва да бъде импровизиран, а изборът му трябва да бъде специално предвиден със съответните основни мерки за безопасност на работното място.
Не използвайте продукта, без да сте прочели внимателно инструкциите за употреба.
Тези инструкции показват различни възможности за използване. Някои познати възможности за неправилна употреба са показани и зачеркнати. Възможностите за неправилната им употреба не са изчерпани дотук, а те са много повече. В случай на проблем с употребата или неразбиране, моля, свържете се с ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Продуктът трябва да се използва само от обучени и/или компетентни лица или потребителят трябва да бъде под прякото наблюдение на обучени и/или компетентни лица. Продуктът може да се използва само от едно лице.

Продуктът трябва да се използва като част от системата за лична защита от падане.
Потребителите, извършващи дейности на височина и над свободна дълбочина, трябва да са в добро здравословно състояние.
Предупреждение: неподвижното увисване в пространството може да доведе до сериозно нараняване или смърт. Потребителят винаги трябва да разполага с план за оказване на първа помощ (като се вземат предвид всички кризисни ситуации на работното място) и средства за бързото му прилагане в случай на затруднения, произтичащи от използването на това оборудване. Преди и по време на употреба трябва да се обмисли как да бъде проведена спасителна операция по безопасен и ефективен начин. Продуктът трябва да се използва само при посочените условия на употреба и по предназначение. Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителя на езика на страната, в която ще бъде използвано оборудването.

Описание
(1) предна странична стена, (2) задна странична стена, (3) фиксиран спирачен палец, (4) въртящ се спирачен палец, (5) заключващо колело, (6) заключващ винт, (7) отвор за заключване, (8) отвор за карабина, (9) предпазно заключване
Основни материали: странична стена - алуминиева сплав; спирачен палец - неръждаема стомана; щифтове - неръждаема стомана; заключващо колело - POM; предпазител - ABS; предпазно въже - неръждаема стомана; предпазна пружина – стомана.

Използвайте
Контролни точки
Преди всяка употреба проверявайте корпуса или други части на продукта за пукнатини, повреди, деформации, износване или корозия и др. Проверете състоянието на корпусното тяло, отвора за свързване, спирачните палци, заключващото колело, заключващото устройство (и неговата пружина) на продукта, въжето, здравината на шева, защитната обвивка на въжето, крайният възел. Забранена е каквато и да е намеса в дизайна на продукта или корекции извън нашите производствени бази.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Важно е редовно да проверявате състоянието на продукта и връзката му с други елементи на системата. Винаги се убедете, че елементите на системата са свързани и са в правилна позиция един спрямо друг. При употреба имайте предвид, че температурата, влажността, употребата на химическите вещества, острите ръбове и грапавите повърхности и др. могат да окажат вредно влияние върху функционирането на продукта.

Проверете
-дали чужди предмети не могат да попречат на функциите на спирачките на палеца

Спиране от експлоатация
Бракувайте продукта, ако:
- е бил подложен на силно падане или натоварване;
- не успява да премине периодична проверка;
- имате някакви съмнения относно безопасността му;
- не е установена пълната информация относно историята на използването му.

Съвместимост
Проверете съвместимостта на този продукт с другите елементи на вашата система за приложение (съвместимост = добро взаимодействие, правилна функционалност).

Съединители
Уверете се, че използваните съединители са съвместими с точките на свързване (размер, форма и др.). Всички видове средства, използвани с този продукт, трябва да отговарят на съответните стандарти и разпоредби. Всички крепежни елементи, използвани с този продукт, трябва да отговарят на изискванията на EN 362.

Използване - общо
- уверете се, че винаги има достатъчно свободно пространство под потребителя
- минималната безопасна дълбочина зависи от: теглото на потребителя, дължината на скъсване на предпазителя от падане (ако се използва), средната височина на потребителя + надбавка за безопасност от 1 м, еластичността на въжето
- за предпочитане е устройството/точката за закрепване да се намира над местоположението на потребителя и да отговаря на изискванията на EN 795 (минимална якост 12 kN, неметални точки за закрепване с минимална якост 18 kN).
- потребителят трябва да разполага с план за помощ в случай на злополука по време на употреба
- преди всяка употреба проверявайте дали десандьор-осигурител се застопорява в необходимата посока

Подвижен десандьор-осигурител EN 353-2
- когато използвате продукт като десандьор-осигурител , винаги се уверете, че дължината на евентуалното падане е възможно най-малка, т.е. десандьор-осигурителя винаги трябва да бъде над потребителя.
- в случай че има опасност потребителя да падне по време на работа, трябва да бъде използван колан за цялото тяло EN 361
- продуктът е тестуван с въжета Speleo R44 10,5 мм и Static R44 11 мм
- продуктът може да се използва само с въжета с ниска степен на опън и с обвита сърцевина (EN 1891, тип A) с диаметър 10,5 и 11 мм.
- когато се предоставя цялата система, нито един от компонентите не може да се заменя.

Устройство за настройка EN 12841 тип A (chest up)
- Когато регулируемата котвена система е натоварена с цялото тегло на потребителя
(след това тя става водещата), в този случай трябва да се използва инструкции за безопасност за оптималната защита на потребителя.
- Имайте предвид, че специалните условия (като екстремни температури, влажност, масло, прах, електропроводимост, опаковане на крепежни елементи, рязане) могат да повлияят на функцията на продукта.

Монтаж на въжето
Отворете предната странична стена и поставете въжето, както е показано. Затворете страничната стена, прикрепете карабинера към отвора за карабинер и закрепете предпазителя. Издърпайте карабинера от точката на закрепване (позициониране) или товара и се уверете, че заключващият механизъм работи правилно.
Закрепете продукта към въжето, като завъртите заключващото колело по посока на стрелката за заключване.
Десандьор-осигурителят може да работи в два режима: а) десандьор-осигурител се движи свободно по въжето - блокиращото колело е в положение "отключено";
б) десандьор-осигурител е фиксиран на въжето на едно място - заключващото колело е в положение "заключено";
При спускане (спускане по въже) е възможно да се държи топчето(с отвор) на блокиращото устройство с една ръка и по този начин да се улесни плъзгането на десандьор-осигурител по резервното въже. В случай неизправност на основното въже, осигурителната система ще бъде изтеглена и ще бъде заключена.
Десандьор-осигурителят ще се заключи дори ако предпазителят се плъзга свободно - без да се издърпва предпазната скоба и без да го изваждате.
Десандьор-осигурителят се заключва независимо от положението на заключващото колело!

Тест за функционалност
При всяко монтиране на помощното средство върху въжето се уверете, че се блокира в желаната посока.

Монтиране на предпазителя
Проверете дали препоръчаният кабел на релето с диаметър 3 мм е правилно прикрепен към предпазителя (ако е повреден или е загубена пломбата, пресоването може да се замени с възел). Както е показано на Фигура A, образувайте помощни примки на пломбажното въже. Дължините на отделните секции са само препоръчителни и могат да бъдат коригирани от потребителя, ако е необходимо. Захванете пълната блокираща примка с уплътнението в отвора (7) и проверете дали се е откъснала. Правилно използване на предпазното заключване значително намалява ефекта на хватателния рефлекс върху скоростта и безопасността на улавянето при падане с помощта на този продукт.

Предупреждение: продуктът не е подходящ с цел задържане при падане и може да се наложи системата да бъде допълнена с други устройства за задържане при падане. Точката за задържане при падане трябва да се поддържа на нивото на колана или над него. Устройството за закрепване трябва да бъде постоянно опънато, а свободното движение да бъде ограничено до максимум 0,6 m.

ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ
Потребителят не трябва да извършва непредвидени дейности по поддръжката, а да се ограничи до почистване и смазване на продукта в съответствие с инструкциите по-долу. Съхранявайте в сухи условия и при температури между 10°C и 30°C. Транспортирайте в защитна опаковка, за да предпазите продукта от повреди.
Почистване: изплакнете продукта многократно с хладка питейна вода (макс. 40ºC), евентуално с вода с добавен мек почистващ препарат (неутрален сапун). Оставете го да изсъхне по естествен начин на разстояние от преки източници на топлина.
Смазване: многократно смазвайте движещите се части с моторно масло, съдържащо силикон. Избягвайте контакт на текстилните части с моторното масло. Тази операция трябва да се извърши след почистване и пълно изсушаване.
Дезинфекция: потопете продукта за един час в хладка вода с допълнителен дезинфектант, съдържащ четвъртични амониеви соли, изплакнете с питейна вода, оставете да изсъхне и смажете.
Съхранение: след почистване, подсушаване и смазване, съхранявайте инструментите поотделно на сухо, хладно и тъмно място (избягвайте излагане на ултравиолетови лъчи), което е химически неутрално (избягвайте солена среда) и се намира далеч от остри ръбове, източници на топлина, влага, корозивни вещества или други потенциално вредни условия.
Не съхранявайте инструменти, докато са мокри!

Срок на експлоатация и проверки
Животът на металните и пластмасовите продукти е 10 + 5 години (5 години съхранение съгласно инструкциите, 10 години от първата употреба). Ако упълномощеното лице установи, че такъв продукт не е годен за по-нататъшна безопасна употреба, същото лице е компетентно да препоръча продуктът да бъде изваден от по-нататъшна употреба, дори ако срокът на годност все още не е изтекъл.

Металните и пластмасовите изделия **трябва да се подлагат на проверка поне веднъж на всеки 12 месеца** от производителя или от лице, упълномощено да извършва проверки на ЛПС(ООР) от категория III (наричано по-долу "упълномощено лице"), като например IRATA и SPRAT ниво 3 и др. Тези проверки трябва да се извършват и в случай на извънредни ситуации (падане, агресивна химическа среда, механични повреди или съмнения на потребителя).

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ дава гаранция от 3 години срещу дефекти по отношение на материалите и изработката. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от нормално износване, небрежност, неправилно боравене, неправилна употреба, забранени модификации и неправилно съхранение. Тази гаранция не покрива инциденти, повреди, небрежност и употреби, за които този продукт не е предназначен.
ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ не носи отговорност за преки, непреки или случайни щети, свързани с или произтичащи от използването на продуктите.
Ако продуктът се препродава извън рамките на първоначалната страна на местоназначение, продавачът трябва да предостави преведени инструкции за употреба на съответния език.

Dansk

I tilfælde, hvor der er risiko for fald, og der af tekniske årsager eller pga. en meget kortvarig opgave ikke kan gives en sikker adgang på en anden måde, bør man overveje at bruge personlige værnemidler. Sådan brug må aldrig være improviseret, og dets valg skal specifikt være underlagt de relevante grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger på arbejdsstedet.

Brug aldrig produktet uden at du har læst brugsanvisningen grundigt.
Denne brugsanvisning viser forskellige muligheder for anvendelse. Nogle af de mest almindelige muligheder for forkert anvendelse vises på billederne og er overstreget. Mulighederne for forkert brug er ikke begrænset til dem, der er anført, da mulighederne er uudtømmelige. I tilfælde af problemer med anvendelsen eller ved uklarheder, kontakt venligst PRODUCENTEN.
Dette produkt må kun anvendes af en specielt uddannet og/eller kvalificeret person eller af nogen, der er under direkte tilsyn af en sådan person. Produktet må til enhver tid kun anvendes af en person ad gangen.
Produktet anvendes som en del af systemet for personligt faldsikringsudstyr.
Enhver bruger, der bevæger sig i højder og over frie og åbne dybder, skal være ved godt helbred. Bemærk: Enhver hængning uden bevægelse kan medføre alvorlige skader eller føre til dødsfald. Brugeren bør altid have en redningsplan til sin disposition (der tager hensyn til alle nødsituationer under arbejdet) og midler til planens hurtige gennemførelse i tilfælde af problemer, der kan opstå under udstyrets brug. Man skal overveje før og under brugen, hvordan redningen kan fuldføres sikkert og effektivt. Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med de angivne anvendelsesbetingelser og til det påtænkte formål. Brugsanvisningen bør leveres til brugeren på det lokale sprog i landet, hvor udstyret skal anvendes.

Beskrivelse
(1) Sideplade, forside, (2) Sideplade, bagside, (3) Fast bremseanordning, (4) Drejelig bremseanordning, (5) Låsehåndhjul, (6) Låseskrue, (7) Sikringsåbning, (8) Åbning til karabinhage, (9) træksikring
Hovedmaterialer: sideplader - aluminiumlegeringer; bremseanordninger – rustfrit stål; nipler - rustfrit stål; låsehåndhjul - POM; sikring - ABS; sikringstråd - rustfrit stål; sikringsfjeder – stål

Anvendelse
Kontrolpunkter
Tjek inden enhver brug, for revner, skader, deformationer, slitage, korrosion, osv. på produktets krop eller dets andre dele. Tjek tilstanden af kroppen, forbindelsesåbningen, bremseanordningerne, låsehåndhjulet, sikringen (og dens fjeder), rebet, forstærkede sømme, rebets beskyttelsesbeklædning, endeknuden. Det er forbudt at foretage nogle former for indgreb i produktets konstruktion eller reparationer udenfor vores produktionslokaler.

BEMÆRK: Det er vigtigt regelmæssigt at tjekke produktets tilstand og dets forbindelser med andre systemelementer. Man skal altid overbevise sig om, at enkelte systemdele er forbundet og i en indbyrdes korrekt position. Husk under brugen, at fx temperatur, fugtighed, kemikalier, skarpe ender og grove overflader osv. negativt kan påvirke produktets funktion.
Tjek,
-om fremmede genstande ikke kan forhindre bremseanordningernes korrekte funktion.

Kassering
Produktet skal kasseres hvis:
- det var eksponeret for et stort fald eller belastning;
- det ikke består et periodisk tilsyn;
- du er i tvivl om dets pålidelighed;
- du ikke kender hele historien af dets anvendelse.

Kompatibilitet
Verificer, om produktet er kompatibelt med andre elementer i dit system mht. den pågældende anvendelse (kompatibilitet = godt samarbejde, korrekt funktionalitet).
Tilslutninger
Man skal også være opmærksom på, at de anvendte koblingsselementer er egnede til forbindelsespunkterne (hvad angår deres størrelse, form, osv.).
Alle midler anvendte sammen med produktet må overholde de pågældende standarder og forskrifter. Alle koblingselementer, der anvendes sammen med produktet, bør opfylde kravene fastlagt i EN 362.

Anvendelse

- Generelt skal man også passe på, at man altid har tilstrækkeligt frirum under sig.
- Den minimale sikkerhedsdybde afhænger af brugerens vægt, længen af falddæmperens flænge (hvis den anvendes), brugerens gennemsnitlige højde + sikkerhedstillæg på 1 m, rebets elasticitet
- Forankringsanordningen/Ankerpunktet skal fortrinsvis være beliggende under brugeres position og bør opfylde kravene fastlagt i EN 795 (minimal kraft på 12 kN, ikke-metalliske ankerpunkter med min. kraft på 18 kN).
- Under brugen bør man have redningsplanen tilgængelig i tilfælde af uheld.
- Tjen inden enhver brug, om griberen blokeres i den ønskede retning

Glidesystem EN 353-2
- Hvis man anvender produktet som et glidesystem, skal man altid passe på, at længden af det potentielle fald altid er så kortest som mulig, dvs., at systemet altid skal være placeret over brugeren
- Hvis brugeren kan falde i løbet af arbejdet, skal man anvende helkropsseler iht. EN 361.
- Produktet er testet med følgende reb: Speleo R44 10,5 mm og Static R44 11 mm
- Produktet skal kun anvendes med kernmantelreb med lav strækevne (EN 1891, type A) med diametrene 10,5 og 11 mm
- Hvis et komplet system leveres, må man aldrig erstatte nogle af enkeltdelene.

Anordning til regulering af reb, EN 12841 type A (chest up)
- Hvis den justerbare forankringsanordning er belastet med hele brugerens vægt (og derefter bliver arbejdsliner), skal man i så fald anvende sikkerhedsliner til at sikre brugerens optimale sikkerhed.
- Husk, at specifikke vilkår (såsom ekstreme temperaturer, fugt, olie, støv, elektrisk konduktivitet, koblingselementets bevikling, skæring) kan påvirke produktets funktion.

Installering på rebet
Åben sidepladen på forsiden og indsæt rebet som vist på billedet. Luk sidepladen og tilslut karabinhagen til åbningen til karabinhagen og fæstn sikringen. Træk karabinhagen i retningen fra ankerpunktet (positioneringspunktet) eller lasten og overbevis dig om, at blokeringsfunktionen virker korrekt.
Fæst produktet på rebet ved at dreje låsehåndhjulet i retningen af pilen på den låste lås.
Griberen kan anvendes i to indstillinger: a) glidesystemet bevæger sig frit på rebet – låsehåndhjulet er i ”Åben”-stillingen.
b) glidesystemet er fæstnet på rebet på en plads – låsehåndhjulet er i ”Låst”-stillingen;
Når man går ned (rappeller), kan man holde perlen på sikringen med ene hånd for derved at lette glidesystemets glidning på backup-rebet. Hvis hovedrebet svigter, vil sikringen aktiveres og blokere glidesystemet. Glidesystemet bliver blokeret også i tilfælde, at det glider frit - uden at trække sikringen og deaktivere den.
Glidesystemet bliver blokeret uanset i hvilken stilling låsehåndhjulet befinder sig!
Funktionalitetstest
Tjek, om hjælpemidlet blokeres i den ønskede retning hver gang, det installeres på grebet.
Sikringsmontering
Tjek, om REEP-snoren korrekt er tilsluttet sikringen og at den har den anbefalede diameter på 3 mm (hvis snoren beskadiges eller tabes, kan presningen erstattes med en knude). Lav hjælpeøjne på snoren som vist på billedet A. Længden på enkelte dele er blot anbefalet, og brugeren kan justere den efter behov. Klik den komplette sikring med snoren ind i åbningen (7) og prøv, om den kan rives ud. Den rigtige anvendelse af sikringen formindsker påvirkningen af griberefleksen på fart og sikkerhed af faldsikringen med dette produkt.

Bemærk: Produktet er ikke egnet til at standse fald og det kan være nødvendigt at tilføje andre midler for faldstandsning til systemet. Sikringspunktet skal være på niveauet med bæltet eller over dets niveau. Koblingselementet skal være opstrammet hele tiden, og fri bevægelse skal begrænses til maks. 0,6 m.

VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG TRANSPORT
Brugeren skal ikke foretage nogen ekstraordinær vedligeholdelse, men skal kun begrænse vedligeholdelsen til produktets rengøring og smøring iht. anvisningerne nedenfor. Opbevares tørt og ved temperaturerne fra 10 °C til 30 °C. Produktet skal transporteres i beskyttelsesemballagen, der beskytter det mod skader.
Rengøring: Skyl produktet gentagne gange med lunkent rent vand (maks. 40º C), evt. med vand tilføjet et blidt rengøringsmiddel (neutral sæbe). Lad det tørre naturligt i tilstrækkelig afstand fra direkte varmekilder.
Smøring: Smør produktets bevægelige dele gentagne gange med en olie, der indeholder silikone. Forhindr, at tekstildelene kommer i kontakt med olien. Denne procedure skal foretages efter produktet er blevet rengjort og helt tørt.
Desinfektion: Dyp produktet i lunkent vand med et tilføjet desinfektionsmiddel, der indeholder kvaternale ammoniumsalte, skyl det med rent vand, lad det tørre og smør det.

Opbevaring: Efter rengøring, tørring, og smøring skal produkterne opbevares et tørt, køligt, og mørkt sted (man skal forbygge virkningerne fra Uv-stråling), som er kemisk neutralt (man skal helt sikkert undgå salte områder) og befinder sig i en tilstrækkelig afstand fra skarpe kanter, varmekilder, fugtkilder, korrosive stoffer eller andre potentielle skadelige betingelser.
Redskaberne må ikke opbevares våde!

Levetid og tilsyn
Levetiden af metal- og plastprodukterne er **10 + 5 år** (5 år af opbevaring iht. brugsanvisningen; 10 år fra første ibrugtagen). Hvis den bemyndigede person opdager, at produktet ikke sikkert kan anvendes yderligere, har denne kompetencen til at anbefale, at produktet skal kasseres selv om dets løbetid stadig fortsætter.
Produkterne af metal og plast skal **kontrolleres mindst en gang hver 12. måned** af producenten eller en person, der er bemyndiget til at kontrollere personlige værnemidler, kategori III (I det følgende ”den bemyndigede person”), som fx IRATA og SPRAT Level 3, osv. Disse kontroller bør også udføres efter nødstilfælde (fald, aggressivt kemisk miljø, mekaniske skader, eller hvis brugeren er i tvivl).

PRODUCENTEN yder en garanti på materiale- og fremstillingsfejl på 3 år. Garantien omfatter ikke fejl, der skyldes normal slitage, uagtsomhed, uprofessionel brug, forbudte ændringer, og forkert opbevaring. Garantien dækker ikke uheld, skader, uagtsomhed og anvendelse, som dette produkt ikke er designet til.
PRODUCENTEN hæfter ikke for direkte, indirekte og hændelige skader, der opstår i forbindelse med produktets anvendelse, eller for skader, der opstår som følge af produktets anvendelse.
Hvis produktet gensælges udenfor det oprindelige destinationsland, skal sælgeren forelægge brugsanvisningen oversat til det pågældende lands sprog.

Eesti keel

Juhul, kui esineb kukkumisoht ning tehniliste põhjuste või väga lühikest aega kestva töö tõttu ei ole võimalik muul viisil tagada ohutut juurdepääsu, tuleb kaaluda isikukaitsevahendite kasutamist. Selline kasutus ei tohi kunagi olla improviseeritud ning selle valik peab olema spetsiaalselt tagatud töökoha vastavate põhiliste ohutusmeetmetega.

Ärge kasutage toodet, kui te ei ole kasutusjuhendit põhjalikult läbi lugenud.
Selles kasutusjuhendis on kirjeldatud mitmesuguseid kasutusvõimalusi. Mõned teadaolevad ebaõiged kasutusviisid on kujutatud läbikriipsutatult. Ebaõigeid kasutusviise on väga suur hulk ja need ei ole siin ammendavalt ära toodud.
Kasutamisel tekkivate probleemide või küsimuste korral võtke palun ühendust TOOTJAGA.
Toodet võivad kasutada ainult väljaõppinud ja/või muidu pädevad isikud või siis peab kasutaja olema väljaõppinud ja/või muidu pädevate isikute otsese järelevalve all. Toodet võib kasutada korraga ainult üks isik.
Toodet kasutatakse ühe osana inimeste kukkumise takistamise süsteemist.
Kõrguses ja sügavike kohal töötav kasutaja peab olema hea tervisega. Tähelepanu! Liikumatu rippumine julgestusvööga kinnitatult võib põhjustada raske trauma või surma. Kasutajal peab olema käepärast päästeplaan (mille juures on arvesse võetud kõiki töötamisel tekkida võivaid hädaolukordi) ja vahendid plaani kiireks elluviimiseks selle varustuse kasutamisel tekkida võivate probleemide korral. Enne toote kasutamist ja selle käigus tuleb mõelda, kuidas tegutseda päästmisel ohutult ja tõhusalt. Toodet võib kasutada ainult kindlaks määratud kasutustingimustes ja ettenähtud otstarbel. Kasutaja peab saama kasutusjuhendi selle riigi keeles, kus varustust kasutatakse.

Kirjeldus
(1) Eesmine küljedetail, (2) tagumine küljedetail, (3) fikseeritud pidurdussõrm, (4) pööratav pidurdussõrm, (5) lukustusratas, (6) fikseerimispolt, (7) ava lukusti jaoks, (8) ava karabiini jaoks, (9) tõmmatav lukusti
Põhilised materjalid: küljedetail – alumiiniumisulam, pidurdussõrmed – roostevaba teras, lukustusratas – POM, lukusti – ABS, lukusti traat – roostevaba teras, lukusti vedru – teras

Kasutamine
Kontrollpunktid
Kontrollige enne toote iga kasutamist, et toote korpusel ja ülejäänud osadel puuduvad praod, kahjustused, deformatsioonid, kulumine, korrosioon jne. Kontrollige korpuse, ühendusava, pidurdussõrmede, lukustusratta, lukusti (ja selle vedru), köie, tugevdatud õmbluste, köie kaitseümbrise ja otsasõlme seisundit. Igasugused toote konstruktsiooni muutmised ja parandamised väljaspool meie tootmisruume on keelatud.

TÄHELEPANU! On oluline kontrollida regulaarselt toote seisundit ja selle ühendusi süsteemi teiste elementidega. Kontrollige alati, kas süsteemi osad on ühendatud ja üksteise suhtes õiges asendis. Pidage kasutamisel meeles, et näiteks temperatuur, niiskus, keemilised ained, teravad servad, karedad pinnad jne võivad toote toimivusele halvasti mõjuda.
Kontrollige:
- ega võõrkehad ei saa takistada pidurdussõrmede toimimist.

Kasutusest kõrvaldamine
Kõrvaldage toode kasutusest:
- pärast tugevat kukkumist või koormamist;
- kui see ei läbi regulaarset kontrollimist;
- kui teil on mis tahes kahtlusi selle töökindluse suhtes;
- kui selle varasemast kasutamisest ei ole täielikku ülevaadet.

Kokkusobivus
Kontrollige selle toote sobivust oma süsteemi teiste elementidega vastava kasutusviisi juures (kokkusobivus = hea koostoimimine, õige toimimine).
Ühendused
Pöörake tähelepanu ka sellele, et kasutatavad ühenduselemendid sobiksid kinnituspunktidega (suuruse, kuju jne poolest).
Kõik koos selle tootega kasutatavad vahendid peavad vastama asjakohastele standarditele ja määrustele. Kõik koos selle tootega kasutatavad ühendusvahendid peavad vastama standardi EN 362 nõuetele.

Kasutamine – üldist
- Jälgige, et kasutaja all oleks alati piisavalt vaba ruumi.

- Minimaalne ohutu vaba ruumi sügavus sõltub kasutaja kehakaalust, kukkumislöögi summuti rebenemispikkusest (kui seda kasutatakse), keskmisest kasutaja pikkusest, millele tuleb lisada ohutusvaru 1 m, köie elastsusest.
- Ankurdusseade/punkt peaks eelistatult asuma kasutajast kõrgemal ning see peab vastama standardi EN 795 nõuetele (minimaalne tugevus 12 kN, mittemetallist ankurduspunktidel vähemalt 18 kN).
- Kasutajal peab olema kasutamise ajal käepärast päästeplaan õnnetuse korral toimimiseks.
- Enne iga kasutamist kontrollige, kas kukkumise pidurdaja blokeerub soovitud suunas.

Liikuv kukkumise pidurdaja (EN 353-2)
- Toote kasutamisel kukkumise pidurdajana pidage alati silmas, et kukkumine oleks võimalikult lühike, st kukkumise pidurdaja peab olema alati kasutajast kõrgemal.
- Kui kasutaja võib töö ajal kukkuda, tuleb kasutada kogukeharakmeid (EN 361).
- Toodet on katsetatud järgmiste köitega: Speleo R44 10,5 mm ja Static R44 11 mm.
- Toodet võib kasutada ainult vähevenivate kernmantel-köitega (EN 1891, tüüp A), mille läbimõõt on 10,5 või 11 mm.
- Täieliku süsteemi tarnimise korral ei tohi ühtegi selle osa välja vahetada.

Köite reguleerimisseadmed (EN 12841, tüüp A – *chest up*)
- Kui reguleeritav ankurduskõis on koormatud kasutaja kogu massiga (siis saab sellest töököis), tuleb kasutada turvaköit, mis tagab kasutajale optimaalse ohutuse.
- Pidage meeles, et erilised tingimused (näiteks äärmuslikud temperatuurid, niiskus, õli, tolm, elektrijuhtivus, ühendusvahendi pealekerimine, lõikamine) võivad mõjutada toote toimivust.

Köiele paigaldamine
Avage eesmine küljedetail ja asetage köis sisse vastavalt joonisele. Sulgege küljedetail, ühendage karabiin selleks mõeldud avasse ja fikseerige lukusti. Tõmmake karabiinist suunaga ankurduspunktist (asendi tagamise punktist) või koormusest eemale ja veenduge blokeerimise õiges toimimises.
Toote köie külge fikseerimiseks keerake lukustusratast kinnise luku juures oleva noole suunas.
Kukkumise pidurdajat saab kasutada kahte moodi: a) kukkumise pidurdaja liigub vabalt mööda köit – lukustusratas on asendis „avatud“;
b) kukkumise piduraja on ühes kohas köie külge fikseeritud – lukustusratas on asendis „lukustatud“.
Laskumisel võib ühe käega hoida kinni lukustil olevat kuulikest ja hõlbustada nii kukkumise pidurdaja libisemist mööda varuköit. Põhiköie katkemisel tõmmatakse lukusti välja ja kukkumise pidurdaja blokeerub. Kukkumise pidurdaja blokeerub ka siis, kui see libiseb vabalt – ilma lukustist tõmbamata ja seda välja rebimata.
Kukkumise pidurdaja blokeerub sõltumata sellest, millises asendis on lukustusratas!
Toimivuse kontrollimine
Iga kord abivahendi köiele paigaldamisel kontrollige, et see blokeerub soovitud suunas.
Lukusti paigaldamine
Kontrollige, kas lukusti külge on korralikult kinnitatud *reep*-nöör soovitatava läbimõõduga 3 mm (*reep*-nööri kahjustumisel või kaotamisel võib pressitud osa asendada sõlmega). Moodustage vastavalt joonisele A *reep*-nööril abiaasad. Lõikude pikkused on ainult soovituslikud ja kasutaja võib neid vajadusel kohandada. Täielik lukusti koos *reep*-nööriga kinnitage avasse (7) ja katsetage selle väljatõmbamist. Lukusti õige kasutamine vähendab oluliselt haaramisrefleksi mõju kukkumise pidurdamise kiirusele ja ohutusele selle toote abil.

Tähelepanu! Toode ei sobi kukkumise pidurdamiseks ning süsteemi võib olla vaja täiendada teiste vahenditega kukkumise pidurdamise jaoks. Kinnituspunkt peab olema pidevalt vöö kõrgusel või kõrgemal. Ühendusvahend peab olema pidevalt pingul ja vaba liikumine olema maksimaalselt 0,6 m.

HOOLDAMINE, SÄILITAMINE JA TRANSPORTIMINE
Kasutaja ei pea tegelema mingi erakorralise hooldamise, vaid ainult toote puhastamise ja määrimisega vastavalt siinsetele juhistele. Hoidke kuivas kohas temperatuuril 10–30 °C. Transportige toodet kaitsepakendis, mis kaitseb seda kahjustumise eest.
Puhastamine: loputage toodet korduvalt leige joogiveega (max 40 °C) või siis veega, millele on lisatud leebetoimelist puhastusvahendit (neutraalset seepi). Laske tootel piisavalt kaugel otsestest soojusallikatest ise ära kuivada.
Määrimine: määrige liikuvaid osi korduvalt silikooni sisaldava õliga. Vältige õli sattumist tekstiilist osadele. Määrida tuleb pärast puhastamist ja täielikku kuivamist.
Desinfitseerimine: asetage toode tunniks ajaks leigesse vette, millesse on lisatud kvaternaarseid ammooniumisooli sisaldavat desinfitseerimisvahendit, loputage toodet joogiveega, laske kuivada ja määrige.
Säilitamine: pärast puhastamist, kuivatamist ja määrimist pange vahendid ükshaaval kuiva, jahedasse ja pimedasse (vältige UV-kiirguse mõju) keemiliselt neutraalsesse kohta (vältige kindlasti soolast keskkonda), mis asub piisavalt

kaugel teravatest servadest, soojusallikatest, niiskusest, korrodeerivatest ainetest ja muudest võimalikest kahjulikest tingimustest.
Ärge säilitage vahendeid märjalt!

Kasutusaeg ja ülevaatused
Metallist ja plastmassist toodete **kasutusiga on 10 + 5 aastat** (5 aastat säilitamist vastavalt kasutusjuhendile, 10 aastat alates esimesest kasutamisest). Kui volitatud isik teeb kindlaks, et sellist toodet ei saa edaspidi ohutult kasutada, on tema pädevuses soovitada toode edasisest kasutusest kõrvaldada, isegi kui selle kasutusaeg ei ole veel möödunud.
Metallist ja plastmassist tooteid peab **vähemalt 1 kord 12 kuu jooksul kontrollima** tootja või III kategooria isikukaitsevahendite kontrollimiseks volitatud isik (edaspidi: volitatud isik), nagu näiteks IRATA ja SPRAT Level 3 jne. Neid kontrollimisi tuleb teha ka erakorraliste asjaolude korral (kukkumine, agressiivne keemiline keskkond, mehaaniline kahjustus või kasutaja kahtlus).

TOOTJA annab 3-aastase garantii materjali- ja valmistamisvigade suhtes. Garantii ei laiene kahjustustele, mille on põhjustanud normaalne kulumine, ettevaatamatus, oskamatu või ebaõige kasutamine, keelatud kohandamine või vale säilitamine. See garantii ei laiene õnnetustele, kahjudele, ettevaatamatusele ega kasutamisele, mille jaoks ei ole see toode mõeldud.
TOOTJA ei vastuta otseste, kaudsete ega juhuslike kahjude eest, mis on seotud meie toodete kasutamisega või on nende tagajärjeks.
Kui toode müüakse edasi väljapoole algset sihtriiki, peab müüja andma kaasa vastavasse keelde tõlgitud kasutusjuhendi.

Suomalainen

Tilanteissa, joissa on olemassa putoamisvaara ja joissa ei teknisistä syistä tai työn hyvin lyhyen kestoajan vuoksi voida muuten varmistaa turvallista pääsyä, on harkittava henkilönsuojainten käyttöä. Niiden käyttö ei saa koskaan olla improvisoitua ja niiden valinta on tehtävä vastaavista työpaikalla suoritettavista turvatoimenpiteistä riippuen.

Älä käytä tuotetta ennen kuin olet huolellisesti lukenut käyttöohjeen.
Tässä ohjeessa on kuvattu erilaisia käyttötapoja. Joitakin esimerkkejä tuotteen virheellisestä käytöstä on esitetty kuvissa yliviivattuina. Esimerkit eivät kuitenkaan kata kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja, joita on lukematon määrä. Ota yhteyttä VALMISTAJAAN, jos tuotteen käytössä tai ohjeiden ymmärtämisessä ilmenee ongelmia.
Tuotetta saa käyttää vain sen käyttöön koulutettu ja/tai sen muuten hallitseva henkilö tai käyttäjän täytyy olla koulutetun ja/tai käytön muuten hallitsevan henkilön suorassa valvonnassa. Tuotetta saa käyttää aina vain yksi henkilö.
Tuotetta käytetään osana putoamissuojajärjestelmää.
Korkealla suoritettavia tai putoamisvaaran aiheuttavia töitä suorittavan henkilön terveydentilan täytyy olla hyvä. Huomautus: liikkumatta valjaissa roikkuminen voi aiheuttaa vakavan, jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen. Käyttäjällä täytyy aina olla käytettävissään pelastussuunnitelma (jossa on otettu huomioon kaikki työhön liittyvät hätätilanteet) ja välineet sen nopeaa toteutusta varten tämän varusteen käytön yhteydessä syntyneiden ongelmien ratkaisemiseksi. Turvallisten ja tehokkaiden pelastustoimien suorittamisen mahdollisuudet on suunniteltava ennen tuotteen käyttöä ja sen aikana. Tuotetta saa käyttää vain annettujen käyttöehtojen puitteissa ja vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Käyttöohje täytyy antaa käyttäjälle sen maan kielellä, missä tuotetta tullaan käyttämään.

Kuvaus
(1) etulevy, (2) takalevy, (3) kiinteä pysäytysnokka, (4) kääntyvä pysäytysnokka, (5) lukituspyörä, (6) lukitusruuvi, (7) varmistimen reikä, (8) sulkurenkaan reikä, (9) varmistin
Päämateriaalit: levyt - alumiiniseos; pysäytysnokat - ruostumaton teräs; tapit - ruostumaton teräs; lukituspyörä - POM; varmistin - ABS; varmistimen lanka - ruostumaton teräs; varmistimen jousi - teräs

Käyttö
Tarkastuskohdat
Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, ettei tuotteen rungossa tai muissa osissa ole halkeamia, vaurioita, muodonmuutoksia, kulumisen tai korroosion jälkiä yms. Tarkasta tuotteen rungon, liitosreikien, pysäytysnokkien, lukituspyörän, varmistimen (ja sen jousen), köyden, vahvistusompeleen, köyden suojavaipan ja päätesolmun kunto. Kaikki tuotantotilojemme ulkopuolella suoritettavat tuotteen rakenteeseen kohdistuvat toimenpiteet tai korjaukset on kielletty.

HUOMAUTUS: On tärkeää tarkastaa säännöllisesti tuotteen kunto ja sen liitokset järjestelmän muihin osiin. Varmista aina, että järjestelmän osat on liitetty toisiinsa oikein ja että ne ovat keskenään oikeassa asennossa. Tuotetta käyttäessäsi ota huomioon, että esim. lämpötila, kosteus, kemialliset aineet, terävät reunat ja karkeat pinnat jne. voivat vaikuttaa haitallisesti tuotteen toimintaan.
Tarkasta
- etteivät vieraat esineet estä pysäytysnokkien toimintaa

Käytöstä poistaminen
Poista tuote käytöstä, jos:
- se on pudonnut korkealta tai jos siihen on vaikuttanut voimakas kuormitus;
- se ei läpäise säännöllistä tarkastusta;
- sinulla on pienintäkään epäilystä sen luotettavuudesta;
- sen käyttöhistoria ei ole täysin tiedossa.

Yhteensopivuus
Varmista tuotteen yhteensopivuus kyseisessä käytössä järjestelmän muiden osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä yhteistoiminta, virheetön toiminta).
Liittimet
Varmista, että käytettävät liitinosat ovat yhteensopivia liitoskohtien kanssa (koko, muoto yms.).
Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien välineiden täytyy olla vastaavien standardien ja määräysten mukaisia.
Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien liitäntävälineiden täytyy täyttää standardin EN 362 vaatimukset.

Käyttö - yleistä

- varmista, että käyttäjän alapuolella on aina riittävästi vapaata tilaa
- vaadittava turvallinen vapaa tila riippuu käyttäjän painosta ja pituudesta, nykäyksenvaimentimen (jos sitä käytetään) repeytymispituudesta ja köyden joustavuudesta + turvalisä 1 m
- ankkurointilaitteen/pisteen täytyy olla käyttäjän yläpuolella ja sen täytyy täyttää standardin EN 795 vaatimukset (vähimmäislujuus 12 kN, ei-metallisten ankkurointipisteiden vähimmäislujuus 18 kN).
- käyttäjällä täytyy tuotteen käytön aikana olla pelastussuunnitelma onnettomuuden varalta
- varmista ennen jokaista käyttökertaa, että köysitarrain lukittuu vaaditussa suunnassa

Liikkuva köysitarrain EN 353-2
- käytettäessä tuotteen kanssa köysitarrainta on aina varmistettava, että mahdollinen putoamismatka on mahdollisimman lyhyt, so. tarraimen pitäisi aina olla käyttäjän yläpuolella
- jos työn yhteydessä on työntekijän putoaminen mahdollista, on käytettävä standardin EN 361 mukaisia kokovartalovaljaita
- tuote on testattu köysillä: Speleo R44 10,5 mm ja Static R44 11 mm
- tuotetta saa käyttää vain vähäjoustoisten päällystetyn ytimen (EN 1891, tyyppi A) ja 10,5 tai 11 mm halkaisijan omaavien köysien kanssa
- toimituksen sisältäessä täydellisen järjestelmän ei mitään sen osaa saa korvata muulla

Säätölaite EN 12841 tyyppi A (chest up)
- jos säädettävää ankkurointiköyttä kuormitetaan käyttäjän koko painolla (eli sen toimiessa työköytenä), on käyttäjän optimaalisen turvallisuuden varmistamiseksi käytettävä turvaköyttä
- ota huomioon, että erityisolosuhteet (kuten esim. äärimmäiset lämpötilat, kosteus, öljy, pöly, sähkönjohtavuus, liitäntävälineen kiertyminen, hankaus) voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan

Asennus köyteen
Avaa etulevy ja aseta köysi kuvan mukaisesti. Sulje levy ja liitä sulkurengas sille tarkoitettuun reikään ja kiinnitä varmistin. Vedä sulkurenkaasta ankkurointipisteestä (asemointipisteestä) tai taakasta poispäin ja varmista, että lukitus toimii oikein.
Lukitse tuote köyteen kääntämällä lukituspyörää lukitun lukon nuolen suuntaan.
Köysitarrainta voidaan käyttää kahdessa eri tilassa: a) tarrain liikkuu vapaasti köyttä pitkin – lukituspyörä on asennossa „auki“;
b) tarrain on lukittu köyteen yhdessä kohdassa – lukituspyörä on asennossa „lukittu“.
Laskeuduttaessa on mahdollista pitää toisella kädellä varmistimesta helpottaen siten tarraimen liukumista varaköyttä pitkin. Pääköyden pettäessä varmistin irtoaa ja köysitarrain lukittuu. Tarrain lukittuu myös siinä tapauksessa, että se liukuu vapaasti – ilman varmistimesta vetämistä tai sen irtoamista.
Tarrain lukittuu riippumatta siitä, missä asennossa lukituspyörä on!
Toimintakoe
Varmista välineen jokaisen köyteen asennuksen jälkeen, että se lukittuu vaaditussa suunnassa.
Varmistimen asennus
Tarkasta, onko varmistimeen asianmukaisesti liitetty suositellun 3 mm halkaisijan omaava apunaru (apunarun vioittuessa tai hävitessä voidaan puristus korvata solmulla). Tee apunaruun apusilmukoita kuvan A mukaisesti. Eri osuuksien pituudet ovat vain suositeltuja ja käyttäjä voi tarvittaessa sovittaa niitä. Aseta apunarulla varustettu varmistin reikään (7) ja kokeile irti vetämistä. Varmistimen ohjeiden mukainen käyttö vähentää huomattavasti tartuntarefleksin vaikutusta putoamisen pysäytyksen nopeuteen ja turvallisuuteen.

Huomautus: tuotetta ei ole tarkoitettu putoamisen pysäytykseen ja voi olla välttämätöntä täydentää järjestelmää putoamisen pysäytykseen tarkoitetuilla välineillä. Varmistuspisteen täytyy olla vyötärön tasalla tai sen yläpuolella. Liitäntävälineen täytyy olla jatkuvasti kireällä ja vapaan liikkeen täytyy olla rajoitettu korkeintaan 0,6 metriin.

KUNNOSSAPITO, VARASTOINTI JA KULJETUS
Käyttäjän tehtävänä ei ole suorittaa mitään erityistä kunnossapitoa, vaan vain tuotteen puhdistus ja voitelu alempana esitettyjen ohjeiden mukaisesti. Varastoi tuote kuivassa paikassa 10°C - 30°C lämpötilassa. Kuljeta tuotetta suojapakkauksessa, joka suojaa sitä vahingoittumiselta.
Puhdistus: huuhtele tuote toistuvasti haalealla juomavedellä (max. 40ºC) tai vedellä, johon on lisätty mietoa puhdistusainetta (neutraali saippua). Jätä tuote kuivumaan luonnollisella tavalla riittävän etäällä suorista lämmönlähteistä.
Voitelu: voitele liikkuvat osat säännöllisesti silikonia sisältävällä öljyllä. Estä tekstiiliosien kosketus öljyyn. Suorita voitelu tuotteen puhdistuksen ja täydellisen kuivumisen jälkeen.

Desinfiointi: upota tuote tunnin ajaksi haaleaan veteen, johon on lisätty kvaternaarista ammoniumsuolaa sisältävää desinfiointiainetta, huuhtele juomavedellä, anna tuotteen kuivua ja voitele se.
Varastointi: laite tuotteet puhdistuksen, kuivumisen ja voitelun jälkeen yksitellen kuivaan, viileään ja pimeään (estä UV-säteilyn vaikutus) paikkaan, joka on kemiallisesti neutraali (vältä ehdottomasti suolapitoista ympäristöä) ja joka on riittävän etäällä terävistä reunoista, lämmönlähteistä, kosteudesta, korrosoivista aineista ja muista mahdollisista haitallisista tekijöistä.
Älä varastoi tuotetta märkänä!

Käyttöikä ja tarkastukset
Metalli- ja muovituotteiden **käyttöikä on 10 + 5 vuotta** (5 vuotta ohjeiden mukaisesti varastoituna, 10 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta). Tarkastuksiin valtuutetun henkilön huomatessa, ettei tuote ole enää sopiva turvalliseen käyttöön, on hänen toimivallassaan suositella tuotteen poistamista käytöstä, vaikka sen käyttöikä ei vielä olisikaan kulunut loppuun.
Metalli- ja muovituotteet täytyy **vähintään 1 kerran 12 kuukaudessa tarkastaa** valmistajan tai luokan III henkilönsuojaimien tarkastuksiin, kuten esim. IRATA ja SPRAT Level 3 jne. valtuutetun henkilön (jäljempänä vain valtuutettu henkilö) toimesta. Nämä tarkastukset täytyy suorittaa myös poikkeuksellisten tapahtumien yhteydessä (putoaminen, kemiallisesti aggressiivinen ympäristö, mekaaninen vahingoittuminen tai käyttäjän epävarmuus tuotteen turvallisuuden suhteen).

VALMISTAJA antaa tuotteelle materiaali- ja valmistusvirheitä koskevan 3 vuoden takuun. Takuu ei kata normaalista kulumisesta, huolimattomuudesta, ohjeiden vastaisesta käsittelystä, virheellisestä käytöstä, kielletyistä muutoksista ja ohjeiden vastaisesta varastoinnista aiheutuneita vikoja. Takuu ei koske myöskään onnettomuuksia ja vahinkoja, jotka johtuvat laiminlyönneistä tai käytöstä, johon tätä tuotetta ei ole tarkoitettu.
VALMISTAJA ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista vahingoista, jotka liittyvät tuotteiden käyttöön, eikä vahingoista, jotka ovat aiheutuneet tuotteiden käytön seurauksena.
Myytäessä tuote edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle, on myyjän annettava ostajalle kyseisen maan kielelle käännetty käyttöohje.

Français

Lorsqu'il y a un risque de chute et où, pour des raisons techniques ou dans le cas d'un travail de courte durée un accès sécurisé ne peut être assuré autrement, il faut prévoir l'utilisation d'un équipement de protection individuelle. Une telle utilisation ne doit jamais être improvisée et son choix devrait être pris en compte particulièrement dans les mesures de sécurité de base appropriées mises en place sur le lieu de travail. Il est exclu d'utiliser le produit sans avoir soigneusement étudié le manuel d'utilisation.
Le présent manuel indique diverses possibilités d'utilisation. Certaines possibilités connues d'utilisation incorrecte sont indiquées et éliminées. Cette liste n'est cependant pas exclusive et il en existe de nombreuses autres, non analysées. En cas de problème lié à l'utilisation ou en cas d'incompréhension, veuillez contacter le FABRICANT. Le produit ne peut être utilisé que par des personnes formées et/ou autrement habilitées, ou alors l'utilisateur doit se trouver sous la surveillance de personnes formées et/ou autrement habilitées. Le produit ne doit toujours être utilisé que par une personne à la fois.
Le produit est employé en tant que partie d'un système de protection des personnes contre les chutes de hauteur.
Les utilisateurs effectuant des activités à des hauteurs élevées et au-dessus du vide doivent être en bon état de santé. Avertissement : une suspension immobile dans un harnais peut avoir pour conséquences de graves blessures, voire le décès. Avant et pendant l'utilisation, il faut refléchir à la façon de procéder au sauvetage.
L'utilisateur doit toujours disposer d'un plan de secours et de moyens permettant d'agir au plus vite en cas de difficultés liées à l'usage de cet équipement. Le produit ne peut être employé que dans le cadre des conditions définies pour l'utilisation et pour les usages qui lui sont définis.
Le manuel d'utilisation doit être fourni à l'utilisateur dans la langue du pays où le dispositif est utilisé.

Description
(1) Paroi latérale avant, (2) Paroi latérale arrière, (3) ergot de freinage fixe, (4) ergot de freinage pivotant, (5) Galet de verrouillage, (6) Vis de blocage, (7) orifice pour la sécurité, (8) orifice pour le mousqueton (9) sécurité à arrachement
Matériaux principaux: paroi latérale - alliage d'aluminium; ergots de freinage - acier inoxydable; goupilles - acier inoxydable; galet de verrouillage - POM; sécurité - ABS; fil de la sécurité- acier inoxydable; ressort de la sécurité- acier; corde - PA.

Utilisation
Points de contrôle
Avant chaque utilisation, vérifier que le corps et les autres parties du produit ne présentent pas de fissure, de dommage, de déformation, de signes d'usure ou de corrosion, etc. Vérifier l'état du corps, de l'orifice de connexion, des ergots de freinage, du galet de verrouillage, de la sécurité du produit (et de son ressort), de la corde, de la fermeté des coutures, de l'enveloppement protecteur de la corde, du nœud d'extrémité. Toute intervention sur la structure du produit et toute réparation effectuée hors de nos locaux de production est interdite.

ATTENTION: Il est important de vérifier régulièrement l'état du produit et sa connexion avec les autres éléments du système. S'assurer toujours que les éléments individuels du système sont connectés et qu'ils sont dans les positions correctes. Lors de l'utilisation, garder à l'esprit que, par exemple, la température, l'humidité, les produits chimiques, les bords tranchants et les surfaces rugueuses, etc., peuvent affecter négativement la fonction du produit.
Vérifier
-Si les objets étrangers ne peuvent pas empêcher la fonction des freins

Mise hors d'usage
Mettre le produit hors d'usage si:
- il a été exposé à une grande chute ou à une charge;
- il n'a pas passé lors d'une inspection périodique;
- vous avez des doutes quant à sa fiabilité;
- l'histoire complète de son utilisation est inconnue.

Compatibilité
Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre système dans un mode d'utilisation donné (compatibilité = bonne synergie, fonctionnement correct).
Connexions
S'assurer également que les éléments de connexion utilisés sont compatibles avec les points de connexion (taille, forme, etc.).
Tout élément utilisé avec ce produit doit être conforme aux normes et aux réglementations en vigueur.
Tout élément de connexion utilisé avec ce produit doit être conforme aux exigences de la norme EN 362.

Utilisation - en général
- veiller également à ce qu'il y ait toujours suffisamment d'espace libre sous l'utilisateur
- la profondeur de sécurité minimale dépend du poids de l'utilisateur, de la longueur de rupture de l'amortisseur de chute (si utilisé), de la taille moyenne de l'utilisateur, + de l'élément de sécurité supplémentaire 1m, de l'élasticité de la corde
- L'équipement/point d'ancrage devrait se situer de préférence au-dessus de la position de l'utilisateur et être conforme aux normes EN 795 (résistance minimale de 12kN, points d'ancrage non métalliques avec une solidité maximale de 18kN).
- en cas d'accident pendant l'utilisation, l'utilisateur doit disposer d'un plan de sauvetage
- s'assurer, avant chaque utilisation, que l'antichute se bloque dans le sens souhaité

Antichute mobile EN 353-2
- Lorsque le produit est utilisé comme un antichute, toujours veiller à ce que la longueur d'une chute éventuelle soit toujours aussi courte que possible, c'est-à-dire que l'antichute doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur
- Si un risque de chute pendant le travail existe, il est nécessaire d'utiliser le harnais antichute EN 361
- le produit a été testé avec les cordes : Speleo R44 10,5mm et Static R44 11mm
- le produit peut être utilisé uniquement avec des cordes de protection extensibles avec noyau revêtu (EN 1891, type A) de diamètre 10,5 et 11mm
- si un système complet est fourni, aucun élément ne doit être remplacé

Équipement de réglage EN 12841 type A (chest up)
Si le guide d'ancrage réglable est chargé de toute la masse de l'utilisateur (qui devient alors le guide de travail), il convient d'utiliser dans ce cas un guide de sécurité pour une sécurité optimale de l'utilisateur (5).
Gardez en mémoire que les conditions spécifiques (telles que les températures extrêmes, l'humidité, l'huile, la poussière, la conductivité électrique, l'entortillement du moyen de raccordement, la découpe) peuvent avoir un impact sur la fonction du produit.

Installation sur la corde
Ouvrir la paroi latérale avant et installer la corde comme indiqué sur la figure. Fermer la paroi latérale et relier le mousqueton à l'orifice pour le mousqueton et bloquer la sécurité. Tirer sur le mousqueton dans le sens opposé au point d'ancrage (de positionnement) ou à la charge et s'assurer que la fonction de blocage est correcte.
Fixer le produit sur la corde en tournant le galet de verrouillage dans le sens de la flèche de verrouillage activé.
L'antichute peut fonctionner en deux modes: a) l'antichute se déplace librement sur la corde - le galet de verrouillage en position "déverrouillée";
b) l'antichute est fixé à la corde en un seul endroit - le galet de verrouillage est en position "verrouillée";
Pendant la descente (descente en rappel), il est possible de maintenir le grain sur la sécurité et faciliter ainsi le glissement de l'antichute sur la corde de secours. En cas d'échec de la corde principale, la sécurité sera arrachée et l'antichute sera bloqué. L'antichute est bloqué même si celui-ci glisse librement - sans tirer sur la sécurité et sans l'arracher.
Le blocage de l'antichute sera également déclenché indépendamment de la position du galet de verrouillage!

Essai de fonctionnement
Chaque fois que l'outil est installé sur une corde, s'assurer qu'il se bloque dans le sens souhaité.
Installation de la sécurité
Vérifier si la cordelette recommandée de 3 mm de diamètre est correctement fixée à l'antichute (si la cordelette est endommagée ou perdue, il est possible de remplacer le mandrinage par un nœud). Se reporter à la figure A pour créer des boucles auxiliaires sur la cordelette. Les longueurs des sections individuelles ne sont que recommandées et l'utilisateur peut les adapter si nécessaire. Engager la sécurité complète avec la cordelette dans l'orifice (7) et essayez de l'arracher. L'utilisation correcte de la sécurité à arrachement réduit considérablement l'influence du réflexe de préhension sur la vitesse et la sécurité de l'arrêt d'une chute par le produit.

Attention: l'appareil ne convient pas pour retenir la chute et il peut être nécessaire de compléter le système par d'autres moyens d'arrêt de chute. Le point de verrouillage doit être maintenu au niveau ou au-dessus du niveau de la ceinture. L'outil de connexion doit être tendu de façon permanente et le mouvement libre est limité à un maximum de 0,6 m.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

L’utilisateur n’est sensé effectuer aucun entretien particulier, mais se limite au nettoyage et à la lubrification du produit en vertu des instructions ci-dessous. Stocker au sec à des températures comprises entre 10°C et 30°C. Transportez dans l’emballage de protection, évitant les endommagements.
Nettoyage : rincez le produit de manière répétée avec de l’eau potable tiède (max. 40ºC), éventuellement un ajoutant un produit de nettoyage doux (savon neutre). Laissez sécher à l’air libre, à distance suffisante des sources de chaleur directes.
Lubrification : lubrifiez de manière répétée les parties mobiles avec de l’huile contenant du silicone. Evitez le contact des éléments textiles avec l’huile. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage et le séchage complet.
Désinfection : plongez le produit pour une heure dans de l’eau tiède avec du produit désinfectant contenant du sel d’ammonium quaternaire, rincez à l’eau potable, laissez sécher et lubrifiez.
Stockage : après le nettoyage, le séchage et la lubrification, placez les instruments individuellement dans un lieu sec, frais et sombre (évite les effets des rayons UV), chimiquement neutre (évitez absolument les environnements salins) et à distance suffisante des arêtes tranchantes, des sources de chaleur, de l’humidité, des substances corrosives et d’autres conditions nuisibles.
Ne stockez pas les instruments s’ils sont humides !

Durée de vie et inspections
Les produits en métal et en plastique ont une **durée de vie de 10 + 5 ans** (5 ans de stockage selon les instructions, 10 ans après la première utilisation). Si une personne habilitée découvre qu'un tel produit n'est pas adapté à une utilisation sûre, il est de sa responsabilité de recommander mettre le produit hors d'usage même si sa durée de vie n'a pas encore expiré.
Les produits en métal et en plastique doivent être inspectés **au moins 1 fois par 12 mois** par le fabricant ou par une personne habilitée à contrôler les EPI de catégorie III. (IRATA et SPRAT Level 3, etc.). Ces contrôles devraient également être effectués en cas d'urgence (chute, environnement chimique agressif, endommagements mécaniques ou doute de l'utilisateur).
Le FABRICANT offre une garantie de 3 ans pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts dus à l'usure normale, à la négligence, à une mauvaise manipulation, à une mauvaise utilisation, aux modifications interdites et à un mauvais stockage. Les accidents, dommages, négligence et utilisation auxquels ce produit n'est pas destiné ne sont pas couverts par cette garantie.
LE FABRICANT décline la responsabilité des dommages directs, indirects ou accidentels liés à l'utilisation des produits ou aux dommages occasionnés par l'utilisation des produits.
Si le produit est vendu en dehors du pays de destination d'origine, le vendeur est tenu de fournir le mode d'emploi traduit dans la langue concernée.

Nederlands

In situaties waarin valgevaar dreigt en waarbij vanwege technische redenen of kortdurend werk voor de veilige toegang niet gezorgd kan worden, moet men gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen overwegen. Z´n gebruik mag nooit geïmproviseerd worden en de keuze ervan moet specifiek in de betreffende veiligheidsmaatregelen voor die werkplek behandeld zijn.

Gebruik het product niet zonder de gebruiksaanwijzing vooraf zorgvuldig te hebben gelezen.
Deze gebruiksaanwijzing laat verschillende gebruiksmogelijkheden zien. Enkele bekende mogelijkheden van het onjuiste gebruik zijn afgebeeld en doorgestreept. Er bestaan nog vele andere mogelijkheden van het onjuiste gebruik, die hier niet genoemd zijn. Indien u problemen met het gebruiken hebt of iets niet begrijpt, graag contact met de PRODUCENT op te nemen.

Het product mag alleen worden gebruikt door opgeleide en/of anderszins competente personen of de gebruiker moet onder rechtstreeks toezicht staan van opgeleide en/of anderszins competente personen. Het product mag slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt.

Het product wordt gebruikt als onderdeel van een persoonlijk valopvangsysteem.
Gebruikers die in de hoogte of boven een vrije diepte werken, moeten in goede gezondheidstoestand zijn. Waarschuwing: lang en bewegingsloos in een harnas hangen kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. De gebruiker moet op de hoogte zijn van de reddingsplan (met betrekking op alle noodsituaties tijdens het werk) en hij moet over middelen voor snelle realisatie van deze plan beschikken in geval van moeilijkheden bij het gebruik van deze uitrusting. Voor en tijdens het gebruik moet worden nagegaan hoe de redding veilig en doeltreffend kan worden uitgevoerd.
Dit product mag alleen onder de vastgestelde gebruiksvoorwaarden en voor het beoogde doel worden gebruikt.
De gebruiksaanwijzing moet aan de gebruiker geleverd worden in de taal van het land waarin de uitrusting wordt gebruikt.

Beschrijving
(1) Zijwand vooraan, (2) Zijwand achteraan, (3) Vaste remduim, (4) Draaibare remduim, (5) Vergrendelingswiel, (6) Vergrendelingsschroef, (7) Verzekeringsgat, (8) Karabijnhaakgat, (9) Scheurvergrendeling
Belangrijkste materialen: zijwand - aluminiumlegering; remduimen - roestvrij staal; pennen - roestvrij staal; vergrendelingswiel - POM; slot - ABS; veiligheidsdraad - roestvrij staal; veiligheidsveer - staal.

Gebruik
Controlepunten
Controleer voor elk gebruik de behuizing of andere onderdelen van het product op scheuren, schade, vervorming, slijtage of corrosie, enz. Controleer de toestand van de behuizing, het koppelingsgat, de remduimen, het vergrendelingswiel, de veiligheidsvergrendeling van het product (en de veer daarvan), het touw, de veiligheidshechtingen, de beschermende touwomslag en de eindknoop. Elke vorm van ingrijpen in het productontwerp of reparaties buiten onze productiefaciliteiten zijn verboden.

WAARSCHUWING: Het is belangrijk de toestand van het product en de verbinding met andere elementen van het systeem regelmatig te controleren. Controleer altijd of de elementen van het systeem zijn aangesloten en zich in de juiste positie ten opzichte van elkaar bevinden. Houd er bij het gebruik rekening mee dat temperatuur, vochtigheid, chemicaliën, scherpe randen en ruwe oppervlakken enz. de werking van het product nadelig kunnen beïnvloeden.
Controleer
- of vreemde voorwerpen de functie van de duimremmen niet kunnen belemmeren.

Buiten gebruik stellen
Stel het product buiten gebruik indien:
- het een grote val of belasting heeft ondergaan;
- het niet voor een periodieke inspectie slaagt;
- u aan de betrouwbaarheid ervan twijfelt;
- de volledige geschiedenis van het gebruik ervan niet bekend is.

Compatibiliteit
Controleer de compatibiliteit van dit product met de andere elementen van uw systeem tijdens het bedoelde gebruik (compatibiliteit = goede interactie, correcte functionaliteit).

Koppelingen
Zorg er ook voor dat de gebruikte koppelingselementen compatibel zijn met de verbindingspunten (grootte, vorm, enz.).
Alle apparatuur die met dit product wordt gebruikt, moet voldoen aan de betreffende normen en voorschriften. Alle koppelingsmiddelen die met dit product worden gebruikt, moeten aan de eisen van EN 362 voldoen.

Gebruik - algemeen
- zorg ervoor dat er altijd voldoende vrije ruimte is onder de gebruiker
- de minimale veilige diepte hangt af van: gewicht van de gebruiker, breuklengte van de valdemper (indien gebruikt), gemiddelde lengte van de gebruiker, + veiligheidstoeslag van 1 m, elasticiteit van het touw
- verankeringsvoorziening/-punt moet zich bij voorkeur boven de gebruikerspositie bevinden en moet voldoen aan de eisen van EN 795 (minimale sterkte 12kN, niet-metalen verankeringspunten met een minimale sterkte van 18kN).
- de gebruiker moet beschikken over een reddingsplan voor noodgevallen tijdens het gebruik
- controleer voor elk gebruik of de valbeveiliger in de gewenste richting vergrendelt.

Meelopende valbeveiliger EN 353-2
- wanneer u het product als valbeveiliger gebruikt, moet u er altijd voor zorgen dat de val zo kort mogelijk is, d.w.z. dat de valbeveiliger zich altijd boven de gebruiker bevindt
- indien de gebruiker tijdens het werk kan vallen, is het gebruik van een veiligheidsharnas EN 361 essentieel.
- het product werd getest met de volgende touwen: Speleo R44 10,5mm en Static R44 11mm
- het product mag alleen worden gebruikt voor kernmanteltouwen met een lage treksterkte (EN 1891, type A) met een diameter van 10,5 en 11 mm
- wanneer een compleet systeem wordt geleverd, mag geen enkel onderdeel worden vervangen

Instelapparaat EN 12841 type A (chest up)
- Als de instelbare ankerlijn met het volledige gewicht van de gebruiker wordt belast (dit wordt dan de werklijn), moet in dit geval een veiligheidslijn worden gebruikt voor een optimale veiligheid van de gebruiker.
- Houd er rekening mee dat speciale omstandigheden (zoals extreme temperaturen, vochtigheid, olie, stof, elektrische geleiding, omwikkeling van het bevestigingsmiddel, snijden) de werking van het product kunnen beïnvloeden.

Installatie op het touw
Open de voorste zijwand en breng het touw in zoals afgebeeld. Sluit de zijwand en bevestig de karabijnhaak aan het gat en zet de zekering vast. Trek de karabijnhaak weg van het verankeringspunt of de lading en controleer of het vergrendelingsmechanisme correct werkt.
Zet het product vast op het touw door het vergrendelingswiel in de richting van de pijl van de vergrendeling te draaien. De valbeveiliger kan in twee standen worden gebruikt: a) de valbeveiliger beweegt vrij op de kabel - het vergrendelingswiel is in de "ontgrendelde" stand;
b) de valbeveiliger is op één plaats op het touw bevestigd – het vergrendelingswiel staat in de "vergrendelde" stand;
Bij het afdalen (abseilen) is het mogelijk de kraal op de zekering met één hand vast te houden en zo het glijden van de valbeveiliger op het reservetouw te vergemakkelijken. Als het hoofdtouw het begeeft, wordt de zekering uitgetrokken en de valbeveiliger geblokkeerd. De valbeveiliger zal ook geblokkeerd worden als hij vrij glijdt – zonder aan de zekering te trekken en zonder hem uit te trekken.
De valbeveiliger vergrendelt ook ongeacht de stand van het vergrendelingswiel!
Functionaliteitstest
Controleer telkens wanneer het hulpmiddel op het touw wordt geïnstalleerd, dat het in de gewenste richting wordt geblokkeerd.
Installatie van de zekering
Controleer of de aanbevolen reepsnoer met een diameter van 3 mm goed aan de zekering is bevestigd (als de reepsnoer beschadigd of verloren is, kan de krimp worden vervangen door een knoop). Vorm hulplussen op de reepsnoer, zoals getoond in figuur A. De lengtes van de afzonderlijke secties zijn slechts aanbevolen en kunnen indien nodig door de gebruiker worden aangepast. Klik de volledige zekering met de reepsnoer in het gat (7) en test of hij loskomt. Een juist gebruik van de zekering vermindert aanzienlijk het effect van de grijpreflex op de snelheid en verhoogt de valbeveiliging.

Waarschuwing: het middel is niet geschikt voor valbeveiliging en het kan nodig zijn het systeem aan te vullen met extra valbeveiliging. Het valbeveiligingspunt moet op of boven gordelhoogte worden gehouden. Het bevestigingsmiddel moet permanent gespannen zijn en de vrije beweging mag niet meer dan 0,6 m bedragen.

ONDERHOUD, BEWARING EN VERVOER
De gebruiker moet geen buitengewoon onderhoud uitvoeren, hij moet zich alleen tot het reinigen en smeren van het product beperken volgens de onderstaande aanwijzingen. Op een droge plaats en bij temperaturen tussen 10°C en 30°C bewaren. Vervoeren in een beschermende verpakking om het product tegen beschadiging te beschermen.
Reinigen: spoel het product herhaaldelijk af met lauw drinkwater (max. 40ºC), eventueel met water met toegevoegd mild reinigingsmiddel (neutrale zeep). Laat het natuurlijk afdrogen buiten bereik van directe warmtebronnen.
Smeren: smeer de bewegende onderdelen herhaaldelijk met siliconenolie. Vermijd contact van textieldelen met olie. Deze operatie moet na het reinigen en het volledige afdrogen plaats vinden.
Desinfectie: dompel het product gedurende een uur onder in lauw water met een extra ontsmettingsmiddel dat quaternaire ammoniumzouten bevat, spoel het af met drinkwater, laat het afdrogen en smeer het in.
Bewaring: na reinigen, afdrogen en insmeren de uitrusting afzonderlijk opslaan op een droge, koele en donkere plaats (vermijd UV-stralen) die chemisch neutraal is (vermijd duidelijk zoute omgevingen) en zich buiten bereik van scherpe randen, warmtebronnen, vocht, bijtende stoffen of andere potentieel schadelijke omstandigheden bevindt. Niet in natte toestand bewaren!

Levensduur en controles
Metalen en kunststof producten hebben **levensduur van 10 + 5 jaar** (5 jaar bewaren volgens de gebruiksaanwijzing, 10 jaar vanaf het eerste gebruik). Indien een bevoegde persoon vaststelt dat een dergelijk product niet geschikt is voor verder veilig gebruik, is hij/zij bevoegd om aan te bevelen het product buiten gebruik te stellen, ook al is de levensduur nog niet afgelopen.
Metalen en kunststof producten moeten **ten minste één keer per 12 maanden worden gecontroleerd** door de producent of door de persoon die bevoegd is persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie III te keuren (hierna "bevoegde persoon"), zoals bv. IRATA en SPRAT niveau 3 enz. Deze controles moeten ook worden uitgevoerd in geval van buitengewone gebeurtenissen (val, agressieve chemische omgeving, mechanische schade of twijfel van de gebruiker).

De PRODUCENT geeft 3 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. De garantie dekt geen gebreken die het gevolg zijn van normale slijtage, verwaarlozing, onjuiste behandeling, misbruik, verboden wijzigingen en onjuiste bewaring. Ongevallen, schade, nalatigheid en gebruik waarvoor dit product niet bestemd is, vallen niet onder deze garantie.
De PRODUCENT is niet aansprakelijk voor directe, indirecte of incidentele schade in verband met het gebruik van de producten of voor schade veroorzaakt door het gebruik van de producten.
Indien het product buiten het oorspronkelijke land van bestemming wordt doorverkocht, moet de verkoper een vertaalde gebruiksaanwijzing in de desbetreffende taal leveren.

Hrvatski

U slučajevima kada postoji opasnost od pada i kada se na drugi način ne može osigurati siguran pristup iz tehničkih razloga ili zbog vrlo kratkog trajanja rada, mora se razmotriti korištenje osobne zaštitne opreme. Takva se uporaba nikada ne smije improvizirati i njezin izbor treba posebno osigurati u relevantnim osnovnim sigurnosnim mjerama na radnom mjestu.

Nemojte koristiti proizvod bez pažljivog čitanja uputa za uporabu.
Ovaj priručnik prikazuje različite mogućnosti korištenja. Neke poznate zlouporabe prikazane su i prekrižene. Mogućnosti nepravilnog korištenja ovdje nisu iscrpljene i ima ih na pretek. U slučaju problema s korištenjem ili nesporazuma, obratite se PROIZVOĐAČU.
Proizvod smiju koristiti samo obučene i/ili drugačije kvalificirane osobe ili korisnik mora biti pod izravnim nadzorom obučenih i/ili drugačije kvalificiranih osoba. Proizvod smije koristiti samo jedna osoba istovremeno.
Proizvod se koristi kao dio sustava za zaštitu od pada.
Korisnici koji obavljaju aktivnosti na visinama i iznad slobodne dubine moraju biti dobrog zdravlja. Upozorenje: nepomično vješanje na pojasu može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt. Korisnik mora uvijek imati na raspolaganju plan spašavanja (uzimajući u obzir sve izvanredne situacije na radu) i sredstva za njegovu brzu provedbu u slučaju poteškoća koje proizlaze iz uporabe ove opreme. Prije i tijekom uporabe treba razmisliti o tome kako sigurno i učinkovito izvesti spašavanje. Proizvod se smije koristiti samo unutar navedenih uvjeta uporabe i za namjeravanu svrhu. Upute za uporabu moraju biti dostavljene korisniku na jeziku zemlje u kojoj će se oprema koristiti.

Opis
(1) Prednja stranica, (2) Stražnja stranica, (3) fiksni palac kočnice, (4) okretni palac kočnice, (5) kotačić za zaključavanje, (6) Vijak za zaključavanje, (7) sigurnosna rupa, (8) rupa za karabiner, (9) rasprsnuti osigurač
Glavni materijali: stranice - aluminijska legura; kočioni prsti - nehrđajući čelik; igle - nehrđajući čelik; kotačić za zaključavanje - POM; osigurač - ABS; žica osigurača - nehrđajući čelik; osigurač opruga - čelik

Uporaba
Točke provjere
Prije svake uporabe provjerite ima li na kućištu ili drugim dijelovima proizvoda pukotina, oštećenja, deformacija, istrošenosti ili korozije itd. Provjerite stanje kućišta, otvora za spajanje, kočionih palaca, kotačića za blokiranje, osigurača (i njegova opruga) proizvoda, uže, čvrsto šivanje, zaštitni omot užeta, krajnji čvor. Zabranjeni su bilo kakvi zahvati u dizajn proizvoda ili popravci izvan naših proizvodnih prostora.

OBAVIJEST: Važno je redovito provjeravati stanje proizvoda i njegovu povezanost s ostalim elementima sustava. Uvijek provjerite jesu li pojedinačni elementi sustava povezani i nalaze li se u ispravnom položaju jedan u odnosu na drugi. Prilikom uporabe imajte na umu da npr. temperatura, vlaga, kemikalije, oštri rubovi i grube površine itd. mogu negativno utjecati na funkciju proizvoda.
Provjerite- ne mogu li strana tijela spriječiti rad kočionih palaca. Odbacivanje

Odbacivanje
Odbacite proizvod ako:
je bio izložen teškom padu ili opterećenju;
ne prolazi periodični pregled;
sumnjate u njegovu pouzdanost;
potpuna povijest njegove upotrebe nije poznata.

Kompatibilnost
Provjerite kompatibilnost ovog proizvoda s ostalim elementima vašeg sustava u danoj upotrebi (kompatibilnost = dobra sinergija, ispravna funkcionalnost).
Spojnice
Također provjerite odgovaraju li korišteni spojni elementi spojnim točkama (veličina, oblik itd.).
Sva sredstva koja se koriste s ovim proizvodom moraju biti u skladu s relevantnim standardima i propisima. Svi pričvršćivači koji se koriste s ovim proizvodom moraju biti u skladu sa zahtjevima EN 362.

Uporaba - općenito
također osigurajte da uvijek postoji dovoljno slobodnog prostora ispod korisnika
minimalne sigurne dubine ovisi o: težini korisnika, duljini kidanja zaštite od pada (ako se koristi), prosječnoj visini korisnika, + 1m sigurnosni dodatak, elastičnost užeta

Uređaj/točka za sidrenje trebala bi se po mogućnosti nalaziti iznad položaja korisnika i mora ispunjavati zahtjeve standarda EN 795 (minimalna čvrstoća 12 kN, nemetalne točke za sidrenje s minimalnom čvrstoćom od 18 kN).
korisnik mora imati na raspolaganju plan spašavanja tijekom uporabe u slučaju nesreće
prije svake uporabe provjerite da li se odvodnik zaključava u željenom smjeru.

Pomični odvodnik EN 353-2
kada koristite proizvod kao odvodnik uvijek provjerite je li duljina mogućeg pada uvijek što je moguće kraća, tj. odvodnik uvijek treba biti iznad korisnika
u slučaju da korisnik može pasti tijekom rada, potrebno je koristiti pojas za cijelo tijelo EN 361
proizvod je testiran s užadima: Speleo R44 10,5 mm i Static R44 11 mm
proizvod se smije koristiti samo s užadima niske rastezljivosti s obloženim jezgrom (EN 1891, tip A) promjera 10,5 i 11 mm,
ako se isporučuje kompletan sustav, niti jedna komponenta se ne smije zamijeniti

Uređaj za podešavanje EN 12841 tip A (chest up - prsa gore)
Ako je podesivi konop za privez opterećen punom težinom korisnika (to tada postaje radni konop), u tom slučaju treba koristiti sigurnosni konop za optimalnu sigurnost korisnika.
Imajte na umu da spec. uvjeti (kao što su ekstremne temperature, vlaga, ulje, prašina, električna vodljivost, omotanje zatvarača, rezanje) mogu utjecati na funkciju proizvoda.

Montaža na uže
Otvorite prednju stranu i postavite uže kao što je prikazano na slici. Zatvorite bočnu ploču i pričvrstite karabiner na otvor za karabiner i osigurajte ga. Povucite karabiner dalje od točke sidrenja (pozicioniranja) ili tereta i provjerite je li funkcija blokiranja ispravna.
Pričvrstite proizvod na uže okretanjem kotačića za zaključavanje u smjeru strelice zaključane brave.
Hvatačem se može upravljati na dva načina: a) hvatačem se slobodno kreće po užetu - kotačić za blokiranje je u položaju "otključano";
b) hvatač je fiksiran na užetu na jednom mjestu - kotačić za zaključavanje je u položaju "zaključano";
Pri spuštanju (rapelu) moguće je jednom rukom držati veznik na osiguraču i tako olakšati klizanje odvodnika uz pomoćno uže. U slučaju kvara glavnog užeta, osigurač će se izvući i odvodnik će biti blokiran. Odvodnik će se zaključati čak i ako odvodnik slobodno klizi - bez povlačenja osigurača i bez njegovog izvlačenja.
Hvatač će također biti zaključan bez obzira na položaj kotačića za zaključavanje!
Ispitivanje funkcionalnosti
Svaki put kada se pomagalo postavi na uže, provjerite je li zaključano u željenom smjeru.
Instalacija osigurača
Provjerava se je li osigurač ispravno spojen na osigurač preporučenog promjera 3 mm (ako je osigurač oštećen ili izgubljen, presovanje se može zamijeniti čvorom). Prema slici A, napravite pomoćne petlje na užetu. Duljine pojedinih dijelova su samo preporučene i korisnik ih može prilagoditi ako je potrebno. Utaknite cijeli osigurač s uskočnim užetom u rupu (7) i provjerite je li izvučen. Ispravna uporaba eksplozivnog osigurača značajno smanjuje učinak refleksa hvatanja na brzinu i sigurnost zaustavljanja pada s ovim proizvodom.

Upozorenje: uređaj nije prikladan za zaštitu od pada i možda će biti potrebno nadopuniti sustav dodatnim uređajima za zaštitu od pada. Točka za osiguranje mora se održavati na ili iznad razine struka. Vezna sredstva moraju biti trajno zategnuta, a slobodno kretanje ograničeno na maksimalno 0,6 m.

ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT
Korisnik ne bi trebao provoditi nikakvo izvanredno održavanje, već bi trebao biti ograničen na čišćenje i podmazivanje proizvoda u skladu s uputama u nastavku. Čuvati na suhom mjestu i na temperaturi od 10°C do 30°C. Transport u zaštitnoj ambalaži koja će zaštititi proizvod od oštećenja.
Čišćenje: više puta isperite proizvod mlakom pitkom vodom (maks. 40ºC), po mogućnosti vodom s dodatkom blagog deterdženta (neutralni sapun). Pustite da se prirodno osuši dalje od izravnih izvora topline.
Podmazivanje: više puta podmažite pokretne dijelove uljem koje sadrži silikon. Izbjegavajte kontakt tekstilnih dijelova s uljem. Ova se operacija mora izvesti nakon čišćenja i potpunog sušenja.
Dezinfekcija: uronite proizvod jedan sat u mlaku vodu s dodatnim dezinficijensom koji sadrži kvaterne amonijeve soli, isperite ga pitkom vodom, ostavite da se osuši i namažite.
Skladištenje: nakon čišćenja, sušenja i podmazivanja alate pojedinačno čuvajte na suhom, hladnom i tamnom (izbjegavajte utjecaj UV zraka) kemijski neutralnom mjestu (svakako izbjegavajte slanu okolinu) daleko od oštrih rubova, izvora topline, vlage, korozivnih tvari ili drugih potencijalno štetnih uvjeta.
Alat nemojte skladištiti u mokrom stanju!

Vijek trajanja i provjere
Metalni i plastični proizvodi imaju **vijek trajanja 10 + 5 godina** (5 godina skladištenja prema uputama, 10 godina od prve uporabe). Ako ovlaštena osoba utvrdi da takav proizvod nije prikladan za daljnju sigurnu uporabu, dužna je preporučiti uklanjanje proizvoda iz daljnje uporabe, čak i ako vijek trajanja još nije istekao.
Proizvodi od metala i plastike moraju biti **pregledani najmanje jednom u svakih 12 mjeseci od strane** proizvođača ili osobe ovlaštene za pregled OZO kategorije III. (u daljnjem tekstu samo ovlaštena osoba), kao što su npr. IRATA i SPRAT Level 3 i dr. Ove provjere potrebno je provoditi i u slučaju izvanrednih događaja (pad, agresivno kemijsko okruženje, mehaničko oštećenje ili sumnja korisnika).

PROIZVOĐAČ daje 3 godine jamstva na materijalne i proizvodne greške. Jamstvo ne pokriva nedostatke uzrokovane normalnim trošenjem, nemarom, nepravilnim rukovanjem, nepravilnom uporabom, zabranjenim modifikacijama i nepravilnim skladištenjem. Nesreće, štete, nemar i uporaba za koju ovaj proizvod nije namijenjen nisu pokriveni ovim jamstvom.
PROIZVOĐAČ nije odgovoran za izravne, neizravne ili slučajne štete povezane s uporabom proizvoda ili za štete nastale kao posljedica uporabe proizvoda.
Ako se proizvod preprodaje izvan izvorne zemlje odredišta, prodavač mora osigurati upute za uporabu prevedene na odgovarajući jezik.

Italiano

Nei casi in cui esista il pericolo della caduta e dove per i motivi tecnici o per il lavoro con durata molto breve non può essere assicurato l'accesso sicuro in un altro modo, è necessario prendere in considerazione l'utilizzo dei mezzi di protezione personale. Tale utilizzo non deve essere mai improvvisato e la sua scelta deve essere specificamente stabilita nelle relative prescrizioni di sicurezza sul luogo di lavoro.
Non utilizzare questo prodotto senza aver prima letto attentamente le istruzioni d'uso.
Queste istruzioni mostrano le varie modalità di utilizzo. Alcuni esempi noti dell'uso incorretto sono visualizzati e barrati. Le possibilità dell'uso incorretto qui riportate non sono esaurienti e ne esiste un numero infinito. Se avete dei dubbi o nel caso dell'incomprensione si prega di contattare il PRODUTTORE. Il prodotto deve essere utilizzato solo dalle persone debitamente istruite ed addestrate altrimenti l'utente deve essere sotto il controllo diretto di una persona istruita ed addestrata. Il prodotto deve essere utilizzato da una sola persona.
Il prodotto si usa come parte del sistema per la protezione contro le cadute.
Gli utenti che effettuano le attività in altezza e sopra la profondità libera devono essere in condizioni di salute adeguate. Avvertenza: la sospensione ferma nell'imbracatura può causare lesioni gravi o morte.
L'utente deve avere sempre a disposizione i mezzi e un piano di soccorso per essere realizzato in caso delle difficoltà nell'uso di questa attrezzatura. Prima e durante l'uso bisogna pensare a come effettuare in modo sicuro ed efficace un soccorso.
Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente alle condizioni dell'uso stabilite e per lo scopo previsto.
Il manuale d'uso deve essere fornito all'utente nella lingua del paese di destinazione.

Descrizione
(1) Sponda anteriore, (2) Sponda posteriore, (3) Manopola fissa di arresto, (4) Manopola girevole di arresto, (5) Ruota bloccante, (6) Vite d'arresto, (7) Apertura per la sicura, (8) Apertura per moschettone, (9) Sicura di trazione
Materiali base: sponda – lega di alluminio; manopole di arresto – acciaio inossidabile; perni – acciaio inossidabile; ruota bloccante – POM; dispositivo di sicurezza – ABS; filo del dispositivo di sicurezza – acciaio inossidabile; molla del dispositivo di sicurezza – acciaio; corda – PA.

Utilizzo
Punti di controllo
Prima di ogni uso controllare, se sul corpo o sulle altre parti del prodotto non siano i segni di fessure, rottura, deformazione, usura o corrosione, ecc. Verificare lo stato di corpo, apertura di collegamento, manopole di arresto, ruota bloccante, dispositivo di sicurezza (e la sua molla), corda, cucitura di sicurezza, imballaggio di corda di sicurezza, nodo finale. Qualsiasi intervento sulla struttura del prodotto o le riparazioni al di fuori dei nostri stabilimenti di produzione è proibito.

AVVERTENZA: È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema. Assicuratevi ogni volta che i singoli elementi del sistema sono collegati e nelle posizioni reciproche corrette. Durante l'uso tenete in mente che p. es. temperatura, umidità, sostenze chimiche, spigoli taglienti e superfici ruvide, ecc. possono influenzare in modo sfavorevole il funzionamento del prodotto.
Controllare
-se gli oggetti estranei non impediscono il corretto funzionamento delle manopole di arresto

Eliminazione dall'uso
Eliminare il prodotto se:
- è stato esposto alla caduta o al carico molto grande;
- non passa il controllo periodico;
- avete qualsiasi dubbi sulla sua affidabilità;
- la storia del suo uso è incerta.

Compatibilità
Verificare la compatibilità del presente prodotto con gli altri elementi del vostro sistema al relativo uso (compatibilità = buona collaborazione, funzionamento corretto).
Giunti
Fate attenzione anche alla compatibilità dei pezzi di collegamento usati con i punti di connessione (dimensioni, forma, ecc.).
Tutti i mezzi utilizzati con questo prodotto devono essere conformi alle relative normative e disposizioni. Tutti gli elementi di fissaggio utilizzati con questo prodotto devono soddisfare i requisiti della norma EN 362.

Utilizzo – generalmente

- fate sempre in modo che sotto l'utente sia lo spazio libero sufficiente
- la profondità minima di sicurezza dipende da: peso dell'utente, lunghezza di rottura dell'ammortizzatore di caduta (se utilizzato), altezza media dell'utente, + supplemento di sicurezza di 1 m, elasticità della corda
- L'elemento/punto d'ancoraggio deve essere situato sopra la posizione dell'utente e deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12kN, punti d'ancoraggio non metallici con la resistenza minima 18kN).
- l'utente deve avere a disposizione durante l'uso il piano di salvataggio per il caso dell'incidente
- prima di ogni uso verificare se il dispositivo anticaduta blocca nel senso richiesto

Anticaduta scorrevole EN 353-2
- all'uso del prodotto come ferma corda tenete sempre in mente che la lunghezza dell'eventuale caduta deve essere sempre la più corta possibile, cioè il ferma corda deve essere sempre sopra l'utente
- nel caso in cui può verificarsi durante il lavoro la caduta dell'utente, è necessario usare l'imbracatura per il corpo EN 361
- il prodotto è stato testato con le corde Speleo R44 10,5 mm e Static R44 11 mm
- il prodotto può essere utilizzato solo con corde a basso carico con anima inguainata (EN 1891, tipo A) con diametri di 10,5 e 11 mm
- quando viene fornito un sistema completo, nessun componente può essere sostituito

Dispositivo di regolazione EN 12841 tipo A
Se la condotta di ancoraggio regolabile sia caricata con la massa piena dell'utente (questa poi diventa la condotta di lavoro), in tal caso dovrebbe essere usata la condotta di sicurezza per garantire condizioni ottimali di sicurezza all'utente (5).
È importante tener presente che le condizioni speciali (come p. es. temperature estreme, umidità, olio, polvere, conduttività elettrica, avvolgimento dell'elemento di giunzione, taglio) possono influenzare il funzionamento del prodotto.

Installazione sulla corda
Aprire la sponda anteriore e inserire la corda secondo la figura. Chiudere la sponda e collegare il moschettone tramite apertura per il moschettone; bloccare il dispositivo di sicurezza. Tirare il moschettone nel senso dal punto di ancoraggio (posizionamento) o dal carico e assicurarsi sul funzionamento corretto del bloccaggio.
Effettuare il fissaggio del prodotto sulla corda girando la ruota bloccante nel senso della freccia della serratura chiusa.
È possibile far funzionare il ferma corda in due modi: a) l'anticaduta si muove liberalmente sulla corda – la ruota bloccante è nella posizione „aperto“;
b) l'anticaduta è fissato sulla corda in un punto – la ruota bloccante è nella posizione „chiuso“;
Alla discesa è possibile con una mano tenere la perlina sul dispositivo di sicurezza e in quel modo aggevolare lo scorrimento dell'anticaduta sulla corda ausiliaria. Nel caso di guasto della corda principale si verifica l'estrazione del dispositivo di sicurezzaa e il bloccaggio dell'anticaduta. Il bloccaggio dell'anticaduta avviene anche nel caso in cui il ferma corda scivola liberalmente – senza tirare la sicura e la sua estrazione.
Il bloccaggio dell'anticaduta si verifica anche senza riguardo alla posizione della ruota bloccante!
Prova di funzionamento
Verificare ogni volta, quando il dispositivo viene installato sulla corda, se si blocca nel senso richiesto.
Installazione del dispositivo di sicurezza
Controllare se sia collegato in modo corretto al dispositivo di sicurezza la corda Reep con il diametro raccomandato di 3 mm (nel caso di distruzione o perdita della corda Reep è possibile sostituire la pressatura con un nodo). Effettuare i nodi ausiliari dulla corda Reep come da figura A. Le lunghezze delle singole sezioni sono solo raccomandate e l'utente può modificarle, se necessario. Scattare il dispositivo di sicurezza completo con la corda Reep nell'apertura (7) e provare l'estrazione. L'utilizzo corretto del dispositivo di sicurezza diminuisce notevolmente l'influenza del riflesso di afferramento alla velocità e alla sicurezza dell'arresto di caduta da prodotto.

Avvertenza: il dispositivo non è adatto per lo scopo di arresto caduta e può essere necessario aggiungere al sistema gli altri dispositivi di arresto della caduta. Il punto di fissaggio deve essere mantenuto sul o sopra livello della cintura. Il dispositivo di collegamento deve essere sempre teso e il movimento libero limitato al massimo di 0,6m.

MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO
L'utente non deve effettuare alcuna manutenzione straordinaria, ma deve limitarsi solo alla pulizia e lubrificazione del prodotto conformemente a quanto stabilito di seguito. Immagazzinare in un luogo asciutto, alle temperature tra 10°C e 30°C. trasportare in un involucro protettivo che protegge il prodotto dal danneggiamento.

Pulizia: risciacquare il prodotto con l'acqua tiepida potabile (massimo 40ºC), eventualmente con l'acqua con aggiunta del detersivo delicato (sapone neutro). Lasciatelo asciugare in modo naturale a una distanza sufficiente dalle fonti di calore dirette.
Ingrassaggio: lubrificare ripetutamente le parti mobili con l'olio a base di silicone. Evitare il contatto delle parti tessili con l'olio. Effettuare questa operazione dopo la pulitura e l'asciugatura completa.
Disinfezione: immergere il prodotto per un'ora nell'acqua tiepida con l'aggiunta del disinfettante a base di sali quaternali di ammonio, quindi risciacquare con l'acqua potabile, lasciare asciugare e lubrificare.
Stoccaggio: dopo la pulitura, l'asciugatura e l'ingrassaggio mettere gli attrezzi separatamente in un luogo asciutto, fresco e scuro (protetto da radiazioni UV), chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini) lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni dannose.
Non immagazzinare gli attrezzi quando sono ancora umidi!

Durata e revisioni periodiche
I prodotti di metallo e di plastica hanno **durata di 10 + 5 anni** (5 let di stoccaggio secondo le istruzioni d'uso, 10 anni dal primo uso). Se la persona autorizzata rivela che il prodotto non sia adatto per l'altro uso sicuro, è nella sua competenza raccomandare la sua eliminazione, anche se il periodo di durata non sia ancora decorso.
I prodotti di metallo e di plastica devono **essere controllati almeno una volta ogni 12 mesi** dal produttore o dalla persona autorizzata al controllo di DPI categoria III. (di seguito persona autorizzata), p. es. controllo IRATA e SPRAT Level 3, ecc. Tali controlli devono essere effettuati anche nel caso di situazioni straordinari (caduta, ambiente chimico agressivo, danni meccanici o dubbi dell'utente).
Il PRODUTTORE offre una garanzia di 3 anni per i diffetti di produzione o di materiali. La garanzia non include diffetti causati da normale usura, trascuratezza, uso inesperto, uso improprio, modificazioni vietate e stoccaggio incorretto. Incidenti, danni, negligenza e uso per cui il prodotto non è destinato, non sono coperti dalla presente garanzia.
Il PRODUTTORE non è responsanbile dei danni diretti, indiretti o accidentali, che sono collegati con l'uso dei prodotti o causati dall'uso dei prodotti. Se il prodotto sarà venduto di nuovo fuori dal paese di destinazione originale, il venditore deve fornire il manuale d'uso tradotto nella relativa lingua.

Lietuvių

Tais atvejais, kai yra pavojus nukristi ir kai dėl techninių priežasčių arba dėl labai trumpai trunkančio darbo negali būti kitaip užtikrintas saugus priėjimas, reikia pagalvoti apie asmeninių apsaugos priemonių naudoti galimybę. Toks naudojimas niekada neturi būti improvizuotas, o jo pasirinkimas turi būti specialiai numatytas atitinkamose bazinėse saugos priemonėse darbo vietoje.

Nenaudokite gaminio, kol atidžiai neperskaitysite naudojimo instrukcijos.
Šioje instrukcijoje pateikiamos įvairios taikymo galimybės. Joje parodyti perbraukti kai kurie žinomi netinkamo naudojimo pavyzdžiai. Tai ne visos netinkamo naudojimo galimybės, jų yra daugybė. Problemų dėl naudojimo atvejais arba jei kas nors neaišku, prašome kreiptis į GAMINTOJĄ.
Gaminį gali naudoti tik mokyti ir (arba) kitais atžvilgiais kompetentingi asmenys arba naudotoją turi tiesiogiai prižiūrėti mokymo kursą baigę ir (arba) kitais atžvilgiais kompetentingi asmenys. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo.
Gaminys naudojamas kaip žmonių apsaugos nuo kritimo sistemos dalis.
Naudotojai, užsiimantys veikla aukštyje ir virš esančios po jais laisvos erdvės, turi būti geros sveikatos. Įspėjimas: Nejudamas kabėjimas apraišuose gali sukelti sunkią traumą arba baigtis mirtimi. Naudotojas visada privalo turėti gelbėjimo planą (apimantį visas avarines situacijas darbe) ir priemones jam greitai įgyvendinti, atsiradus sunkumams, naudojant šią įrangą. Prieš naudojant ir naudojimo metu reikia apsvarstyti, kaip gelbėjimo darbus atlikti saugiai ir veiksmingai. Gaminį galima naudoti tik nurodytomis naudojimo sąlygomis ir pagal paskirtį. Naudojimo instrukcija naudotojui turi būti pateikta tos šalies, kurioje įranga bus naudojama, kalba.

Aprašymas
(1) Priekinė šoninė dalis, 2) užpakalinė šoninė dalis, 3) fiksuotas stabdymo pirštas, 4) pasukamas stabdymo pirštas, 5) užrakto ratukas, 6) fiksavimo varžtas, 7) saugiklio anga, 8) karabino anga, 9) išplėšiamas saugiklis.
Pagrindinės medžiagos: šoninės dalys – aliuminio lydinys; stabdymo pirštai – nerūdijantysis plienas; kaiščiai – nerūdijantysis plienas; užrakto ratukas – POM; saugiklis – ABS; saugiklio viela – nerūdijantysis plienas; saugiklio spyruoklė – plienas.

Naudojimas
Kontroliniai taškai
Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar korpuse bei kitose gaminio dalyse nėra įtrūkimų, pažeidimų, deformacijų, nusidėvėjimo, korozijos ir pan. Patikrinkite gaminio korpuso, prijungimo angos, stabdymo pirštų, užrakto ratuko, saugiklio (ir jo spyruoklės), lyno, aukšto stiprio siūlių, lyno apsauginio apvalkalo ir galinio mazgo būklę. Draudžiama daryti bet kokius gaminio konstrukcijos pakeitimus arba jį taisyti kitur nei mūsų gamybinėse patalpose.

ĮSPĖJIMAS: Svarbu reguliariai tikrinti gaminio būklę ir jo jungtis su kitais sistemos elementais. Visada įsitikinkite, kad atskiri sistemos elementai yra tinkamai sujungti ir yra teisingoje tarpusavio padėtyje. Naudodami nepamirškite, kad, pvz., temperatūra, drėgmė, chemikalai, aštrios briaunos, šiurkštūs paviršiai ir kt. gali neigiamai paveikti gaminio funkciją.
Tikrinkite
- ar pašaliniai daiktai negali trukdyti stabdymo pirštų funkcijai.

Šalinimas
Išmeskite gaminį, jei:
- patyrė didelį kritimą arba apkrovą;
- periodinės apžiūros metu buvo pažymėtas kaip netinkamas naudoti;
- turite kokių nors abejonių dėl jo patikimumo;
- nėra žinoma visa jo naudojimo istorija.

Suderinamumas
Patikrinkite šio gaminio suderinamumą su kitais Jūsų sistemos elementais konkretaus naudojimo atveju (suderinamumas = gera sąveika, teisingas funkcionalumas).

Jungtys
Prižiūrėkite, kad naudojamos jungiamosios detalės būtų suderinamos su prijungiamais taškais (dydžiu, forma ir pan.). Bet kokie įtaisai, naudojami su šiuo gaminiu, turi atitikti šios srities standartų ir reglamentų reikalavimus. Visi su šiuo gaminiu naudojami jungiamieji įtaisai turi atitikti standarto EN 362 reikalavimus.

Naudojimas – bendroji dalis
- Taip pat stenkitės užtikrinti, kad po naudotoju visada būtų pakankamai laisvos vietos;

- mažiausias saugus gylis priklauso nuo: naudotojo svorio, kritimo amortizatoriaus plyšimo ilgio (jei naudojamas), vidutinio naudotojo aukščio (+ 1 m ilgio saugos priedas) ir lyno elastingumo;
- tvirtinimo įtaisas arba taškas geriausiai turėtų būti virš naudotojo padėties ir turi atitikti standarto EN 795 reikalavimus (mažiausias atsparumas 12 kN, o nemetalinių tvirtinimo taškų atsparumas mažiausiai 18 kN);
- naudotojas turi turėti parengtą gelbėjimo planą nelaimingo atsitikimo atvejui;
- prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar ribotuvas užsifiksuoja norima kryptimi.

Slankusis kritimo sulaikymo blokas EN 353-2
- Naudodami gaminį kaip kritimo sulaikymo įrenginį, visada stenkitės, kad galimo kritimo ilgis visada būtų kuo trumpesnis, t. y. kritimo sulaikymo blokas visada turėtų būti virš naudotojo;
- tuo atveju, kai naudotojas dirbdamas gali nukristi, būtina naudoti viso kūno apraišą EN 361;
- gaminys buvo išbandytas su lynais: „Speleo R44“, 10,5 mm ir „Static R44“, 11 mm;
- gaminys gali būti naudojamas tik su mažai išsitempiančiais 10,5 ir 11 mm skersmens lynais su apipinta šerdimi (EN 1891, A tipas);
- jeigu tiekiamas visas sistemos komplektas, nė viena sudedamoji dalis negali būti pakeista.

Reguliuojamas įtaisas EN 12841 – A tipas (chest up)
- Jei reguliuojamas tvirtinimo įtaisas yra apkrautas visu naudotojo svoriu (tuomet jis tampa darbiniu tvirtinimo įtaisu), tokiu atveju turėtų būti naudojamas apsauginis tvirtinimo įtaisas, kad būtų užtikrintas optimalus naudotojo saugumas.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad specialios sąlygos (pvz., ekstremalios temperatūros, drėgmė, alyva, dulkės, elektros laidumas, jungiamosios priemonės apvyniojimas, pjovimas) gali turėti įtakos gaminio funkcijai.

Uždėjimas ant lyno
Atidarykite priekinę šoninę dalį ir įdėkite lyną, kaip parodyta paveikslėlyje. Į karabinui skirtą angą įkabinkite karabiną ir užfiksuokite saugikliu. Patraukite karabiną kryptimi nuo tvirtinimo (padėties fiksavimo) taško arba krūvio ir įsitikinkite, kad fiksavimo funkcija veikia teisingai.
Gaminio užfiksavimą ant lyno atlikite pasukdami užrakto ratuką užrakintos spynos rodyklės kryptimi.
Kritimo sulaikymo bloką galima eksploatuoti dviem režimais:
a) kritimo sulaikymo blokas laisvai juda ant lyno – užrakto ratukas yra „atrakintoje“ padėtyje;
b) kritimo sulaikymo blokas užfiksuotas ant lyno vienoje vietoje – užrakto ratukas yra „užrakintoje“ padėtyje;
Nusileidžiant (leidžiantis lynu), viena ranka galima prilaikyti „karoliuką“ ant saugiklio ir taip palengvinti kritimo sulaikymo bloko slydimą apsauginiu lynu. Trūkus ar kitaip nesuveikus pagrindiniam lynui, saugiklis išplėšiamas ir kritimo sulaikymo blokas užblokuojamas. Kritimo sulaikymo įrenginys užsiblokuoja ir tuo atveju, kai jis slysta laisvai – nepatraukdamas už saugiklio ir jo neišplėšdamas.
Kritimo sulaikymo įtaisas taip pat užblokuojamas nepriklausomai nuo užrakto ratuko padėties!
Funkcijos bandymas
Kiekvieną kartą, kai įtaisas montuojamas ant lyno, patikrinkite, ar jis užblokuojamas norima kryptimi.
Saugiklio montavimas
Patikrinkite, ar prie saugiklio yra tinkamai prijungta rekomenduojama 3 mm skersmens „Reep“ virvė (jei „Reep“ virvė yra pažeista ar jos nėra, užpresavimą galima pakeisti mazgu). Pagal A paveikslėlį sudarykite ant „Reep“ virvės pagalbines kilpas. Atskirų sekcijų ilgiai yra tiktai rekomenduojami, naudotojas juos gali reikalui esant koreguoti. Visą saugiklį su „Reep“ virve įkabinkite į angą (7) ir išbandykite ištraukimą. Tinkamas išplėšiamo saugiklio naudojimas žymiai sumažina užgriebimo reflekso įtaką kritimo sulaikymo šiuo gaminiu greičiui ir saugumui.

Įspėjimas: įtaisas nėra tinkamas kritimo sulaikymo tikslams ir gali prireikti papildyti sistemą papildomomis kritimo sulaikymo priemonėmis. Tvirtinimo taškas turi būti išlaikomas diržo lygyje arba virš jo. Jungiamasis elementas turi būti visą laiką įtemptas, o laisvas judesys apribotas ne daugiau kaip iki 0,6 m.

PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS IR PERVEŽIMAS
Gaminiui nereikia jokios ypatingos priežiūros, kurią turėtų atlikti naudotojas, jis turi apsiriboti tik gaminio valymu ir tepimu pagal toliau pateiktus nurodymus. Laikyti sausoje vietoje, nuo 10 °C iki 30 °C temperatūroje. Pervežti apsauginėje pakuotėje, saugančioje gaminį nuo apgadinimo.
Valymas: pakartotinai apiplaukite gaminį drungnu geriamuoju vandeniu (ne daugiau kaip 40 °C temperatūros) arba vandeniu, į kurį įdėta švelnaus ploviklio (neutralaus muilo). Palikite jį išdžiūti natūraliu būdu, padėtą pakankamu atstumu nuo tiesioginių šilumos šaltinių.
Tepimas: kelis kartus ištepkite judamąsias dalis alyva su silikonu. Tekstilės komponentus saugokite nuo sąlyčio su alyva. Ši operacija turi būti atliekama po atlikto valymo ir visiško išdžiūvimo.
Dezinfekcija: gaminį panardinkite vienai valandai į drungną vandenį su įdėta dezinfekavimo priemone, kurios sudėtyje yra kvaterinių amonio druskų, nuplaukite geriamuoju vandeniu, palikite išdžiūti ir ištepkite.

Laikymas: po valymo, džiovinimo ir ištepimo laikykite įrankius atskirai po vieną sausoje, vėsioje ir tamsioje vietoje (saugokite nuo UV spindulių poveikio), kuri yra chemiškai neutrali (būtinai venkite sūrios aplinkos) ir yra pakankamai toli nuo aštrių briaunų, šilumos šaltinių, drėgmės, koroziją sukeliančių medžiagų ar kitų galimų kenksmingų sąlygų poveikio.
Nelaikykite padėtų šlapių įrankių!

Tarnavimo laikas ir apžiūros
Gaminių, pagamintų iš metalo ir plastiko, **tarnavimo laikas yra 10 + 5 metai** (5 metai laikant sandėlyje pagal instrukciją, 10 metų nuo pirmojo naudojimo). Jei įgaliotasis asmuo nustato, kad gaminys nėra tinkamas tolesniam saugiam naudojimui, šis asmuo turi kompetenciją rekomenduoti gaminį išmesti, net jei nustatytas jo tarnavimo laikas dar nėra pasibaigęs.
Metalo ir plastiko gaminius ne **mažiau kaip 1 kartą per 12 mėnesių** turi patikrinti gamintojas arba asmuo, įgaliotas tikrinti III kategorijos AAP (įgaliotasis asmuo), pvz., IRATA ir SPRAT 3 Level 3 ir kt. Šios patikros turi būti atliekamos taip pat ypatingų įvykių atvejais (kritimas, agresyvi cheminė aplinka, mechaninis sugadinimas arba naudotojo abejonių atveju).

GAMINTOJAS suteikia gaminiui 3 metų garantiją medžiagų bei gamybiniams defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl normalaus susidėvėjimo, aplaidumo, netinkamo tvarkymo, netinkamo naudojimo, draudžiamų perdarymų ir blogų laikymo sąlygų. Nelaimingi atsitikimai bei nuostoliai, kilę dėl neatsargumo ir naudojimo būdo, kuriam gaminys nėra skirtas, šia garantija nėra padengti.
GAMINTOJAS neatsako už tiesioginius, netiesioginius nei atsitiktinius nuostolius, susijusius su gaminių naudojimu arba už nuostolius, atsiradusius dėl gaminių naudojimo.
Jei gaminys perparduodamas už pradinės paskirties šalies ribų, pardavėjas turi pateikti naudojimo instrukciją, išverstą į atitinkamą kalbą.

Latviski

Gadījumos, kad pastāv kritiena draudi un kur tehnisku iemeslu dēļ vai ļoti īslaicīga darba dēļ citādi nav iespējams nodrošināt drošu piekļuvi, jāapsver iespēja izmantot individuālos aizsardzības līdzekļus. To izmantošanai nekad nevajadzētu būt improvizētai, un to izvēle būtu specifiski jānodrošina attiecīgajos pamata drošības pasākumos darba vietā.
Neizmantojiet produktu, ja neesat rūpīgi izlasījis lietošanas pamācību.
Šajā lietošanas pamācībā ir parādītas dažādas lietošanas iespējas. Dažas zināmas nepareizas lietošanas iespējas ir attēlotas un nosvītrotas. Nepareizas lietošanas iespējas šeit nav izsmeltas, turklāt to ir ārkārtīgi daudz. Rodoties problēmām ar izmantošanu vai neizprašanas dēļ, griezieties pie RAŽOTĀJA.
Produktu atļauts izmantot tikai apmācītām un/vai citādi kompetentām personām, vai tām jābūt apmācītu un/vai citādi apmācītu personu tiešā uzraudzībā. Produktu atļauts izmantot tikai vienai personai.
Produktu izmanto kā sistēmas sastāvdaļu personu aizsardzībai pret kritienu.
Lietotājam, kas strādā augstumā un virs dziļas, atklātas telpas, jābūt labam veselības stāvoklim. Uzmanību: nekustīga iekāršana iekarē var izraisīt nopietnus ievainojumus vai nāvi. Lietotājam vienmēr jābūt pieejamam glābšanas plānam (kas ņem vērā visas ārkārtas situācijas darba laikā) un līdzekļiem ātrai to īstenošanai gadījumā, ja rodas problēmas, lietojot šo aprīkojumu. Izmantošanas laikā un pirms tās jāapsver, kā glābšanu veikt droši un efektīvi. Produktu atļauts izmantot tikai noteiktu lietošanas nosacījumu ietvaros un paredzētajam mērķim. Lietošanas pamācība lietotājam jāpiegādā tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiks izmantots.

Apraksts
(1) Priekšējā sānu mala, (2) Aizmugurējā sānu mala, (3) fiksēts bremzēšanas pirksts, (4) grozāms bremzēšanas pirksts, (5) aizslēgšanas gredzens, (6) fiksēšanas skrūve, (7) drošinātāja atvere, (8) atvere karabīnei, (9) plēšams drošinātājs
Galvenie materiāli: sānu mala – alumīnija sakausējums; bremzēšanas pirksti – nerūsošais tērauds; tapas – nerūsošais tērauds; aizslēgšanas gredzens – POM; drošinātājs – ABS; drošinātāja stieple – nerūsošais tērauds; drošinātāja atspere – tērauds

Lietošana
Kontrolpunkti
Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai uz produkta korpusa un pārējām produkta daļām nav plaisu, bojājumu, deformāciju, nolietošanās pazīmju vai korozijas u. tml. Pārbaudiet korpusa, pievienošanas atveru, bremzēšanas pirkstu, aizslēgšanas gredzena, produkta drošinātāja (un tā atsperītes), virves, drošības šuvuma, virves aizsargapvalka, gala mezgla stāvokli. Jebkāda iejaukšanās produkta konstrukcijā un remonts ārpus mūsu ražošanas telpām ir aizliegts.

UZMANĪBU: Ir svarīgi regulāri kontrolēt produkta un tā savienojumu ar citiem sistēmas elementiem stāvokli. Vienmēr pārliecinieties, vai atsevišķi sistēmas elementi ir savienoti un vai tie atrodas savstarpēji pareizā pozīcijā. Lietošanas laikā atcerieties, ka temperatūra, mitrums, ķīmiskas vielas, asas malas, raupjas virsmas utt. var negatīvi ietekmēt produkta funkcijas.
Kontrolējiet
- vai nepiederoši priekšmeti nevar traucēt bremzēšanas pirkstu darbību

Izņemšana no ekspluatācijas
Produkts jāizņem no ekspluatācijas, ja:
- tas bija pakļauts lielam kritienam vai slodzei;
- nav izturējis regulāro kontroli;
- Jums radušās jebkādas šaubas par tā uzticamību;
- nav zināma pilnīga tā izmantošanas vēsture.

Savietojamība
Pārliecinieties par šī produkta savietojamību ar pārējiem Jūsu sistēmas elementiem dotās izmantošanas gadījumā (savietojamība = laba sadarbība, pareiza funkcionalitāte).

Savienotāji
Rūpējieties, lai izmantotie savienotājelementi būtu savietojami ar pievienošanas punktiem (izmēra, formas u. tml. ziņā).
Jebkuriem piederumiem, kas tiek izmantoti ar šo produktu, jāatbilst spēkā esošajām normām un noteikumiem. Visiem savienotājelementiem, kas izmantoti ar šo produktu, jāatbilst EN 362 prasībām.

Pielietojums – vispārīgi
- rūpējieties par to, lai zem lietotāja vienmēr būtu pietiekami daudz brīvas telpas
- minimālais drošais dziļums ir atkarīgs no: lietotāja svara, kritiena amortizatora saplēšanas garuma (ja to izmanto), lietotāja vidējā auguma, + papildu drošības elementa 1 m, virves elastības
- Stiprinājuma ierīcei/punktam būtu jāatrodas virs lietotāja pozīcijas un jāatbilst normas EN 795 prasībām (minimālā stiprība 12 kN, nemetāla stiprinājuma punkti ar minimālo stiprību 18 kN).
- lietotājam lietošanas laikā jābūt pieejamam glābšanas plānam nelaimes gadījumam
- pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai uztvērējs bloķēs nepieciešamajā virzienā

Kustīgs uztvērējs EN 353-2
- izmantojot produktu kā uztvērēju, vienmēr rūpējieties par to, lai iespējamā kritiena garums būtu maksimāli īss, t.i., uztvērējam vienmēr būtu jāatrodas virs lietotāja
- gadījumā, ja darba laikā iespējams lietotāja kritiens, jāizmanto visa ķermeņa iekare EN 361
- produkts testēts ar virvēm: Speleo R44 10,5 mm un Static R44 11 mm
- produktu atļauts izmantot tikai ar zema stiepuma virvēm ar pārklātu kodolu (EN 1891, A tips), kuru diametrs ir 10,5 un 11 mm
- ja tiek piegādāta nokomplektēta sistēma, nevienu tās sastāvdaļu nedrīkst aizstāt

Pagarināšanas ierīces EN 12841 A tips (chest up)
- Ja pagarināšanas stiprinājumu ietaisi noslogo viss lietotāja svars (tā kļūst par darba ietaisi), šādā gadījumā jāizmanto drošības ietaise optimālai lietotāja drošībai.
- Atcerieties, ka īpaši nosacījumi (piem., ekstremālas temperatūras, mitrums, eļļa, putekļi, elektrovadītspēja, savienošanas līdzekļa aptīšanās, griešana) var ietekmēt produkta funkcionalitāti.

Uzstādīšana uz virves
Atveriet priekšējo sānu malu un atbilstoši attēlam ielieciet virvi. Aizveriet sānu malu un karabīnei paredzētajā atverē nostipriniet karabīni un nofiksējiet drošinātāju. Pavelciet aiz karabīnes virzienā no stiprinājuma (pozicionēšanas) punkta vai nastas un pārliecinieties par pareizu bloķēšanas funkciju.
Produktu nofiksējiet pie virves, pagriežot aizslēgšanas gredzenu aizslēgtas slēdzenes bultiņas virzienā. Uztvērēju var izmantot divos režīmos: a) uztvērējs brīvi pārvietojas pa virvi – aizslēgšanas gredzens atrodas “atslēgtā” pozīcijā; b) uztvērējs ir nofiksēts pie virves vienā vietā – aizslēgšanas gredzens atrodas “aizslēgtā” pozīcijā;
Nokāpjot (nolaižoties) ar vienu roku var pieturēt lodīti uz drošinātāja un šādi atvieglot uztvērēja slīdēšanu pa rezerves virvi. Ja galvenā virve nedarbojas, tiek izrauts drošinātājs un nobloķēts uztvērējs. Uztvērējs tiek nobloķēts arī gadījumā, ja uztvērējs slīd brīvi – nevelk aiz drošinātāja un neizrauj to.
Uztvērējs tiek nobloķēts arī neatkarīgi no tā, kādā pozīcijā atrodas aizslēgšanas gredzens!

Funkcionalitātes tests
Katru reizi, kad piederums jau ir uzstādīts uz virves, pārbaudiet, vai tas bloķējas nepieciešamajā virzienā.
Drošinātāja uzstādīšana
Pārbaudiet, vai drošinātājam ir kārtīgi piestiprināta *reep* aukla ar ieteikto diametru 3 mm (ja *reep* aukla ir bojāta vai tiek pazaudēta, iespiešanu var aizstāt ar mezglu). Atbilstoši A attēlam izveidojiet uz *reep* auklas palīgcilpas. Atsevišķu posmu garums ir tikai ieteicams, un lietotājs nepieciešamības gadījumā var tos pielāgot. Nokomplektētu drošinātāju ar *reep* auklu nostipriniet atverē (7) un izmēģiniet izraušanu. Pareiza plēšamā drošinātāja izmantošana ievērojami samazina satveršanas refleksa ietekmi uz šī produkta kritiena novēršanas ātrumu un drošumu.

Uzmanību: produkts nav piemērots kritiena novēršanas mērķiem, un sistēmu var būt nepieciešams papildināt ar citiem kritiena novēršanas līdzekļiem. Drošības punktam jāatrodas jostas līmenī vai virs tā. Savienotājelementam jābūt pastāvīgi uzstieptam, un brīvkustībai jābūt ierobežotai maksimāli līdz 0,6 m.

APKOPE, UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA
Lietotājam nav jāveic nekāda ārkārtēja apkope, pietiek tikai produkta tīrīt un ieeļļot saskaņā ar zemāk ietvertajiem norādījumiem. Uzglabāt sausā vietā, temperatūrā no 10° C līdz 30° C.
Transportējiet aizsargiepakojumā, kas sargā produktu no bojājumiem.
Tīrīšana: atkārtoti skalojiet produktu ar remdenu dzeramo ūdeni (maks. 40º C), eventuāli ar ūdeni, kam pievienots viegls tīrīšanas līdzeklis (neitrālas ziepes). Ļaujiet piederumam dabiski nožūt pietiekamā attālumā no tiešiem siltuma avotiem.
Eļļošana: atkārtoti ieeļļojiet kustīgās daļas ar silikonu saturošu eļļu. Neļaujiet auduma daļām saskarties ar eļļu. Eļļošana jāveic pēc piederuma iztīrīšanas un pilnīgas nožūšanas.
Dezinfekcija: iegremdējiet produktu uz stundu remdenā ūdenī, kam pievienots dezinfekcijas līdzeklis, kas satur četraizvietotos amonija sāļus, noskalojiet to dzeramajā ūdenī, ļaujiet tam nožūt un ieeļļojiet to.

Uzglabāšana: pēc iztīrīšanas, izžāvēšanas un ieeļļošanas nolieciet piederumus katru atsevišķi sausā un tumšā (novērsiet UV starojuma iedarbību) vietā, kas ir ķīmiski neitrāla (viennozīmīgi izvairieties no sāļas vides) un atrodas pietiekami tālu no asām malām, siltuma avotiem, mitruma, kodīgām vielām vai citiem iespējamiem kaitīgiem apstākļiem.
Neuzglabājiet ierīci slapju!

Darbmūžs un apskates
Plastmasas un metāla izstrādājumu **darbmūžs ir 10 + 5 gadi** (5 gadi uzglabāšanas saskaņā ar pamācību, 10 gadi no pirmās izmantošanas). Ja pilnvarotā persona atklāj, ka šāds izstrādājums nav piemērots turpmākai drošai izmantošanai, tai ir tiesības ieteikt izņemt produktu no turpmākās lietošanas, kaut arī vēl nav beidzies tā darbmūžs.
Metāla un plastmasas izstrādājumi **vismaz 1 reizi 12 mēnešos jāpakļauj** ražotāja vai personas, kas pilnvarota veikt III kategorijas IAL, piem., IRATA un SPRAT 3. līmeņa utt., (turpmāk tekstā pilnvarotā persona) **kontrolei**. Šīs kontroles būtu jāveic arī ārkārtas notikumu gadījumā (kritiens, ķīmiski agresīva vide, mehānisks bojājums vai lietotāja šaubas).

RAŽOTĀJS materiāla defektiem un ražošanas defektiem sniedz 3 gadu garantiju. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies parastas nolietošanās, nevērības, neprasmīgas rīcības vai nepareizas lietošanas dēļ, kā arī aizliegtu modifikāciju un nepareizas uzglabāšanas rezultātā.
Šī garantija nesedz negadījumus, zaudējumus, nevērību un tādu izmantošanu, kādai šis produkts nav paredzēts.
RAŽOTĀJS neatbild par tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, kas ir saistīti ar produktu izmantošanu vai radušies tās rezultātā. Ja produkts tiek pārdots ārpus paredzētās valsts, pārdevējam jāsniedz attiecīgajā valodā iztulkota lietošanas pamācība.

Magyar

Zuhanásveszély, vagy műszaki okok, esetleg rövid ideig végzett munka esetén ott, ahol nem biztosítható másként a biztonságos megközelítés, megfontolandó a személyi védőeszközök használata. Az Ilyen használat nem lehet rögtönzött, és a kiválasztására a munkavégzés helyszínén érvényes alapvető biztonsági óvintézkedésekkel összhangban kell sorra kerülnie.

Ne használja a terméket anélkül, hogy előzetesen figyelmesen elolvasta volna a használati utasítást.
Ez a használati útmutató különböző alkalmazási lehetőségeket kínál. A helytelen használat egyes lehetőségei áthúzva láthatók. A helytelen használat lehetőségei nincsenek maradéktalanul kimerítve, a számuk végtelen. A használattal kapcsolatos problémák vagy kérdések esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a GYÁRTÓVAL.
A terméket kizárólag betanított és/vagy más módon megfelelően képzett személyek használhatják, vagy a termék felhasználóját betanított és/vagy más módon megfelelően képzett személynek kell felügyelnie. A terméket minden esetben kizárólag egyetlen személy használhatja.
A termék egyéni zuhanásgátló rendszer részeként használatos.
A magaslati, illetve nagy mélységek fölötti munkákat végző felhasználóknak jó egészségügyi állapotban kell lenniük.
Figyelem: a hámban tartósan mozdulatlan személy súlyos személyi sérülés vagy halál veszélyének teszi ki magát.
A felhasználónak mindig kell rendelkeznie (a munkavégzés során minden vészhelyzetet figyelembe vevő) vészhelyzeti tervvel, valamint annak gyors kivitelezésére szolgáló eszközökkel arra az esetre, ha a felszerelés használata során nehézségek merülnének fel. Használat előtt és közben meg kell fontolni, hogyan lehet a mentést biztonságosan és hatékonyan végrehajtani. A terméket kizárólag a meghatározott felhasználási feltételekkel összhangban és az eltervezett célnak megfelelően szabad használni. A használati útmutatót a felhasználó részére azon ország nyelvén kell átadni, amelyben a terméket használni fogják.

Aláírás
(1) elülső oldal, (2) hátoldal, (3) fix rögzítőfék, (4) forgófék, (5) reteszelő kerék, (6) reteszelő csavar, (7) biztosíték nyílás, (8) karabiner nyílás, (9) biztosítókötél
Fő anyagok: oldalfal - alumíniumötvözet; fékek - rozsdamentes acél; csapok - rozsdamentes acél; reteszelő kerék - POM; reteszelő szerkezet - ABS; biztosító vezeték - rozsdamentes acél; biztosítókötél rugó - acél

Használat
Ellenőrzési pontok
Minden használat előtt ellenőrizze le, hogy a termék testén vagy más részein nem találhatók repedések, sérülések, deformáció, kopás vagy rozsdásodás jelei, stb. Ellenőrizze a test, a csatlakozónyílás, a fékek, a reteszelő kerék, a biztosítókötél (és rugója), a kötél, a szilárdsági varrás, a kötél védőcsomagolása és a végcsomó állapotát. A terméket gyártó üzemen kívüli mindennemű beavatkozás a termék szerkezetébe, valamint annak mindennemű javítása tilos.

FIGYELEM: Fontos a termék állapotának és a rendszer többi eleméhez illeszkedésének rendszeres ellenőrzése. Ha a rendszer különböző elemei össze vannak kapcsolva a rendszer, mindig győződjön meg arról, hogy kölcsönösen megfelelően állnak. Használat során vegye figyelembe, hogy pl. a hőmérséklet, a páratartalom, a vegyi anyagok, az éles szélek és a durva felületek stb. károsan befolyásolhatják a termék működését.
Ellenőrzés
- idegen tárgyak nem akadályozhatják a fékek helyes működését

Leselejtezés
Selejtezze le a terméket, ha:
- komolyabb esésnek vagy terhelésnek lett kitéve;
- nem felel meg az időszakos ellenőrzés követelményeinek;
- bármilyen kétségei vannak a megbízhatóságával kapcsolatosan;
- nem ismert a használatának teljes története.

Kompatibilitás
Ellenőrizze le a termék és a rendszer többi eleme közötti, adott alkalmazásra vonatkozó kompatibilitást (kompatibilitás = megfelelő együttműködés, megfelelő működés).

Kötőelemek
Ügyeljen arra, hogy a felhasznált csatlakozó elemek megfelelően illeszkedjenek a csatlakozó pontokhoz (alak, méret, stb.).
A termékkel használt valamennyi eszköznek meg kell felelnie a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. A termékhez használt valamennyi kötőelemeknek meg kell felelnie az EN 362 szabvány követelményeinek.

Használat - általános
- ügyeljen arra, hogy a felhasználó alatt mindig elegendő szabad tér legyen.
- a minimális biztonságos mélység a következők függvénye: a felhasználó testsúlya, a zuhanáscsillapító (ha van) szakadási hossza, a felhasználó átlagos magassága, + 1 m biztonsági ráhagyás, a kötél rugalmassága.
- A rögzítőeszköznek/pontnak lehetőleg a felhasználó fölött kell elhelyezkednie, és meg kell felelnie az EN 795 szabvány követelményeinek (minimális szilárdság 12 kN, a nem fémből készült rögzítési pontok minimális szilárdsága 18 kN).
- a felhasználónak a használat során rendelkeznie kell vészhelyzetre vonatkozó tervvel
- minden használat előtt ellenőrizze, hogy a zuhanásgátló a kívánt irányba reteszelődik

Mozgó zuhanásgátló EN 353-2
- ha a terméket zuhanásgátlóként használja, mindig ügyeljen arra, hogy az esetleges zuhanás hossza a lehető legrövidebb legyen, azaz a zuhanásgátlónak mindig a felhasználó fölött kell lennie
- ha fennáll a felhasználó munka közbeni lezuhanásának veszélye, feltétlenül EN 361 szerinti teljes testhámot kell használni
- a terméket a következő kötelekkel tesztelték: Speleo R44 10,5mm és Static R44 11mm
- a termék csak 10,5 és 11 mm átmérőjű, alacsony kis nyúlású, magköpenyes kötelekkel (EN 1891, A típus) használható
- teljes rendszer szállítása esetén egyetlen alkatrész sem cserélhető ki

Beállítóeszköz EN 12841 A típus (chest up)
- Ha az állítható rögzítő kötelet a felhasználó teljes súlya terheli (ez lesz a munkakötél), a felhasználó optimális biztonsága érdekében biztonsági kötelet kell használni.
- Ne feledje, hogy a különleges körülmények (például szélsőséges hőmérséklet, páratartalom, olaj, por, elektromos vezetőképesség, kötőelemek bevonata, vágás) befolyásolhatják a termék működését.

Kötélre telepítés
Nyissa ki az elülső oldalt, és helyezze be a kötelet a képen látható módon. Zárja vissza az oldalt és rögzítse a karabinereket a karabiner nyílásba, majd rögzítse a biztosítókötelet. Húzza el a karabinert a rögzítési (pozicionálási) ponttól vagy a tehertől, és ellenőrizze le, hogy megfelelően működik a reteszelő mechanizmus.
A terméket a kötélen a reteszelő kerék reteszelésre utaló nyíl irányába végzett elforgatásával rögzítse.
A zuhanásgátló két üzemmódban használható: a) a zuhanásgátló szabadon mozog a kötélen - a reteszelő kerék "kioldott" helyzetű;
b) a zuhanásgátló egy helyen van rögzítve a kötélen - a reteszelő kerék "zárt" helyzetű;
Leereszkedéskor lehetőség van arra, hogy a biztosítókötélen lévő gyöngyöt egy kézzel tartsuk, megkönnyítve ezzel a zuhanásgátló csúszását a biztosító kötélen. A főkötél hibája esetén a biztosítókötél kiszakítódik és a zuhanásgátló reteszelésre kerül. A zuhanásgátló akkor is reteszelődik, ha szabadon csúszik - a biztosítókötél meghúzása és kiszakítása nélkül.
A zuhanásgátló a reteszelőkerék helyzetétől függetlenül is blokkolásra kerül!
Működéspróba
Minden alkalommal, amikor az eszközt kötélre telepíti, ellenőrizze le, hogy a kívánt irányban blokkol.
A biztosítókötél telepítése
Ellenőrizze le, hogy az ajánlott 3 mm átmérőjű reep zsinór megfelelően csatlakozik a biztosítékhoz (ha a reep zsinór sérült vagy elveszett, a préselés csomóval helyettesíthető). Hozzon létre segédhurkokat a reep zsinóron az A képen látható módon. Az egyes szakaszok hossza csak ajánlott, és a felhasználó szükség esetén módosíthatja azokat. Pattintsa be az egész biztosítókötelet a reep zsinórral a nyílásba (7), és tesztelje a kiszakítást. A biztosítókötél megfelelő használata jelentősen csökkenti a megragadási reflex hatását a termék zuhanásgátlási sebességére és biztonságára.

Figyelmeztetés: az eszköz zuhanás megállítására nem alkalmas, és feltétlenül szükség lehet a rendszer további zuhanásmegállító eszközökkel való kiegészítésére. A rögzítési pontot az öv szintjén vagy a felett kell tartani. A kötőeszközt állandóan megfeszített állapotban kell tartani, és a szabad mozgást legfeljebb 0,6 m-re kell korlátozni.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
A felhasználó semmilyen különleges karbantartást nem végez, kizárólag a termék alábbi utasításoknak megfelelő tisztítását és kenését végzi. Száraz helyen, 10°C és 30°C közötti hőmérsékleten tárolja. A terméket védőcsomagolásban szállítsa, hogy megóvja a sérülésektől.

Tisztítás: a terméket többször öblítse le langyos ivóvízzel (max. 40ºC), esetleg enyhe tisztítószeres (semleges szappan) vízzel. Természetes úton, közvetlen hőforrásoktól távol hagyja megszáradni.
Kenés: ismételten kenje meg a mozgó alkatrészeket szilikon tartalmú olajjal. Kerülje a textil részek érintkezését az olajjal. Ezt a műveletet a megtisztítást és teljes megszárítást követően végezze el.
Fertőtlenítés: merítse a terméket egy órán át kvaterner ammóniumsós fertőtlenítőszert tartalmazó langyos vízbe, amely kiegészítő, öblítse le ivóvízzel, hagyja megszáradni és kenje be.
Tárolás: a tisztítást, szárítást és kenést követően helyezze az eszközt száraz, hűvös és sötét (kerülje az UV-sugárzást) kémiailag semleges helyiségbe (határozottan kerülje a sós környezetet), távol minden éles éltől, hőforrástól, nedvességtől, rozsdásodást elősegítő anyagtól és minden más, potenciálisan káros kihatású tényezőtől. Ne raktározza el a terméket, amíg nedves!

Élettartam és ellenőrzések
A fém- és műanyag termékek **élettartama 10 + 5** év (5év tárolás az utasításoknak megfelelően, 10 év az első használattól számítva). Ha a jogosult személy a terméket nem találja alkalmasnak a további biztonságos használatára, jogosult javaslatot tenni a termék további felhasználásból való kivonására, éspedig még abban az esetben is, ha annak élettartama még nem járt le.
A fém és műanyag termékeket **legkevesebb 12 havonta 1x le kell ellenőriztetni** a gyártóval vagy OOP kategória III. ellenőrzésére jogosult személlyel (a továbbiakban „jogosult személy“), pl. IRATA és SPRAT LEVEL 3 stb. Ezekre az ellenőrzésekre különleges események esetén (lezuhanás, agresszív vegyi környezet, mechanikus sérülés vagy a felhasználó kétségei) is szükség van.

A GYÁRTÓ az anyaghibákra és gyártási hibákra 3 év jótállást nyújt. A jótállás nem vonatkozik a standard kopás, gondatlanság, szakszerűtlen használat, helytelen kezelés, nem engedélyezett átalakítások és rossz tárolás okozta hibákra. A jótállás nem vonatkozik a termék nem rendeltetésszerű használata esetén fellépő balesetekre, sérülésekre, gondatlanságra és használatára.
A GYÁRTÓ nem vállal felelősséget a termékek használatával kapcsolatos közvetlen, közvetett vagy járulékos károkért, illetve a termékek használata által okozott károkért.
Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, az eladónak biztosítania kell a használati utasítás megfelelő nyelvű fordítását.

普通話

如若存在跌落的危险，**并且出于技**术原因或者由于工作时间短暂而无法确保安全，则**高空作**业人员须考虑**使用个人防**护用品。此种使用在任何时候都不应该是即兴的，应**在工作**场所的相关基础安全措施下**精确保**证这种选择。

在未经仔细阅读使用说明书前请勿使用本产品。**高空作**业人员**必**须经过正确的指导和训练（关于产品使用），并且身体和精神状况良好。本说明书显示**了各种使用方式。一些已知的**错误使用方法被图示出来并划叉。但是错误的使用方法有很多，本说明书并没有标出它们的全部。**如果您**对产品使用有任何疑问或者**不解之**处，请与生产商联系。

产品描述

(1)**正面**，(2)**反面**，(3)**固定制**动**扣**，(4)**旋**转制动**扣**，(5)锁轮，(6)锁定螺栓，(7)**保**险孔，(8)**扣**环孔，(9)**断裂保**险

主要材质：**防**坠落锁扣**正反面** – 铝合金；制动**扣** – **不**锈钢 ；销 - **不**锈钢；锁轮 -**聚甲**醛树脂（POM）；**保**险 -**丙**烯腈 - **苯**乙烯- **丁二**烯共聚物（ABS）；**保**险丝 – **不**锈钢；保险弹簧 – 钢；绳索 -**聚**酰胺（PA）。

使用

检查要点

每次使用前请检查产品的**整体部分或者其他部位是否有裂**缝、损坏、变形、磨损或者腐蚀。请检查产品**整体、**连接孔、制动**扣、**锁环、产品（以及弹簧）的保险、绳索**、网的强度**，绳索的保护涂层，以及末端绳结**的状况。禁止在我**们的生产场地以外改变产品的设计或者对其进行任何维修。

警告：定期检查产品状况以及它和系统其它**部件**连接的状况**非常重要。**请您每次都**确**认系统的单个部件已连接，并且互相在正确的位置上。**使用**过程中请您注意，例如温度、湿度、化学用品、锋利边缘**或者粗糙的表面等等都可**对产品性能产生不利影响。

请检查

- **是否有其它物品影响制**动扣功能

淘汰

如下情况时请淘汰产品：

- **曾受到大量**负载或经受高空坠落；
- **未通**过**定期**检查；
- **您**对其可靠性有任何怀疑之处；
- 产品的完整使用历史未知。

兼容性

请确认本产品在使用过程中与您**系**统**其它部件的兼容性**（**兼容性 = 良好的**协同效应和正确的性能）。

连接

请注意**确保所使用的**连接部件与连接点兼容（尺寸、形状等等）。

任何与本产品一起使用的紧固件都必须符合EN 362**之要求。**

产品使用 – 通用

- 请注意确保在**用**户**下方留有足**够空间
-

- 最小安全深度取决于：用户体重、减震器破裂长度（如果仍在使用中）、用户平均身高+安全余量1米，绳索弹性
-
- 设备锚点/锚固点最好在用户位置的上方，并且必须满足EN 795标准之要求（最小强度12kN，非金属锚点的最小强度为18kN）。
- 用户在使用过程中必须有一个针对意外的应急计划
- 每次使用前请确保锁扣被锁定在所需的方向

移动锁扣 EN 353-2

- 在将本产品作为防坠落锁扣使用时，请注意将可能的坠落距离尽可能缩至最短，意即，锁扣应始终在用户上方
- 如果在工作中用户可能坠落，则有必要使用全身装备EN 361
- 本产品只能与绳索Static 11毫米和 Static 12毫米一起使用
- 本产品已通过绳索测试：Speleo R44 10,5毫米以及Static R44 11毫米
- 本产品只能用于直径为10,5和11毫米的带护套芯（EN 1891，A型）的低弹性绳索
- 如果提供给您的是一个完整的系统，则不得更换任何组件

调节装置EN 12841 A型

- 在可调节的锚绳承载了用户全部重量（这将成为工作绳索）的情况下，应使用安全绳以确保用户的安全。
- 请牢记，特殊条件（例如极端气温、湿度、油污、灰尘、导电性、紧固件缠绕、切割）可影响产品性能。

绳索安装

打开防坠落锁扣正面并如图所示放入绳索。将锁扣正面关起来，扣环孔和扣环连接，并打开保险。从锚点（定位点）或者负载点拉扣环，确保锁扣的功能被正确使用。

沿着产品箭头方向旋转锁轮来将Roper固定在绳索上。

防坠落锁扣可在两种模式下操作：a) 锁扣在绳索上自由移动 – 锁轮处于“开锁”位置；

b) 锁扣被固定在绳索的一个位置上 – 锁轮处于“锁定”位置；

当下降时（沿着绳索下滑时）可用一只手按住保险扣，这有助于锁扣在绳索上的下滑。如果主绳索发生故障，则保险被拉出，锁扣被锁定。当防坠落锁扣自由滑动 – 保险未被拉出的情况下，产品防坠落锁扣也可被锁定。

无论锁轮处于哪个位置，都可导致防坠落锁扣被锁定！

性能测试

每次将本防护产品安装在绳索上时，都请确认它被锁定在所需方向。

保险安装

请检查在保险上是否牢固连接了建议直径3毫米的辅助绳（如果辅助绳损坏或者遗失，可用打结来代替）。根据图A所示，在辅助绳上做一个辅助回路。单个部分的长度都是建议性的，用户可根据需要自行改动。请将全套的装有辅助绳的保险扣入孔 (7) 中，并尝试用力拉。正确使用断裂保险可显著降低使用Roper时坠落的速度和安全阻挡的抓力反射影响。

EN 358 定位

定位锁定

请以锁轮来将定位器固定在绳索上。锁扣被锁定与锁轮位置无关，而与用户体重有关！

警告：该用品不适合阻挡高空坠落，但可作为其它阻挡高空坠落的系统必要添加品。锁定点必须保持或者高于皮带水平线。连接用品必须始终拉紧，可移动距离控制在最多0.6米。

保养、存放和运输

用户不应进行任何常规外的保养，但应根据以下说明进行产品的清洁和润滑。将产品存放在温度为10°C至30°C的干燥处。将产品放在保护产品免受损害的保护盒中进行运输。

清洁：以饮用温水（最高40摄氏度）反复冲洗本产品，如有需要可在温水中加入柔和洗涤剂（中性肥皂）。让它在远离热源处自然风干。

润滑：以含有硅胶成分的润滑油反复润滑活动部件。注意避免纺织品部件和润滑油接触。润滑须在产品清洁和完全干燥之后进行。

消毒：将本产品浸入含有季铵盐的消毒液温水中一个小时，之后以饮用水冲洗、晾干并润滑。

存放、运输：在清洁、晾干和润滑本产品之后，将产品单个分开存放在干燥、阴凉和避光（避免紫外线照射）的化学中性场所（简单来说避免和盐接触），并远离锋利边缘、热源、潮湿、腐蚀性物质或者其它有害物质。

请勿在用品未干燥之前存放！

使用寿命和检查

金属和塑料制品具有10+5年的使用寿命（根据说明书存放5年，从首次使用起10年）。如果授权人士确定该产品已不适合进一步安全使用，尽管产品使用寿命还未到期，仍可由该人士建议淘汰使用此产品。

金属和塑料制品每12个月必须至少有1次由生产商或者授权人士（以下仅“授权人士”）做个人防护用品第三类简单施工的检查，例如IRATA和SPRAT三级等等。即便是发生了特殊情况（坠落、强力侵蚀性化学环境、机械损坏或者用户的怀疑），此类检查也必须如期进行。

生产商针对产品材料和制造缺陷提供三年保修。保修不包括因正常磨损、疏忽、非专业操作、错误使用、被禁止的修理以及错误存放所造成的缺陷。本产品未涉及的事故、损失、疏忽和使用，都不在此保修范围内。

生产商对与本产品使用相关的任何直接、间接或者附带损失，或者由使用本产品所造成损失的概不负责。

如果本产品被转售出原来的目的国，则生产商必须提供相关语言的使用说明书翻译。

Polski

W przypadkach, gdy istnieje ryzyko upadku i gdy ze względów technicznych lub ze względu na pracę z bardzo krótkim czasem trwania nie można w inny sposób zapewnić bezpiecznego dostępu, należy rozważyć zastosowanie środków ochrony indywidualnej. Takie zastosowanie nigdy nie powinno być improwizowane, a jego wybór należy specjalnie zabezpieczyć poprzez podjęcie stosownych podstawowych środków bezpieczeństwa w miejscu pracy.
Nie należy używać wyrobu bez uważnego przeczytania instrukcji obsługi. Ta instrukcja ilustruje różne sposoby użycia. Niektóre znane możliwości niewłaściwego zastosowania zostały zilustrowane i przekreślone. Możliwości niewłaściwego zastosowania nie zostały tutaj wyczerpane. Jest ich o wiele więcej. W przypadku problemów z zastosowaniem lub niezrozumienia prosimy o skontaktowanie się z PRODUCENTEM. Wyrób może być używany wyłącznie przez osoby przeszkolone i/lub mające odpowiednie kompetencje, albo użytkownik musi znajdować się pod bezpośrednim nadzorem osób przeszkolonych i/lub mających odpowiednie kompetencje. Wyrób może używać zawsze tylko jedna osoba.
Wyrób jest używany jako element systemu przeznaczonego do ochrony ludzi przed upadkiem.
Użytkownicy wykonujący czynności na wysokości i nad wolną głębokością powinni być w dobrej kondycji fizycznej. Ostrzeżenie: nieruchome zawieszenie w uprzęży może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Użytkownik powinien zawsze mieć dostępny plan ratunkowy i środki służące do jego szybkiego wykonania w przypadku problemów powstałych podczas używania tego sprzętu. Przed i podczas użytkowania należy rozważyć, jak bezpiecznie i skutecznie zorganizować akcję ratunkową. Wyrób można stosować wyłącznie w określonych warunkach użytkowania i w zamierzonym celu. Instrukcja użytkowania musi być dostarczona użytkownikowi w języku kraju, w którym sprzęt będzie używany.

Opis
(1) Część boczna przednia, (2) Część boczna tylna, (3) stały palec hamujący, (4) obrotowy palec hamujący, (5) kółko zamykające, (6) śruba do mocowania, (7) otwór bezpiecznika, (8) otwór karabinka, (9) bezpiecznik wyrywany
Główne materiały: część boczna - stop aluminium; palce do hamowania - stal nierdzewna; czopy - stal nierdzewna; kółko zamykające - POM; bezpiecznik - ABS; drut bezpiecznika - stal nierdzewna; sprężyna bezpiecznika – stal; lina - PA.

Zastosowanie
Punkty kontrolne
Przed każdym użyciem sprawdź, czy na korpusie lub innych częściach wyrobu nie ma pęknięć, uszkodzeń, deformacji, zużycia lub korozji itd. Sprawdź stan korpusu, otworu przyłączeniowego, palców hamujących, kółka zamykającego, bezpiecznika (i jego sprężyny) wyrobu, liny, przeszycia ochronnego, ochronnego owinięcia liny, węzła końcowego. Wszelkie ingerencje w konstrukcję wyrobu lub naprawy dokonywane poza naszymi pomieszczeniami produkcyjnymi są zabronione.

OSTRZEŻENIE: Ważne jest, aby regularnie sprawdzać stan produktu i jego połączenie z innymi elementami systemu. Zawsze należy się upewnić, czy poszczególne elementy systemu są połączone i znajdują się we właściwej pozycji wobec siebie. Podczas użycia pamiętaj, że na przykład temperatura, wilgotność, substancje chemiczne, ostre krawędzie, chropowate powierzchnie itp. mogą niekorzystnie wpłynąć na funkcjonowanie produktu.
Sprawdź
- czy przedmioty obce nie mogą zapobiegać działaniu palców hamujących

Wycofanie
Produkt należy wycofać z użytkowania, jeśli:
- został narażony na duży upadek lub obciążenie;
- nie przejdzie przez kontrolę okresową;
- masz jakiekolwiek wątpliwości dotyczące jego niezawodności;
- nieznana jest pełna historia jego stosowania.

Zgodność
Sprawdź kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami Twojego systemu podczas danego zastosowania (zgodność = dobre współdziałanie, poprawne funkcje).
Części łączące
Upewnij się także, czy użyte łączniki są zgodne z punktami łączenia (rozmiary, kształty, itp.).
Wszelkie środki używane z tym produktem powinny spełniać odpowiednie normy i rozporządzenia. Wszelkie elementy złączne stosowane z tym wyrobem muszą spełniać wymagania normy EN 362.

Używanie - ogólne

- należy zapewnić, aby pod użytkownikiem zawsze było wystarczająco dużo wolnego miejsca
- minimalna bezpieczna głębokość zależy od: wagi użytkownika, długości zerwania amortyzatora upadku (jeśli jest używany), średniego wzrostu użytkownika, + dodatkowy 1 m dla bezpieczeństwa, elastyczności linki
- Urządzenie kotwiczące / punkt kotwiczący zawsze powinno znajdować się ponad użytkownikiem i powinno spełniać wymagania normy EN 795 (minimalna wytrzymałość 12kN, niemetalowe punkty kotwiczące o minimalnej wytrzymałości 18kN)
- podczas użytkowania użytkownik powinien mieć dostępny plan ratowania w razie wypadku
- przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie samozaciskowe zablokuje się w pożądanym kierunku

Urządzenie samozaciskowe EN 353-2
- korzystając z tego produktu jako urządzenia samozaciskowego zawsze upewnij się, aby długość ewentualnego upadku zawsze była jak najkrótsza, tj. urządzenie powinno znajdować się zawsze powyżej użytkownika
- w przypadku, gdy podczas pracy może dojść do upadku użytkownika, należy użyć uprzęży ochronnej na całe ciało EN 361
- wyrób został przetestowany wraz z linkami: Speleo R44 10,5 mm i Static R44 11 mm
- wyrób może być stosowany wyłącznie z linkami o małej rozciągliwości z rdzeniem w oplocie (EN 1891, typ A) o średnicach 10,5 i 11 mm
- jeżeli dostarczany jest kompletny system, żaden z elementów nie może zostać zastąpiony

Urządzenie regulacyjne EN 12841 typ A
Jeżeli regulowane prowadnice kotwiczące są obciążone pełną wagą użytkownika (stają się one później prowadnicami roboczymi), należy w tym przypadku zastosować linię asekuracyjną dla zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa użytkownika (5).
Należy pamiętać, że specjalne warunki (takie jak ekstremalne temperatury, wilgotność, olej, kurz, przewodnictwo elektryczne, owijanie się linki bezpieczeństwa, cięcie) mogą mieć wpływ na działanie wyrobu.

Instalacja na linie
Otwórz część przednią i załóż linę według tego, jak pokazano na rysunku. Zamknij część boczną i w otworze na karabinek przyłącz karabinek oraz zarygluj bezpiecznik. Pociągnij za karabinek w kierunku od punktu zakotwiczenia (pozycjonującego) lub obciążenia i upewnij się o prawidłowym działaniu blokady.
Zamocowanie produkt na linie należy wykonać poprzez obrócenie kółka zamykającego w kierunku strzałki zamkniętej kłódki.
Urządzenie można używać w dwóch trybach: a) urządzenie poruszające się swobodnie wzdłuż liny – kółko zamykające w pozycji „odblokowane”;
b) urządzenie jest zamocowane na linie w jednym miejscu – kółko zamykające w pozycji „zamknięte”;
Podczas schodzenia w dół (schodzenie) można jedną ręką przytrzymywać koralik na bezpieczniku, i tym samym ułatwić poślizg urządzenia po linie zapasowej. W przypadku niezadziałania liny głównej dojdzie do wyrwania bezpiecznika i zablokowania urządzenia samozaciskowego. Urządzenie samozaciskowe zablokuje się także w przypadku, gdy urządzenie swobodnie się ślizga – bez pociągnięcia za bezpiecznik i bez jego wyrwania.
Do zablokowania urządzenia samozaciskowego dojdzie także bez względu na to, w jakiej pozycji znajduje się kółko zamykające!
Test działania
Za każdym razem, gdy środek jest instalowany na linie, sprawdź, czy zablokuje się w pożądanym kierunku.
Instalowanie bezpiecznika
Sprawdź, czy do bezpiecznika został mocno przymocowany sznurek reep o zalecanej średnicy 3mm (jeżeli dojdzie do uszkodzenia lub utraty sznurka reep, zaprasowanie można zastąpić węzłem). Według rysunku A utwórz na sznurze reep pętle pomocnicze. Długość poszczególnych odcinków jest tylko zalecana. Użytkownik może je w przypadku, gdy to będzie konieczne, wyregulować. Bezpiecznik ze sznurkiem reep zatrzaśnij do otworu (7) i wypróbuj jego wyrwanie. Właściwe wykorzystanie bezpiecznika wyrywającego znacząco redukuje wpływ refleksu chwytowego na szybkość i bezpieczeństwo zabezpieczenia przed upadkiem przez produktu.

Ostrzeżenie: urządzenie nie jest odpowiednie do zatrzymania upadku i może okazać się konieczne uzupełnienie systemu w inne urządzenia chroniące przed upadkiem. Punkt zabezpieczający należy utrzymywać na poziomie lub powyżej poziomu pasa. Łącznik powinien być trwale napięty, a swobodny ruch jest ograniczony do maksymalnie 0,6 m.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Użytkownik nie musi wykonywać żadnej specjalnej konserwacji, ale powinien ograniczyć się tylko do czyszczenia i smarowania wyrobu zgodnie z poniższymi instrukcjami. Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze od 10°C do 30°C. Transport w opakowaniu ochronnym, które chroni wyrób przed uszkodzeniem.
Czyszczenie: kilkakrotnie przepłukać wyrób ciepłą wodą pitną (maks. 40°C), ewentualnie wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (neutralne mydło). Pozostawić do wyschnięcia w naturalny sposób w wystarczającej odległości od bezpośrednich źródeł ciepła.
Smarowanie: posmarować wielokrotnie ruchome części olejem z zawartością silikonu. Unikać kontaktu elementów włókienniczych z olejem. Tę operację należy wykonać po wyczyszczeniu i całkowitym wyschnięciu.
Dezynfekcja: zanurz wyrób na godzinę do ciepłej wody z dodanym środkiem dezynfekcyjnym zawierającym czwartorzędowe sole amoniowe, przepłucz wodą pitną, pozostaw do wyschnięcia i posmaruj.
Przechowywanie: po wyczyszczeniu, wysuszeniu i posmarowaniu połóż poszczególne narzędzia w suchym, chłodnym i ciemnym (zapobiegaj skutkom oddziaływania promieniowania UV) miejscu chemicznie neutralnym (zdecydowanie unikaj słonego środowiska) i znajdującym się w wystarczającej odległości od ostrych krawędzi, źródeł ciepła, wilgoci, substancji korozyjnych lub innych możliwych szkodliwych warunków.
Nie należy przechowywać narzędzi w stanie mokrym!

Okres użytkowania i przeglądy
Wyroby z metalu i tworzyw sztucznych mają **okres użytkowania 10 + 5 lat** (5 lat magazynowania zgodnie z instrukcją, 10 lat od pierwszego użycia). Jeżeli osoba uprawniona stwierdzi, że ten produkt nie jest przydatny do dalszego bezpiecznego stosowania, jest ona uprawniona zalecić wycofanie produktu z dalszego użytkowania, nawet jeżeli okres użytkowania jeszcze nie upłynął.
Wyroby z metalu i tworzyw sztucznych powinny być **minimalnie 1 raz na 12 miesięcy sprawdzone** przez producenta lub osobę uprawnioną do kontroli ŚOI kategorii III (dalej zwana osobą uprawnioną), jak przykładowo IRATA i SPRAT Level 3 itd. Te kontrole powinny być przeprowadzane także w przypadku wydarzeń nadzwyczajnych (upadek, agresywne środowisko chemiczne, uszkodzenia mechaniczne lub wątpliwości użytkownika).
PRODUCENT udziela na wady materiału i wady fabryczne trzyletnią gwarancję. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych normalnym zużyciem, zaniedbaniem, niefachowym obchodzeniem się, niewłaściwym używaniem, zakazanymi dostosowaniami i niewłaściwym przechowywaniem. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wypadków, szkód, zaniedbań i zastosowań, do których wyrób nie jest przeznaczony.
PRODUCENT nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe szkody związane z użytkowaniem produktów lub za szkody, które są spowodowane w następstwie użytkowania produktów.Jeśli produkt został sprzedany do kraju innego, niż pierwotny kraj przeznaczenia, sprzedawca powinien dostarczyć przetłumaczoną instrukcję użytkowania w stosownym języku.

Português

Quando houver risco de queda e quando, por razões técnicas ou por trabalhos de muito curta duração, não puder ser fornecido um acesso seguro, deve ser considerada a utilização de equipamento de proteção pessoal. Tal utilização nunca deve ser improvisada e a sua escolha deve ser especificamente prevista nas precauções básicas de segurança relevantes no local de trabalho.

Não utilizar o produto sem ler cuidadosamente as instruções de utilização.
Estas instruções mostram as várias possibilidades de utilização. Algumas possibilidades conhecidas de utilização incorreta são mostradas e riscadas. As possibilidades de utilização indevida não se esgotam aqui e há uma grande quantidade delas. Em caso de problema de utilização ou mal-entendido, por favor contacte o FABRICANTE.
O produto só pode ser utilizado por pessoas treinadas e/ou de outra forma qualificadas ou o utilizador deve estar sob a supervisão direta de pessoas treinadas e/ou de outra forma qualificadas. O produto pode ser utilizado só por uma pessoa.
O produto é utilizado como parte de um sistema pessoal de proteção contra quedas.
Os utilizadores que realizam atividades em altura e acima da profundidade livre devem estar em boa saúde.
Aviso: a imobilidade num arnês pode causar ferimentos graves ou morte. O utilizador deve ter sempre um plano de salvamento (tendo em conta todas as situações de emergência no trabalho) e os meios para o implementar rapidamente em caso de dificuldades decorrentes da utilização deste equipamento. Antes e durante a utilização, deve ser considerada a forma de efetuar o salvamento de forma segura e eficaz. O produto só deve ser utilizado nas condições de utilização especificadas e para o fim a que se destina. As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador na língua do país em que o equipamento vai ser utilizado.

Descrição
(1) Flanco frontal, (2) Flanco traseiro, (3) Polegar do travão fixo, (4) Polegar do travão giratório, (5) Roda de bloqueio, (6) Parafuso de bloqueio, (7) Furo de bloqueio, (8) Furo do mosquetão, (9) Bloqueio do rasgador de segurança
Materiais principais: parede lateral (flanco) - liga de alumínio; polegar do travão - aço inoxidável; pinos - aço inoxidável; roda de bloqueio - POM; rasgador de segurança - ABS; fio de segurança - aço inoxidável; mola de segurança - aço

Uso
Pontos de controlo
Antes de cada utilização, verificar no corpo ou noutras partes do produto quanto a fissuras, danos, deformações, desgaste ou corrosão, etc. Verificar o estado do corpo, o orifício de ligação, os polegares de travão, a roda de bloqueio, o dispositivo de bloqueio do produto (e a sua mola), a corda, a costura de resistência, o envoltório de proteção da corda, o nó final. É proibida qualquer adulteração da conceção ou reparação do produto fora das nossas instalações de fabrico.

AVISO: É importante verificar regularmente o estado do produto e a sua ligação com os outros elementos do sistema. Certifique-se sempre de que os elementos individuais do sistema estão ligados e na posição correta em relação uns aos outros. Ao utilizar, estar ciente de que, por exemplo, a temperatura, humidade, produtos químicos, arestas vivas e superfícies rugosas, etc., podem afetar negativamente a função do produto.
Verifique
-se os objetos estranhos não podem interferir com a função dos travões de polegar

Eliminação
Descartar o produto se:
- foi sujeito a uma grande queda ou carga;
- não passa por inspeção periódica;
- tem quaisquer dúvidas sobre a sua fiabilidade;
- a sua história completa de utilização não é conhecida.

Compatibilidade
Verifique a compatibilidade deste produto com outros elementos do seu sistema na aplicação (compatibilidade = boa interação, funcionalidade correta).

Embraiagens
Certificar-se de que os fixadores utilizados são compatíveis com os pontos de ligação (tamanho, forma, etc.).
Qualquer meio utilizado com este produto deve estar em conformidade com as normas e regulamentos pertinentes.
Quaisquer fechos utilizados com este produto devem cumprir os requisitos da norma EN 362.

Utilização - Geral
- assegurar que existe sempre um espaço livre suficiente sob o utilizador
- a profundidade mínima segura depende: do peso do utilizador, do comprimento da rutura do amortecedor de queda (se utilizado), da altura média do utilizador, + uma tolerância de segurança de 1m, elasticidade da corda
- o dispositivo/ponto de ancoragem deve estar preferencialmente localizado acima da posição do utilizador e deve cumprir os requisitos da EN 795 (resistência mínima 12kN, pontos de ancoragem não metálicos com resistência mínima 18kN).
- o utilizador deve ter um plano de salvamento em caso de acidente durante a utilização
- antes de cada utilização, verificar se o intercetor bloqueia na direção pretendida

Apanhador móvel EN 353-2
- ao utilizar o produto como apanhador, garantir sempre que o comprimento de qualquer queda seja o mais curto possível, ou seja, o apanhador deve estar sempre acima do utilizador
- caso o utilizador possa cair durante o trabalho, deve ser utilizado um arnês de corpo inteiro EN 361
- o produto foi testado com cordas Speleo R44 10,5mm e Static R44 11mm
- o produto só pode ser utilizado com cordas de baixa resistência com núcleo embainhado (EN 1891, tipo A) com diâmetros de 10,5 e 11mm
- se for fornecido um sistema completo, nenhum componente pode ser substituído

Dispositivo de ajuste EN 12841 tipo A (chest up)
- Se a linha de ancoragem ajustável for carregada com todo o peso do utilizador (ista então torna-se a linha de trabalho), deve ser utilizada uma linha de segurança neste caso para uma segurança óptima do utilizador.
- Tenha em mente que condições especiais (tais como temperaturas extremas, humidade, óleo, poeira, condutividade elétrica, invólucro de fixação, corte) podem afetar o funcionamento do produto.

Instalação na corda
Abrir o flanco frontal e estabelecer a corda como mostrado. Fechar a parede lateral e prender o mosquetão ao buraco do mosquetão e fixar a fechadura. Puxar o mosquetão para longe do ponto de ancoragem (posicionamento) ou carga para assegurar que o mecanismo de bloqueio está a funcionar corretamente.
Fixar o produto à corda rodando a roda de bloqueio na direção da seta de bloqueio.
O apanhador pode ser operado em dois modos: a) o apanhador move-se livremente na corda - a roda de bloqueio na posição "desbloqueada";
b) o intercetor é fixado na corda num só lugar - a roda de bloqueio está na posição "bloqueada";
Ao descer (rapel), é possível segurar o talão no dispositivo de fecho com uma mão e assim facilitar o deslizamento do apanhador na corda de reserva. Em caso de falha da corda principal, o cinturão será puxado para fora e a captura será trancada. O intercetor também bloqueará se o intercetor deslizar livremente - sem puxar o cinto e sem o puxar para fora.
O intercetor também bloqueará, independentemente da posição da roda de bloqueio!
Teste de funcionalidade
Cada vez que a ajuda é instalada na corda, verificar se esta trava na direcção desejada.
Instalação do dispositivo de bloqueio
Verificar se um cordão de reselação com um diâmetro recomendado de 3mm está devidamente preso ao tapete (se o cordão de reselação estiver danificado ou perdido, o engaste pode ser substituído por um nó). Como mostra a figura A, formar laços auxiliares no cordão de resselagem. Os comprimentos das secções individuais só são recomendados e podem ser ajustados pelo utilizador se necessário. Enfiar todo o laço de bloqueio com a resselagem no buraco (7) e testar a ruptura. A utilização adequada da fechadura de agarrar reduz grandemente o efeito do reflexo de agarrar na velocidade e segurança da captura de quedas por este produto.

Aviso: o dispositivo não é adequado para fins de prevenção de quedas e pode ser necessário complementar o sistema com dispositivos adicionais de prevenção de quedas. O ponto de segurança de queda deve ser mantido ao nível ou acima do cinto. O dispositivo de fixação deve ser permanentemente tensionado e o movimento livre limitado a um máximo de 0,6 m.

MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
O utilizador não deve efetuar qualquer manutenção extraordinária, mas deve limitar-se a limpar e lubrificar o produto de acordo com as instruções abaixo. Armazenar em condições secas e a temperaturas entre 10°C e 30°C. Transporte em embalagens de proteção para proteger o produto de danos.
Limpeza: enxaguar o produto repetidamente com água morna e potável (máx. 40ºC), possivelmente com água com detergente suave adicionado (sabão neutro). Deixá-lo secar naturalmente à distância de fontes de calor diretas.

Lubrificação: lubrificar repetidamente as partes móveis com óleo contendo silicone. Evitar o contacto de peças têxteis com óleo. Esta operação deve ser realizada após limpeza e secagem completa.
Desinfeção: mergulhar o produto durante uma hora em água morna com desinfetante adicional contendo sais de amónio quaternário, enxaguar com água potável, deixar secar e lubrificar.
Armazenamento: após limpeza, secagem e lubrificação, armazenar os instrumentos individualmente num local seco, fresco e escuro (evitar exposição aos UV) que seja quimicamente neutro (evitar claramente ambientes salinos) e localizado bem longe de arestas afiadas, fontes de calor, humidade, substâncias corrosivas ou outras condições potencialmente nocivas.
Não armazene ferramentas quando molhado!

Vida útil e inspeções
Os produtos metálicos e plásticos têm uma vida útil de **10 + 5 anos** (5 anos de armazenamento de acordo com as instruções, 10 anos desde a primeira utilização). Se uma pessoa autorizada descobrir que tal produto não é adequado para uma utilização segura contínua, é da sua competência recomendar o produto para ser removido da utilização posterior, mesmo que a vida útil ainda não tenha expirado.
Os produtos metálicos e plásticos devem ser **inspecionados pelo menos uma vez em cada 12 meses** pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada a inspeccionar EPI de Categoria III (doravante designada por pessoa autorizada), tais como IRATA e SPRAT Nível 3, etc. Estas inspeções também devem ser realizadas em caso de emergência (queda, ambiente químico agressivo, danos mecânicos, ou dúvida do utilizador).

O FABRICANTE dá uma garantia de 3 anos contra defeitos nos materiais e na mão-de-obra. A garantia não cobre defeitos causados por desgaste normal, negligência, manuseamento incorreto, uso indevido, modificações proibidas, e armazenamento impróprio. Acidentes, danos, negligência e utilizações a que este produto não se destina não estão cobertos por esta garantia.
O FABRICANTE não será responsável por danos diretos, indiretos ou incidentais relacionados com ou resultantes da utilização dos produtos.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o vendedor deve fornecer instruções traduzidas para utilização na língua apropriada.

România

În cazurile în care există riscul de cădere și în care accesul în siguranță nu poate fi asigurat altfel din motive tehnice sau pentru lucrări de foarte scurtă durată, trebuie luată în considerare utilizarea echipamentului individual de protecție. O astfel de utilizare nu ar trebui să fie niciodată improvizată, iar alegerea sa ar trebui să fie asigurată în mod specific în măsurile de bază relevante de siguranță la locul de muncă.
Nu utilizați produsul fără a citi cu atenție instrucțiunile de utilizare.
Acest manual prezintă diferitele posibilități de utilizare. Unele utilizări greșite cunoscute sunt afișate și barate. Posibilitățile de utilizare incorectă nu sunt epuizate aici și și există o mulțime din acestea. În cazul unei probleme de utilizare sau a unei neînțelegeri, vă rugăm să contactați.
PRODUCĂTOR
Produsul poate fi utilizat numai de către persoane instruite și/sau în alt mod calificate sau utilizatorul trebuie să fie sub supravegherea directă a unor persoane instruite și/sau în alt mod calificate. Produsul poate fi folosit doar de către o singură persoană în timpul unei utilizări.
Produsul este utilizat ca parte a unui sistem de protecție împotriva căderii.
Utilizatorii care desfășoară activități la înălțime și deasupra unei adâncimi cu posibilitate de cădere liberă trebuie să fie în stare de sănătate bună.
Atenție: suspensia staționară în cablaj poate provoca vătămări grave sau deces. Utilizatorul trebuie să aibă întotdeauna la dispoziție un plan de salvare (ținând cont de toate situațiile de urgență la locul de muncă) și mijloacele pentru implementarea lui rapidă în cazul dificultăților apărute în urma utilizării acestui echipament. Înainte și în timpul utilizării trebuie luat în considerare modul în care se poate efectua salvarea în siguranță și eficient. Produsul poate fi utilizat numai în condițiile specificate de utilizare și în scopul prevăzut. Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie furnizate utilizatorului în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

Descriere
(1) Panouri laterale față, (2) Panourile laterale din spate, (3) Deget de frânare fix, (4) Deget de frânare rotativ, (5) Roată de blocare, (6) Șurub de blocare, (7) Orificiu de siguranță, (8) Orificiu carabinier, (9) Siguranță
Materiale principale: panouri laterale - aliaj de aluminiu; degete de frânare - oțel inoxidabil; ace - oțel inoxidabil; roată de blocare - POM; siguranță - ABS; fir de siguranță - oțel inoxidabil; arc de siguranță – oțel

Utilizare
Puncte de control
Înainte de fiecare utilizare, verificați corpul sau alte părți ale produsului dacă nu există fisuri, deteriorare, deformare, uzură sau coroziune etc. Verificați starea corpului, orificiul de conectare, degetele de frână, roata de blocare, siguranța (și arcul acestuia) a produsului, frânghie, cusături de rezistență, învelișul de protecție a frânghiei, nodul de capăt. Orice intervenție în proiectarea produsului sau reparații în afara sediului nostru de producție este interzisă.

ATENȚIE: Este important să verificați în mod regulat starea produsului și conexiunea acestuia cu alte elemente ale sistemului. Asigurați-vă întotdeauna că elementele individuale ale sistemului sunt conectate și că sunt în poziția corectă unul față de celălalt. În timpul utilizării trebuie reținut că, de exemplu, temperatura, umiditatea, substanțele chimice, marginile ascuțite și suprafețele aspre etc. pot afecta negativ funcționarea produsului.

Verificați
- dacă anumite corpuri străine nu ar putea împiedica funcționarea degetelor de frână

Eliminare
Eliminați produsul în cazul în care:
- a fost supus unei căderi grele sau unei încărcături grele;
- nu trece inspecția periodică;
- aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia;
- istoricul complet al utilizării sale nu este cunoscut.

Compatibilitate
Verificați compatibilitatea acestui produs cu alte elemente ale sistemului dumneavoastră pentru utilizarea dată (compatibilitate = cooperare bună /corectă, funcționalitate corectă).

Ambreiaje
Asigurați-vă, de asemenea, că elementele de legătură folosite se potrivesc cu punctele de legătură (dimensiune, formă etc.).

Orice mijloace utilizate împreună cu acest produs trebuie să respecte standardele și reglementările relevante. Orice dispozitive de fixare utilizate cu acest produs trebuie să îndeplinească cerințele EN 362.

Utilizare - în general
- asigurați-vă, de asemenea, că există întotdeauna suficient spațiu liber sub utilizator
- adâncimea minimă de siguranță depinde de: greutatea utilizatorului, de lungimea de rupere a amortizorului de șoc (dacă este utilizat), de înălțimea medie a utilizatorului, + alocație de siguranță 1 metru, elasticitatea frânghiei /cablului
- dispozitivul/punctul de ancorare ar trebui să fie amplasat de preferință deasupra poziției utilizatorului și trebuie să îndeplinească cerințele standardului EN 795 (rezistență minimă 12 kN, puncte de ancorare nemetalice cu o rezistență minimă de 18 kN)
- utilizatorul trebuie să aibă la dispoziție un plan de salvare în caz de accident în timpul utilizării
- înainte de fiecare utilizare, verificați dacă dispozitivul de blocare se blochează în direcția dorită

Interceptor /dispozitiv de oprire mobil EN 353-2
- atunci când utilizați produsul ca dispozitiv de oprire, asigurați-vă întotdeauna ca lungimea oricărei căderi să fie întotdeauna cât mai scurtă posibil, adică interceptorul ar trebui să fie întotdeauna deasupra utilizatorului
- în cazul în care utilizatorul poate cădea în timpul lucrului, este esențial să folosiți un ham pentru întregul corp EN 361
- produsul a fost testat cu frânghii /corzi: Speleo R44 10.5 mm și Static R44 11 mm
- produsul poate fi utilizat numai cu frânghii cu rezistență redusă / de mică întindere, cu miez învelit (EN 1891, tip A) cu diametre de 10,5 și 11 mm
- în cazul în care este furnizat un sistem complet, nicio componentă nu poate fi înlocuită

Dispozitiv de reglare EN 12841 tip A (chest up)
- dacă linia de ancorare reglabilă este încărcată cu toată greutatea utilizatorului (aceasta devine apoi linia de lucru), în acest caz, pentru siguranța optimă a utilizatorului, trebuie utilizată o linie de siguranță,
- rețineți că unele condiții speciale (cum ar fi temperaturi extreme, umiditate, ulei, praf, conductivitate electrică, ambalarea dispozitivului de fixare, tăiere) pot afecta funcționarea produsului.

Instalarea frânghiei /cablului
Deschideți partea din față și așezați frânghia așa cum este prezentat în imagine. Închideți panoul lateral și, în orificiul pentru carabinieră, atașați carabiniera și asigurați siguranța. Trageți carabiniera departe de punctul de ancorare (poziționare) sau de sarcină și asigurați-vă că funcția de blocare este corectă.
Fixați produsul pe frânghie rotind roata de blocare în direcția săgeții blocării blocate. Fixarea produsului pe frânghie se face rotind roata de blocare în direcția săgeții blocării încuiate /blocate.
Dispozitivul de prindere /catcherul poate să funcționeze în două moduri:
a) dispozitivul de prindere se poate mișca liber de-a lungul frânghiei - roata de blocare este în poziția „deblocat";
b) dispozitivul de prindere se fixează pe frânghie într-un singur loc - roata de blocare este în poziția „blocat";
La coborâre (repeling), este posibil să țineți mărgeaua de siguranță cu o singură mână și astfel se facilitează alunecarea interceptorului /opritorului de-a lungul frânghiei de rezervă. În caz de defecțiune a cablului principal, siguranța se declanșează și interceptorul se blochează. Interceptorul se blochează chiar şi dacă acesta alunecă liber - fără a trage siguranța și fără a o scoate.
Interceptorul se blochează indiferent de poziţia în care se află roata de blocare!

Test de funcționalitate
De fiecare dată când dispozitivul de ajutor este instalat pe frânghie, verificați dacă acesta se blochează în direcția dorită.

Instalarea siguranței
Verificaţi dacă frânghia /cablul cu un diametru recomandat de 3 mm este conectată corect la siguranță (dacă frânghia este deteriorată sau este pierdută, în acest caz este posibil să înlocuiți sertizarea cu un nod). În conformitate cu imaginea A, faceți bucle auxiliare pe frânghie. Lungimile secțiunilor individuale sunt doar recomandate și utilizatorul le poate ajusta dacă este necesar. Fixați siguranța completă cu cablul de fixare în orificiul (7) și testați extragerea. Utilizarea corectă a siguranței acestui produs reduce semnificativ efectul reflexului de prindere asupra vitezei și siguranței opririi căderii.

Atenție: dispozitivul nu este adecvat pentru stoparea căderii. În acest sens poate fi necesară completarea sistemului cu dispozitive suplimentare de oprire a căderii. Punctul de asigurare trebuie menținut la nivelul

taliei sau deasupra taliei. Mijloacele de legătură trebuie să fie tensionate în permanență și libera circulație limitată la maximum 0,6m.

ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ŞI TRANSPORT
Utilizatorul nu trebuie să efectueze nicio întreținere suplimentară, trebuie numai să se limiteze la curățarea și lubrifierea produsului în conformitate cu instrucțiunile de mai jos. Produsul trebuie păstrat în condiţii uscate şi la temperaturi cuprinse între 10°C şi 30°C. Transportul se face în ambalaje de protecție care protejează produsul de deteriorare.

Curățare: clătiți în mod repetat produsul cu apă de băut călduță (max. 40ºC), eventual apă cu adaos de detergent ușor (săpun neutru). Lăsați-l să se usuce în mod natural, departe de sursele directe de căldură.

Lubrifiere: lubrifiați în mod repetat piesele mobile cu ulei care conține silicon. Evitați contactul părților textile cu uleiul. Această operațiune trebuie efectuată după curățare și uscare completă.

Dezinfectare: scufundați produsul timp de o oră în apă călduță cu un dezinfectant suplimentar care conține săruri de amoniu cuaternar, clătiți-l cu apă de băut, lăsați-l să se usuce și lubrifiați.

Depozitare: după curățare, uscare și ungere, depozitați instrumentele individuale într-un loc uscat, răcoros și întunecat (evitați efectele radiațiilor UV); locul trebuie să fie neutru din punct de vedere chimic (evitați cu siguranță mediile sărate); instrumentele trebuie așezate departe de obiecte cu margini ascuțite, surse de căldură, umiditate, substanțe corozive sau alte condiții potențial dăunătoare.
Nu depozitați sculele, instrumentele în stare umedă!

Durata de funcţionare și inspecția instrumentelor
Produsele fabricate din metal și plastic au o durată de funcționare de aprox. 10 + 5 ani (5 ani de depozitare conform instrucțiunilor, 10 ani de la prima utilizare). În cazul în care persoana autorizată constată că un astfel de produs nu este potrivit pentru o utilizare ulterioară în siguranță, este responsabilitatea sa să recomande ca produsul să fie scos din utilizarea ulterioară, chiar dacă durata de viață utilă nu a expirat încă.
Produsele din metal și plastic trebuie **inspectate cel puțin o dată la 12 luni** de către producător sau de o persoană autorizată să inspecteze EIP categoria III. (denumită în continuare doar persoana autorizată), cum ar fi IRATA și SPRAT Nivel 3 etc. Aceste verificări ar trebui efectuate și în cazul unor evenimente extraordinare (cădere, mediu chimic agresiv, deteriorare mecanică sau îndoială a utilizatorului).

PRODUCĂTORUL oferă o garanție de 3 ani împotriva defectelor de material și a defectelor de fabricație. Garanția nu acoperă defecte cauzate de uzura normală, neglijență, manipulare necorespunzătoare, utilizare necorespunzătoare, modificări interzise și depozitare necorespunzătoare. Accidentele, daunele, neglijența și utilizarea pentru care acest produs nu este destinat nu sunt acoperite de această garanție.
PRODUCĂTORUL nu este responsabil pentru daune directe, indirecte sau incidentale legate de utilizarea produselor sau pentru daunele cauzate ca urmare a utilizării produselor. Dacă produsul este revândut în afara țării inițiale de destinație, vânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiunile de utilizare traduse în limba corespunzătoare.

Русский

В случаях, когда существует риск падения, и где по техническим причинам или для выполнения работ с очень короткой продолжительностью нельзя обеспечить безопасный доступ другим способом, необходимо рассмотреть вопрос использования средств индивидуальной защиты. Такое использование никогда не должно быть импровизированным, и выбор СИЗ должен быть специально оговорен в соответствующих правилах безопасности на рабочем месте.

Не используйте изделие без предварительного ознакомления с инструкцией по использованию.
В этой инструкции приведены различные возможности использования. Некоторые известные возможности неправильного использования изображены и перечеркнуты. Возможности неправильного использования не исчерпываются указанными здесь, их существует огромное количество. В случае проблем с использованием или неясностей, пожалуйста, свяжитесь с ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. Изделие может использоваться только обученными и/или другим способом подготовленными лицами, или пользователь должен находиться под непосредственным наблюдением обученных и/или другим способом подготовленных лиц. Изделие может использовать только один человек.
Изделие используется как часть системы защиты от падения.
Пользователи, выполняющие действия на высоте и над глубиной, должны быть в хорошей физической форме. Предупреждение: неподвижное подвешивание в обвязке может привести к серьезным травмам или смерти.
Пользователь всегда должен иметь план спасения и средства для его быстрой реализации в случае затруднений при использовании этого оборудования. До и во время использования следует рассмотреть вопрос о том, как безопасно и эффективно выполнять спасательные операции.
Изделие можно использовать только в указанных условиях использования и по назначению.
Инструкция должна быть предоставлена пользователю на языке страны, в которой будет использоваться оборудование.

Описание
(1) Боковина передняя, (2) боковина задняя, (3) фиксированный тормозной палец (4), поворотный тормозной палец (5), стопорное колесо, (6) стопорный болт, (7) отверстие предохранителя, (8) отверстие для карабина, (9) предохранительный зажим
Основные материалы: боковина – алюминиевый сплав; тормозные пальцы – нержавеющая сталь; штифты – нержавеющая сталь; стопорное колесо – POM; предохранительный зажим – ABS; проволока зажима - нержавеющая сталь; пружина зажима – сталь; веревка – PA.

Использование
Контрольные точки
Перед каждым использованием удостоверьтесь, что на корпусе или других частях изделия нет трещин, повреждений, деформаций, следов износа или коррозии и т.д. Проверьте состояние корпуса, присоединительного отверстия, тормозных пальцев, стопорного колеса, предохранительного зажима (и его пружины), веревки, прочностных швов, защитной упаковки веревки, концевого узла. Любое вмешательство в конструкцию изделия или ремонт за пределами наших производственных помещений запрещены.

ВНИМАНИЕ: Важно регулярно проверять состояние изделия и его соединение с другими компонентами системы. Всегда удостоверьтесь, что отдельные элементы системы соединены и что они находятся в правильном положении относительно друг друга. При использовании помните, что, например, температура, влажность, химические вещества, острые края и шероховатые поверхности и т. д. могут оказывать отрицательное влияние на функции изделия.
Удостоверьтесь
- что посторонние предметы не препятствуют функциональности тормозных пальцев

Изъятие из использования
Изделие исключите из использования если:
- изделие подверглось падению с большой высоты или большой нагрузке;
- изделие не прошло периодическую проверку;
- у вас есть сомнения относительно надежности изделия;
- вам не известна полная история его использования.

Совместимость

Проверьте совместимость этого изделия с другими элементами вашей системы при данном использовании (совместимость = хорошее взаимодействие, правильная функциональность).

Крепления

Кроме того, убедитесь, что используемые крепежные детали совместимы с точками крепления (размер, форма и т. д.).

Любые элементы, используемые с этим изделием, должны соответствовать действующим стандартам и правилам. Любые крепежные детали, используемые с этим изделием, должны соответствовать требованиям EN 362.

Использование – общая информация

- следите за тем, чтобы под пользователем всегда было достаточно свободного места
- минимальная безопасная глубина зависит от: веса пользователя, длины разрыва амортизатора падения (если используется), среднего роста пользователя, + запас прочности 1м, эластичности веревки
- Анкерное устройство/точка предпочтительно должны быть выше положения пользователя и соответствовать требованиям стандарта EN 795 (минимальная прочность 12 кН, неметаллические анкерные точки с минимальной прочностью 18 кН)
- при использовании, пользователь должен иметь план спасения при несчастном случае
- перед каждым использованием убедитесь, что страховочное устройство заблокируется в нужном направлении

Подвижное страховочное устройство EN 353-2

- при использовании изделия в качестве страховочного устройства всегда следите за тем, чтобы высота возможного падения всегда была как можно короче, т. е. страховочное устройство всегда должно быть над пользователем
- в случае возможного падения пользователя при выполнении работ, необходимо использовать страховочную систему EN 361
- продукт тестировался с канатами: Speleo R44 10,5мм и Static R44 11мм
- изделие можно использовать только с канатами с сердечником низкого растяжения в оболочке (EN 1891, тип A) диаметром 10,5 и 11 мм
- если поставляется комплектная система, любые ее компоненты нельзя заменять

Регулировочное устройство EN 12841 тип A

Если регулируемая анкерная направляющая загружена целым весом пользователя (в этом случае она становится рабочей направляющей), необходимо использовать страховочную направляющую для оптимальной безопасности пользователя (5).

Имейте в виду, что спец. условия (такие как экстремальные температуры, влажность, масло, пыль, электропроводность, наматывание соединительного элемента, резка) могут повлиять на функциональность изделия.

Установка на веревку

Откройте переднюю боковину и установите веревку, как показано на рисунке. Закройте боковину и присоедините карабин к отверстию для карабина и закрепите предохранительный зажим. Потяните за карабин по направлению от точки крепления (опорной точки) или нагрузки и удостоверьтесь, что функция блокировки работает правильно.

Зафиксируйте продукт на веревке поворотом стопорного колеса в направлении стрелки к закрытому замку.

Страховочное устройство может работать в двух режимах: а) устройство свободно перемещается по веревке – стопорное колесо в положении «открыто»;

б) устройство закреплено на веревке в одном месте – стопорное колесо в положении «закрыто»;

При спуске (на веревке) можно одной рукой придерживать шарик на предохранительном зажиме, что облегчает скольжение страховочного устройства по страховочной веревке. В случае отказа основной (спусковой) веревки, предохранительный зажим вырвется и страховочное устройство заблокируется. Страховочное устройство заблокируется и в случае, если оно скользит свободно – без затягивания за предохранительный зажим и без его вырывания.

Страховочное устройство заблокируется также независимо от положения стопорного колеса!

Функциональный тест

После каждой установки приспособления на веревке, удостоверьтесь, что оно заблокируется в нужном направлении.

Установка предохранительного зажима

Удостоверьтесь, что к предохранительному зажиму правильно присоединен вспомогательный шнур с рекомендованным диаметром 3 мм (в случае повреждения или потери вспомогательного шнура, запрессовку можно заменить узлом). В соответствии с рисунком A, сделайте на вспомогательном шнуре вспомогательные петли. Длина отдельных участков носит рекомендательный характер, и пользователь может откорректировать ее при необходимости. Собранный предохранительный зажим со вспомогательным шнуром защелкните в отверстие (7) и проверьте вырывание. Правильное использование предохранительного зажима значительно снижает влияние захватного рефлекса на скорость и безопасность торможения падения с помощью продукт.

Позиционирование EN 358
Арретирование при позиционировании
Закрепите страховочное устройство на веревке с помощью стопорного колеса. Устройство заблокируется независимо от положения стопорного кольца, с помощью собственного веса пользователя!
Предупреждение: устройство не подходит для остановки падения, и может потребоваться установка дополнительных средств для остановки падения на систему. Точку закрепления необходимо удерживать на уровне или выше уровня ремня. Крепежный элемент должен быть постоянно натянут, а свободное движение ограничено максимально на 0,6 м.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ
Пользователь не должен выполнять какое-либо дополнительное обслуживание; обслуживание ограничивается чисткой и смазкой изделия только в соответствии с приведенными ниже инструкциями. Храните в сухом месте при температуре от 10°C до 30°C. Транспортируйте в контейнере для защиты изделия от повреждений.
Очистка: несколько раз промойте изделие теплой питьевой водой (макс. 40ºC), при необходимости, водой с добавлением мягкого моющего средства (нейтральное мыло). Дайте ему высохнуть естественным образом вдали от прямых источников тепла.
Смазка: повторно смажьте движущиеся части маслом с содержанием силикона. Избегайте контакта текстильных деталей с маслом. Эта операция должна выполняться после очистки и полного высыхания.
Дезинфекция: погрузите изделие на один час в теплую воду с дезинфицирующим средством, содержащим соли четвертичного аммония, промойте питьевой водой, дайте высохнуть и смажьте.
Хранение: после очистки, высушивания и смазки, храните инструменты по отдельности в сухом, прохладном и темном (избегайте воздействия ультрафиолетового излучения) химически нейтральном месте (однозначно избегайте соленой среды), вдали от острых краев, источников тепла, влаги, коррозионных вещества или других возможных вредных условий.
Не храните инструменты во мокром состоянии!

Срок службы и проверки
Срок службы изделий из металла и пластика составляет **10 + 5 лет** (5 лет хранения в соответствии с руководством, 10 лет от первого использования). Если ответственное лицо обнаружит, что изделие не пригодно для дальнейшего безопасного использования, такое лицо имеет право рекомендовать изделие к исключению из использования, даже если срок службы еще не истек.
Изделия из металла и пластика должны **минимально 1 раз в 12 месяцев проверяться** производителем или лицом, уполномоченным для проведения проверки СИЗ категории III простые конструкции (далее только уполномоченное лицо), например, IRATA и SPRAT Level 3 и т.д. Такие проверки также необходимо проводить в случае чрезвычайных ситуаций (падение, агрессивная химическая среда, механическое повреждение или сомнения пользователя).

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ предоставляет 3-летнюю гарантию на дефекты материала и производственные дефекты. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные естественным износом, небрежностью, непрофессиональным обращением, неправильным использованием, запрещенными модификациями и неправильным хранением. Эта гарантия не распространяется на несчастные случаи, ущерб, небрежность и использование изделия не по назначению.
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности за прямой, косвенный или случайный ущерб, связанный с использованием изделий, или за ущерб, являющийся следствием использования изделий.

Если продукт перепродается за пределы страны предназначения, продавец должен предоставить перевод руководства по использованию.

Ελληνικά

Όταν υπάρχει κίνδυνος πτώσης και όταν, για τεχνικούς λόγους ή για εργασίες πολύ μικρής διάρκειας, δεν μπορεί να εξασφαλιστεί με άλλο τρόπο ασφαλής πρόσβαση, πρέπει να εξετάζεται το ενδεχόμενο χρήσης μέσων ατομικής προστασίας. Η χρήση αυτή δεν πρέπει ποτέ να γίνεται αυτοσχέδια και η επιλογή της πρέπει να προβλέπεται ειδικά στα σχετικά βασικά μέτρα ασφαλείας του χώρου εργασίας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.Οι παρούσες οδηγίες περιγράφουν τις εναλλακτικές δυνατότητες χρήσης. Ορισμένες γνωστές εσφαλμένες χρήσεις παρουσιάζονται και έχουν διαγραφεί. Οι δυνατότητες εσφαλμένων χρήσεων δεν εξαντλούνται εδώ και υπάρχουν πληθώρα από αυτές. Σε περίπτωση που υπάρχει πρόβλημα με τη χρήση ή ασάφεια, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.
Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα ή/και ειδικευμένα άτομα ή ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται υπό την άμεση επίβλεψη εκπαιδευμένων ή/και εξειδικευμένων ατόμων. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο κάθε φορά.
Το προϊόν χρησιμοποιείται ως μέρος ενός συστήματος προστασίας ατόμων από πτώσεις.
Οι χρήστες που εκτελούν δραστηριότητες σε μεγάλα ύψη και σε ελεύθερο κενό πρέπει να είναι υγιείς.
Προειδοποίηση: Η ακινησία σε ιμάντα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
Ο χρήστης πρέπει πάντα να διαθέτει σχέδιο διάσωσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις καταστάσεις έκτακτης ανάγκης στην εργασία) και τα μέσα για την ταχεία εφαρμογή του σε περίπτωση που προκύψουν δυσκολίες από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εντός των καθορισμένων συνθηκών χρήσης και για τον προβλεπόμενο σκοπό.
Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παρέχονται στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός.

Περιγραφή
Περιγραφή
(1) Εμπρόσθιο πλευρικό, (2) Οπίσθιο πλευρικό, (3) σταθερό φρένο αντίχειρα, (4) περιστρεφόμενο φρένο αντίχειρα, (5) τροχός ασφάλισης, (6) βίδα ασφάλισης, (7) οπή κλειδώματος, (8) οπή καραμπίνερ, (9) ασφάλιση σχισίματος
Κύρια υλικά: πλευρικά - κράμα αλουμινίου, φρένο αντίχειρα - ανοξείδωτος χάλυβας, πείροι - ανοξείδωτος χάλυβας, τροχός ασφάλισης – POM, ασφάλεια – ABS, συρματόσχοινο ασφαλείας - ανοξείδωτος χάλυβας, ελατήριο ασφαλείας - χάλυβας

Χρήση
Σημεία ελέγχου
Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το σώμα ή άλλα μέρη του προϊόντος για ρωγμές, ζημιές, παραμορφώσεις, φθορά ή διάβρωση κ.λπ. Ελέγξτε την κατάσταση του σώματος, της οπής σύνδεσης, των φρένων αντίχειρα, του τροχού ασφάλισης, της ασφάλισης (και του ελατηρίου της) του προϊόντος, του σχοινιού, της ραφής αντοχής, του προστατευτικού περικαλύμματος του σχοινιού, του τελικού κόμπου. Απαγορεύεται οποιαδήποτε παρέμβαση στο σχεδιασμό του προϊόντος ή επισκευές εκτός των εγκαταστάσεων παραγωγής μας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προϊόντος και τη σύνδεσή του με άλλα στοιχεία του συστήματος. Βεβαιώνεστε πάντα εάν τα επιμέρους στοιχεία του συστήματος είναι συνδεδεμένα και βρίσκονται στη σωστή θέση το ένα σε σχέση με το άλλο. Κατά τη χρήση, λάβετε υπόψη ότι η θερμοκρασία, η υγρασία, τα χημικά, οι αιχμηρές άκρες και οι τραχιές επιφάνειες κ.λπ. μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του προϊόντος.
Ελέγξτε
ώστε ξένα αντικείμενα να μην μπορούν να παρεμποδίσουν τη λειτουργία των φρένων του αντίχειρα

Απόσυρση
Απορρίψτε το προϊόν εάν:
- έχει υποβληθεί σε μεγάλη πτώση ή φορτίο,
- αποτυγχάνει να περάσει την περιοδική επιθεώρηση,
- έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την αξιοπιστία του,
- το πλήρες ιστορικό χρήσης του δεν είναι γνωστό.

Συμβατότητα
Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τα άλλα στοιχεία του συστήματός σας για την εν λόγω εφαρμογή (συμβατότητα = καλή αλληλεπίδραση, σωστή λειτουργία).

Σύνδεσμοι
Βεβαιωθείτε ότι οι χρησιμοποιούμενοι σύνδεσμοι είναι συμβατοί με τα σημεία σύνδεσης (μέγεθος, σχήμα κ.λπ.).
Κάθε μέσο που χρησιμοποιείται με αυτό το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα και κανονισμούς. Οι σύνδεσμοι που χρησιμοποιούνται με το προϊόν αυτό πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 362.

Χρήση - γενικά
- Βεβαιωθείτε επίσης ότι υπάρχει πάντα επαρκής χώρος κάτω από τον χρήστη.
- το ελάχιστο ασφαλές βάθος εξαρτάται από: το βάρος του χρήστη, το μήκος της ρωγμής του ανακόπτη πτώσης (εάν χρησιμοποιείται), το μέσο ύψος του χρήστη, + ένα επιπρόσθετο ασφαλείας 1m, την ελαστικότητα του σχοινιού.
- Η διάταξη/το σημείο αγκύρωσης πρέπει κατά προτίμηση να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη και πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12kN, μη μεταλλικά σημεία αγκύρωσης με ελάχιστη αντοχή 18kN).
- ο χρήστης πρέπει να διαθέτει σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση ατυχήματος κατά τη χρήση
- πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε αν ο ανακόπτης ασφαλίζει προς την απαιτούμενη κατεύθυνση.

Κινητός ανακόπτης EN 353-2
- κατά τη χρήση του προϊόντος ως ανακόπτη, να διασφαλίζετε πάντα ότι το μήκος κάθε πτώσης είναι όσο το δυνατόν μικρότερο, δηλαδή ο ανακόπτης πρέπει να βρίσκεται πάντα πάνω από τον χρήστη.
- σε περίπτωση που ο χρήστης ενδέχεται να πέσει κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να χρησιμοποιείται ολόσωμη ζώνη ασφαλείας EN 361
- το προϊόν έχει δοκιμαστεί με σχοινιά: Speleo R44 10.5mm και Static R44 11mm
- το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με σχοινιά χαμηλής εφελκυστικής αντοχής με επικαλυμμένο πυρήνα (EN 1891, τύπος A) με διάμετρο 10,5 και 11 mm
- εάν παρέχεται ένα πλήρες σύστημα, κανένα εξάρτημα δεν μπορεί να αντικατασταθεί

Συσκευή ρύθμισης EN 12841 τύπου A ("chest up")
- Εάν η ρυθμιζόμενη γραμμή αγκύρωσης φορτωθεί με ολόκληρο το βάρος του χρήστη (τότε γίνεται η γραμμή εργασίας), θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια γραμμή ασφαλείας σε αυτή την περίπτωση για τη βέλτιστη ασφάλεια του χρήστη.
- Λάβετε υπόψη ότι ειδικές συνθήκες (όπως ακραίες θερμοκρασίες, υγρασία, λάδι, σκόνη, ηλεκτρική αγωγιμότητα, περικάλυμμα συνδετήρων, κοπή) μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του προϊόντος.

Εγκατάσταση στο σχοινί
Ανοίξτε το εμπρόσθιο πλευρικό και τοποθετήστε το σχοινί όπως φαίνεται στην εικόνα. Κλείστε το πλευρικό και τοποθετήστε τον καραμπίνερ στην οπή του καραμπίνερ και ασφαλίστε την κλειδαριά. Τραβήξτε τον καραμπίνερ μακριά από το σημείο αγκύρωσης (τοποθέτησης) ή το φορτίο και βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός ασφάλισης λειτουργεί σωστά.
Ασφαλίστε το προϊόν στο σχοινί περιστρέφοντας τον τροχό ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους ασφάλισης.
Ο ανακόπτης μπορεί να λειτουργήσει με δύο τρόπους: α) ο ανακόπτης κινείται ελεύθερα πάνω στο σχοινί - ο τροχός ασφάλισης στη θέση " απασφάλισης ",
β) ο ανακόπτης είναι στερεωμένος στο σχοινί σε ένα σημείο - ο τροχός ασφάλισης βρίσκεται στη θέση " ασφάλισης ",
Κατά την κατάβαση ("καταρρίχηση"), είναι δυνατόν να κρατάτε τη χάντρα στη διάταξη ασφάλισης με το ένα χέρι και να διευκολύνετε έτσι την ολίσθηση του ανακόπτης στο εφεδρικό σχοινί. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του κύριου σχοινιού, το σύστημα ασφάλισης θα τραβηχτεί και ο ανακόπτης θα ασφαλισθεί. Ο ανακόπτης θα ασφαλιστεί επίσης εάν ο ανακόπτης ολισθαίνει ελεύθερα - χωρίς να τραβήξει το σύστημα ασφάλισης και χωρίς να το τραβήξει έξω.
Ο ανακοπτης θα κλειδώσει επίσης ανεξάρτητα από τη θέση του τροχού ασφάλισης!
Δοκιμή λειτουργικότητας
Κάθε φορά που το βοήθημα τοποθετείται στο σχοινί, ελέγξτε αν ασφαλίζει προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
Εγκατάσταση της ασφάλισης.
Βεβαιωθείτε αν ένα σχοινί reep με τη συνιστώμενη διάμετρο 3 mm είναι σωστά συνδεδεμένο στο ρελέ (αν το σχοινί reep έχει καταστραφεί ή χαθεί, η πτύχωση μπορεί να αντικατασταθεί με έναν κόμπο). Όπως φαίνεται στο σχήμα A, σχηματίστε βοηθητικούς βρόχους στο σχοινί reep. Τα μήκη των επιμέρους τμημάτων είναι μόνο προτεινόμενα και μπορούν να προσαρμοστούν από τον χρήστη, εάν είναι απαραίτητο. Τοποθετήστε την πλήρη ασφάλιση με την επανασφράγιση στην οπή (7) και δοκιμάστε την αποσύνδεση. Η σωστή χρήση της ασφάλισης σύλληψης μειώνει σημαντικά την επίδραση του αντανακλαστικού σύλληψης στην ταχύτητα και την ασφάλεια της αναχαίτισης της πτώσης με αυτό το προϊόν.

Προειδοποίηση: η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για σκοπούς αναχαίτισης πτώσης και ενδέχεται να είναι απαραίτητο να συνοδεύεται το σύστημα με πρόσθετες συσκευές αναχαίτισης πτώσης. Το σημείο αναχαίτισης πτώσης πρέπει να διατηρείται στο επίπεδο της ζώνης ή πάνω από αυτό. Η διάταξη στερέωσης πρέπει να είναι μονίμως τεντωμένη και η ελεύθερη κίνηση να περιορίζεται σε 0,6m κατ' ανώτατο όριο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Ο χρήστης δεν πρέπει να πραγματοποιεί έκτακτες εργασίες συντήρησης, αλλά να περιορίζεται στον καθαρισμό και τη λίπανση του προϊόντος σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Φυλάσσεται σε ξηρές συνθήκες και σε θερμοκρασίες μεταξύ 10°C και 30°C. Μεταφέρετε σε προστατευτική συσκευασία για να προστατεύσετε το προϊόν από ζημιές.
Καθαρισμός: ξεπλύνετε το προϊόν επανειλημμένα με χλιαρό πόσιμο νερό (μέγιστο 40ºC), ενδεχομένως σε νερό με προσθήκη ήπιου απορρυπαντικού (ουδέτερο σαπούνι). Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά σε απόσταση από άμεσες πηγές θερμότητας.
Λίπανση: λιπάνετε επανειλημμένα τα κινούμενα μέρη με λάδι που περιέχει σιλικόνη. Αποφύγετε την επαφή των υφασμάτινων μερών με λάδι. Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται μετά τον καθαρισμό και αφού στεγνώσει πλήρως.
Απολύμανση: βυθίστε το προϊόν για μία ώρα σε χλιαρό νερό με πρόσθετο απολυμαντικό που περιέχει άλατα τεταρτοταγούς αμμωνίου, ξεπλύνετε με πόσιμο νερό, αφήστε το να στεγνώσει και λιπάνετε.
Αποθήκευση: Μετά τον καθαρισμό, το στέγνωμα και τη λίπανση, αποθηκεύστε τα μεμονωμένα εξαρτήματα σε στεγνό, δροσερό και σκοτεινό (αποφύγετε την έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία) μέρος που είναι χημικά ουδέτερο (αποφύγετε σαφώς τα αλμυρά περιβάλλοντα) και να βρίσκεται μακριά από αιχμηρές άκρες, πηγές θερμότητας, υγρασία, διαβρωτικές ουσίες ή άλλες δυνητικά επιβλαβείς συνθήκες.
Μην αποθηκεύετε τα εργαλεία όταν είναι βρεγμένα!

Διάρκεια ζωής και έλεγχοι
Τα μεταλλικά και πλαστικά προϊόντα **έχουν διάρκεια ζωής 10 + 5 έτη** (5 έτη αποθήκευσης σύμφωνα με τις οδηγίες, 10 έτη από την πρώτη χρήση). Εάν το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο διαπιστώσει ότι ένα τέτοιο προϊόν δεν είναι κατάλληλο για την περαιτέρω ασφαλή χρήση, εμπίπτει στην αρμοδιότητά του να συστήσει την απόσυρση του προϊόντος από την εν λόγω χρήση, ακόμη και αν η διάρκεια ζωής του δεν έχει ακόμη λήξει.
Τα μεταλλικά και πλαστικά προϊόντα πρέπει **να επιθεωρούνται τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες** από τον κατασκευαστή ή από πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να επιθεωρεί τα ΜΑΠ της κατηγορίας ΙΙΙ (εφεξής "εξουσιοδοτημένο πρόσωπο"), όπως IRATA και SPRAT Level 3 κ.λπ. Αυτές οι επιθεωρήσεις πρέπει επίσης να πραγματοποιούνται σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (πτώση, επιθετικό χημικό περιβάλλον, μηχανική βλάβη ή αμφιβολία του χρήστη).

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ παρέχει εγγύηση 3 ετών για ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, αμέλεια, ακατάλληλο χειρισμό, κακή χρήση, απαγορευμένες τροποποιήσεις και ακατάλληλη αποθήκευση. Στην παρούσα εγγύηση δεν καλύπτονται ατυχήματα, ζημιές, αμέλεια και χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται.
Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ δεν ευθύνεται για άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες ζημίες που σχετίζονται ή προκύπτουν από τη χρήση των προϊόντων.
Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο πωλητής πρέπει να παρέχει μεταφρασμένες οδηγίες χρήσης στην εκάστοτε γλώσσα.

Slovensky

V prípadoch, kde existuje nebezpečenstvo pádu a kde pre technické dôvody alebo pre prácu s veľmi krátkym časom trvania nemôže byť inak zaistený bezpečný prístup, je nutné zvážiť použitie osobných ochranných prostriedkov. Také použitie nemá byť nikdy improvizované a jeho voľba má byť špecificky zaistená v príslušných základných bezpečnostných opatreniach na mieste práce.

Nepoužívajte výrobok bez pozorného prečítania návodu na použitie.
Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte, prosím, VÝROBCU.
Výrobok smú používať iba vyškolené a/alebo inak spôsobilé osoby alebo musí byť používateľ pod priamym dohľadom vyškolených a/alebo inak spôsobilých osôb. Výrobok smie používať vždy iba jedna osoba.
Výrobok sa používa ako súčasť systému pre ochranu osôb proti pádu.
Používatelia vykonávajúci aktivity vo výškach a nad voľnou hĺbkou musia byť v dobrom zdravotnom stave. Upozornenie: nehybné zavesenie v postroji môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. Používateľ musí mať vždy k dispozícii záchranný plán (zohľadňujúci všetky núdzové situácie pri práci) a prostriedky pre jeho rýchlu realizáciu v prípade problémov vzniknutých pri používaní tohto vybavenia. Pred a v priebehu použitia treba zvážiť, ako záchranu vykonať bezpečne a účinne. Výrobok sa smie používať len v rámci stanovených podmienok používania a na zamýšľaný účel. Návod na použitie musí byť dodaný používateľovi v jazyku tej krajiny, v ktorej sa bude vybavenie používať.

Popis
(1) Bočnica predná, (2) Bočnica zadná, (3) pevný brzdiaci palec, (4) otočný brzdiaci palec, (5) zamykacie koliesko, (6) skrutka na aretáciu, (7) otvor poistky, (8) otvor na karabínu, (9) trhacia poistka
Hlavné materiály: bočnica – zliatina hliníka; brzdiace palce – nehrdzavejúca oceľ; čapy – nehrdzavejúca oceľ; zamykacie koliesko – POM; poistka – ABS; drôt poistky – nehrdzavejúca oceľ; pružina poistky – oceľ

Použitie
Kontrolné body
Pred každým použitím skontrolujte, či na tele alebo ostatných častiach výrobku nie sú praskliny, poškodenia, deformácie, opotrebenia alebo korózia a pod. Skontrolujte stav tela, pripájacieho otvoru, brzdiacich palcov, zamykacieho kolieska, poistky (a jej pružinky) výrobku, lana, pevnostného šitia, ochranného obalenia lana, koncového uzla. Všetky zásahy do konštrukcie výrobku alebo opravy mimo našich výrobných priestorov sú zakázané.

UPOZORNENIE: Je dôležité pravidelne kontrolovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatnými prvkami systému. Vždy sa presvedčte, či jednotlivé prvky systému sú spojené a či sú vzájomne v správnej pozícii. Pri použití majte na pamäti, že napr. teplota, vlhkosť, chemické látky, ostré hrany a drsné povrchy atď. môžu nepriaznivo ovplyvniť funkciu výrobku.
Kontrolujte
- či cudzie predmety nemôžu brániť funkcii brzdiacim palcom

Vyradenie
Výrobok vyraďte, ak:
- bol vystavený veľkému pádu alebo zaťaženiu;
- neprejde periodickou kontrolou;
- máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti;
- nie je známa úplná história jeho použitia.

Zlučiteľnosť
Overte si zlučiteľnosť tohto výrobku s ostatnými prvkami vášho systému pri danom použití (zlučiteľnosť = dobrá súčinnosť, správna funkčnosť).
Spojky
Dbajte aj na to, aby sa použité spojovacie prvky zlučovali s pripojovacími bodmi (veľkosťou, tvarom a pod.).
Akékoľvek prostriedky použité s týmto výrobkom musia zodpovedať príslušným normám a nariadeniam. Akékoľvek spojovacie prostriedky použité s týmto výrobkom musia spĺňať požiadavky EN 362.

Použitie – všeobecne
- dbajte aj na to, aby bol vždy pod používateľom dostatočný voľný priestor

- minimálna bezpečná hĺbka závisí od: hmotnosti používateľa, dĺžky roztrhnutia tlmiča pádu (ak je použitý), priemernej výšky používateľa, + bezpečnostného prídavku 1 m, elasticity lana
- kotviace zariadenie/bod by sa malo prednostne nachádzať nad polohou používateľa a musí spĺňať požiadavky normy EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN, nekovové kotviace body s minimálnou pevnosťou 18 kN)
- používateľ musí mať počas použitia k dispozícii plán záchrany pre prípad nehody
- pred každým použitím si overte, či sa zachytávač zablokuje v požadovanom smere

Pohyblivý zachytávač EN 353-2
- pri používaní výrobku ako zachytávača vždy dbajte na to, aby dĺžka prípadného pádu bola vždy čo možno najkratšia, t. j. zachytávač by mal byť vždy nad používateľom
- v prípade, že pri práci môže dôjsť k pádu používateľa, je nevyhnutné použiť celotelový postroj EN 361
- výrobok bol testovaný s lanami: Speleo R44 10,5 mm a Static R44 11 mm
- výrobok sa smie používať iba s nízkoprieťažnými lanami s opláštením jadrom (EN 1891, typ A) s priemermi 10,5 a 11 mm
- ak sa dodáva kompletný systém, žiadna zo súčastí nesmie byť nahradená

Nastavovacie zariadenie EN 12841 typ A (chest up)
- Pokiaľ je nastaviteľné kotviace vedenie zaťažené celou hmotnosťou používateľa (toto sa potom stáva pracovným vedením), malo by byť v tomto prípade použité bezpečnostné vedenie pre optimálnu bezpečnosť používateľa.
- Majte na pamäti, že špeciálne podmienky (ako napr. extrémne teploty, vlhko, olej, prach, elektrická vodivosť, ovinutie spojovacieho prostriedku, rezanie) môžu ovplyvniť funkciu výrobku.

Inštalácia na lano
Otvorte prednú bočnicu a založte lano podľa obrázka. Zatvorte bočnicu a do otvoru pre karabínu pripojte karabínu a zaistite poistku. Zatiahnite za karabínu smerom od kotviaceho (polohovacieho) bodu či bremena a presvedčte sa o správnej funkcii blokovania.
Zafixovanie výrobku na lane urobte pootočením zamykacieho kolieska v smere šípky zamknutého zámku.
Zachytávač je možné prevádzkovať v dvoch módoch: a) zachytávač sa voľne pohybuje po lane – zamykacie koliesko v polohe „odomknuté“;
b) zachytávač je zafixovaný na lane v jednom mieste – zamykacie koliesko je v polohe „zamknuté“.
Pri zostupovaní (zlaňovaní) je možné jednou rukou pridržiavať korálik na poistke a tým uľahčiť kĺzanie zachytávača po záložnom lane. V prípade zlyhania hlavného lana dôjde k vytrhnutiu poistky a zablokovaniu zachytávača. K zablokovaniu zachytávača dôjde aj v prípade, že sa zachytávač kĺže voľne – bez ťahania za poistku a bez jej vytrhnutia.
K zablokovaniu zachytávača dôjde takisto bez ohľadu na to, v akej polohe je zamykacie koliesko!
Skúška funkčnosti
Zakaždým, keď je pomôcka inštalovaná na lano, overte si, či sa zablokuje v požadovanom smere.
Inštalácia poistky
Skontroluje, či je k poistke riadne pripojená reep šnúra s odporučeným priemerom 3 mm (pokiaľ dôjde k poškodeniu či strate reep šnúry, je možné zalisovanie nahradiť uzlom). Podľa obrázka A vytvorte na reep šnúre pomocné slučky. Dĺžky jednotlivých úsekov sú iba odporučené a používateľ si ich môže v prípade potreby upraviť. Kompletnú poistku s reep šnúrou zacvaknite do otvoru (7) a vyskúšajte vytrhnutie. Správne použitie trhacej poistky výrazne znižuje vplyv uchopovacieho reflexu na rýchlosť a bezpečnosť zachytenia pádu týmto výrobkom.

Upozornenie: prostriedok nie je vhodný na účely zachytenia pádu a môže byť nevyhnutné doplnenie systému ďalšími prostriedkami na zachytenie pádu. Zaisťovací bod musí byť udržiavaný v úrovni pásu alebo nad ňou. Spojovací prostriedok musí byť trvale napätý a voľný pohyb obmedzený na maximálne 0,6 m.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA
Používateľ nemá vykonávať žiadnu mimoriadnu údržbu, ale má sa obmedziť iba na čistenie a mazanie výrobku v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Skladovať v suchu a pri teplotách v rozmedzí 10 °C až 30 °C. Prepravujte v ochrannom obale, ktorý ochráni výrobok pred poškodením.
Čistenie: Opakovane oplachujte výrobok vlažnou pitnou vodou (max. 40 ºC), prípadne vodou s pridaným jemným čistiacim prostriedkom (neutrálne mydlo). Nechajte ho vyschnúť prirodzeným spôsobom v dostatočnej vzdialenosti od priamych zdrojov tepla.
Mazanie: Opakovane namažte pohyblivé súčasti olejom s obsahom silikónu. Zabráňte styku textilných súčastí s olejom. Túto operáciu treba robiť po vyčistení a úplnom vyschnutí.
Dezinfekcia: Ponorte výrobok na hodinu do vlažnej vody s prídavným dezinfekčným prostriedkom obsahujúcim kvaternárne amóniové soli, opláchnite ho pitnou vodou, nechajte vysušiť a namažte.

Skladovanie: Po vyčistení, vysušení a namazaní uložte nástroje jednotlivo na suché, chladné a tmavé (zabráňte účinkom UV žiarenia) miesto, ktoré je chemicky neutrálne (jednoznačne sa vyhnite slaným prostrediam) a nachádza sa v dostatočnej vzdialenosti od ostrých hrán, zdrojov tepla, vlhkosti, korozívnych látok alebo iných možných škodlivých podmienok.
Neskladujte nástroje v mokrom stave!

Životnosť a prehliadky
Výrobky z kovu a plastov majú **životnosť 10 + 5 rokov** (5 rokov skladovania podľa návodu, 10 rokov od prvého použitia). Pokiaľ oprávnená osoba zistí, že taký výrobok nie je spôsobilý na ďalšie bezpečné použitie, je v jeho kompetencii odporučiť výrobok na vyradenie z ďalšieho používania, aj keď lehota životnosti ešte neuplynula.
Výrobky z kovu a plastov musia byť **minimálne raz za 12 mesiacov kontrolované** výrobcom alebo osobou oprávnenou na kontrolu OOP kategórie III. (ďalej len osoba oprávnená), ako napr. IRATA a SPRAT Level 3 atď. Tieto kontroly by mali byť vykonávané aj v prípade mimoriadnych udalostí (pád, agresívne chemické prostredie, mechanické poškodenie alebo pochybnosť používateľa).

VÝROBCA dáva záruku 3 roky na chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené normálnym opotrebením, nedbalosťou, neodborným zaobchádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a zlým skladovaním. Nehody, škody, nedbalosť a použitie, na ktoré nie je tento výrobok určený, nie sú kryté touto zárukou.
VÝROBCA nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobkov, alebo za škody, ktoré sú spôsobené následkom používania výrobkov.
Ak je výrobok znovu predaný mimo pôvodnej krajiny určenia, musí predajca poskytnúť preložený návod na použitie do príslušného jazyka.

Slovenščina

V primerih, ko obstaja nevarnost padca in kjer zaradi tehničnih razlogov ali zaradi zelo kratkega trajanja dela ni mogoče zagotoviti varnega dostopa na drugačen način, je treba razmisliti o uporabi osebne varovalne opreme. Takšna uporaba ne sme biti nikoli improvizirana in njena izbira mora biti specifično določena v ustreznih osnovnih varnostnih ukrepih na delovnem mestu.

Izdelka ne uporabljajte, ne da bi natančno prebrali navodila za uporabo.
Ta priročnik prikazuje različne možnosti uporabe. Nekatere znane možnosti nepravilne uporabe so slikovno prikazane in prečrtane. Možnosti nepravilne uporabe tukaj niso izčrpane in jih obstaja izjemno veliko. V primeru težav z uporabo ali nesporazuma se obrnite na PROIZVAJALCA.
Izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in/ali drugače ustrezno poučene osebe ali pa mora biti uporabnik pod neposrednim nadzorom usposobljenih in/ali drugače ustrezno poučenih oseb. Izdelek lahko zmeraj uporablja samo ena oseba.
Izdelek se uporablja kot del sistema za zaščito oseb pred padcem.
Uporabniki, ki opravljajo dejavnosti na višini in nad prosto globino, morajo biti v dobrem zdravstvenem stanju. Opozorilo: negibno visenje v plezalnem pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt. Uporabnik mora imeti vedno na voljo reševalni načrt (upoštevajoč vse izredne situacije pri delu) in sredstva za njegovo hitro realizacijo v primeru težav, ki nastanejo pri uporabi te opreme. Pred in med uporabo je treba premisliti, kako varno in učinkovito izvesti reševanje. Izdelek se sme uporabljati le v predpisanih pogojih uporabe in za predvideni namen. Navodilo za uporabo mora biti uporabniku dostavljeno v jeziku države, v kateri bo oprema uporabljena.

Opis
(1) Sprednja stranica, (2) Zadnja stranica, (3) fiksni zavorni palec, (4) vrtljivi zavorni palec, (5) zaklepno kolesce, (6) Zaklepni vijak, (7) odprtina za zavoro, (8) odprtina za vponko, (9) vrvna zavora
Glavni materiali: stranici – aluminijeva zlitina; zavorni palci – nerjavno jeklo; zatiči – nerjavno jeklo; zaklepno kolesce – POM; zavora – ABS; žica zavore – nerjavno jeklo; vzmet zavore – jeklo

Uporaba
Kontrolne točke
Pred vsako uporabo preverite, da na ohišju ali drugih delih izdelka ni razpok, poškodb, deformacij, obrab ali korozije itd. Preverite stanje ohišja, priključne odprtine, zavornih palcev, zaklepnega kolesca, zavore (in njene vzmeti) izdelka, vrvi, trdnih šivov, zaščitnih ovojev vrvi, končnega vozla. Kakršnikoli posegi v konstrukcijo izdelka ali popravila izven naših proizvodnih prostorov so prepovedani.

OPOZORILO: Pomembno je, da redno preverite stanja izdelka in njegove povezave z drugimi elementi sistema. Vedno se prepričajte, da so posamezni elementi sistema povezani in da so vzajemno v pravilnem položaju. Pri uporabi pomislite na to, da lahko npr. temperatura, vlaga, kemikalije, ostri robovi, grobe površine itd. negativno vplivajo na delovanje izdelka.
Preverite
– da tujki ne morejo preprečiti delovanja zavornih palcev

Odstranitev
Izdelek zavrzite, če:
- je bil izpostavljen močnemu padcu ali obremenitvi;
- ne prestane periodičnega pregleda;
- imate kakršnekoli dvome o njegovi zanesljivosti;
- celotna zgodovina njegove uporabe ni znana.

Kompatibilnost
Preverite kompatibilnost tega izdelka z drugimi elementi vašega sistema za dano uporabo (kompatibilnost = dobra sinergija, pravilna funkcionalnost).

Spone
Bodite pozorni tudi na to, da se uporabljeni pritrdilni elementi ujemajo s priključnimi točkami (velikost, oblika itd.).
Kakršnikoli elementi, uporabljeni s tem izdelkom, morajo biti skladni z veljavnimi standardi in uredbami. Vsi pritrdilni elementi, uporabljeni s tem izdelkom, morajo izpolnjevati zahteve EN 362.

Uporaba – splošna

- prepričajte se tudi, da je pod uporabnikom vedno dovolj prostega prostora
- minimalna varna globina je odvisna od: mase uporabnika, dolžine pretrganja blažilnika padca (če ga uporabljate), povprečne višine uporabnika + varnostni pribitek 1 m, elastičnosti vrvi
- Sidriščna naprava/točka bi morala biti prednostno nameščena nad položajem uporabnika in mora izpolnjevati zahteve standarda EN 795 (minimalna trdnost 12 kN, nekovinske pritrdilne točke z najmanjšo trdnostjo 18 kN).
- uporabnik mora imeti med uporabo na voljo načrt reševanja v primeru nezgode
- pred vsako uporabo preverite, ali se drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu zablokira v želeni smeri

Drseče naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu EN 353-2
- ko uporabljate izdelek, kot je drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu, bodite vedno pozorni na to, da bo dolžina morebitnega padca vedno čim krajša, tj. drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu mora biti vedno nad uporabnikom
- v primeru, da lahko uporabnik med delom pade, je nujno, da uporabite pas za celotno telo EN 361
- izdelek je bil testiran z vrvmi: Speleo R44 10,5 mm in Static R44 11 mm
- izdelek se lahko uporablja samo z oplaščenimi statičnimi vrvmi (EN 1891, tip A) s premerom 10,5 in 11 mm
- če je dobavljen celotni sistem, nobene komponente ni dovoljeno nadomestiti

Nastavitvena naprava EN 12841 tip A (chest up)
- Če je nastavljiva zasidrana vrv obremenjena s celotno maso uporabnika (to je potem delovna vrv), je treba v tem primeru za optimalno varnost uporabnika uporabiti varnostno vrv.
- Upoštevajte, da lahko specifični pogoji (kot so ekstremne temperature, vlaga, olje, prah, električna prevodnost, ovijanje pritrdilnega elementa, nenamerno rezanje) vplivajo na delovanje izdelka.

Pritrditev na vrv
Odprite sprednjo stranico in namestite vrv kot prikazuje slika. Zaprite stranico in priključite vponko v odprtino za vponko ter pritrdite varnostno zavoro. Povlecite vponko stran od sidriščne (pozicijske) točke ali bremena in se prepričajte, da je funkcija blokiranja pravilna.
Izdelek fiksirajte na vrv tako, da zavrtite zaklepno kolesce v smeri puščice zaklenjene ključavnice.
Drsečo napravo za zaustavljanje na gibljivem vodilu lahko upravljate v dveh načinih: a) drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu se prosto giblje po vrvi – zaklepno kolesce je v položaju »odklenjeno«;
b) drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu je pritrjena na vrvi na enem mestu – zaklepno kolesce je v položaju »zaklenjeno«;
Pri spustu (sestopu po vrvi) je mogoče z eno roko držati koraldo na zavori in tako olajšati drsenje drseče naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu po nadomestni vrvi. Če glavna vrv odpove, se bo zavora zaskočila in zaklenila drsečo napravo za zaustavljanje na gibljivem vodilu. Do zablokiranja drseče naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu pride tudi v primeru, če ta prosto drsi – brez vlečenja zavore in brez njenega zaskoka.
Do zablokiranja drseče naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu pride tudi ne glede na to, v katerem položaju je zaklepno kolesce!
Preskus delovanja
Vedno, ko je pripomoček nameščen na vrv, preverite, ali se zaskoči v želeni smeri.
Namestitev zavore
Preverite, ali je pomožna vrvica s priporočenim premerom 3 mm pravilno priključena na zavoro (če pride do poškodbe pomožne vrvice ali če se ta izgubi, je pritisk mogoče nadomestiti z vozlom). Glede na sliko A na pomožni vrvci ustvarite pomožne zanke. Dolžine posameznih odsekov so le priporočene in uporabnik jih lahko po potrebi prilagodi. Celotno zavoro s pomožno vrvico zaskočite v odprtino (7) in preizkusite njeno izpulitev. Pravilna uporaba vrvne zavore znatno zmanjša učinek prijemalnega refleksa na hitrost in poveča varnost zaustavitve padca s tem izdelkom.

Opozorilo: naprava ni primerna za namene zaustavitve padca in morda bo treba sistem dopolniti z dodatnimi napravami za zaustavitev padca. Varovalno točko morate vzdrževati na ravni pasu ali nad njo. Vezno sredstvo mora biti stalno napeto in prosto gibanje omejeno na maksimalno 0,6 m.

VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT
Uporabnik ne sme izvajati izrednega vzdrževanja, ampak mora svoje delovanje omejiti na čiščenje in mazanje izdelka v skladu s spodaj navedenimi navodili. Hranite na suhem in pri temperaturi med 10 °C in 30 °C. Prevažajte v zaščitni embalaži, ki izdelek zaščiti pred poškodbami.
Čiščenje: izdelek večkrat sperite z mlačno pitno vodo (maks. 40 ºC), eventualno z vodo, ki ste ji dodali blagi detergent (nevtralno milo). Pustite, da se posuši na naraven način v dovolj veliki razdalji od neposrednih virov toplote.
Mazanje: gibljive dele večkrat namažite s silikonskim oljem. Preprečite stik tekstilnih delov z oljem. Ta postopek je potrebno izvesti potem, ko ste izdelek očistili in se je popolnoma posušil.

Dezinfekcija: izdelek za eno uro potopite v mlačno vodo z dodanim razkužilnim sredstvom, ki vsebuje kvaterne amonijeve soli, sperite s pitno vodo, pustite, da se posuši in namažite.
Skladiščenje: po čiščenju, sušenju in mazanju naprave posamezno shranite na suhem, hladnem in temnem (izogibajte se vplivu UV sevanja) mestu, ki je kemično nevtralno (vsekakor se izogibajte slanemu okolju) in se nahaja v dovolj veliki oddaljenosti od ostrih robov, virov toplote, vlage, korozivnih snovi ali drugih potencialno škodljivih pogojev.
Naprav ne shranjujte, ko so v mokrem stanju!

Življenjska doba in kontrole
Izdelki iz kovine in plastike imajo **življenjsko dobo 10 + 5 let** (5 let skladiščenja po navodilih, 10 let od prve uporabe). Če pooblaščena oseba ugotovi, da tak izdelek ni primeren za nadaljnjo varno uporabo, je pristojna, da priporoči izločitev izdelka iz nadaljnje uporabe, tudi če njegova življenjska doba še ni potekla.
Izdelke iz kovine in plastike mora **najmanj enkrat na 12 mesecev pregledati** proizvajalec ali oseba, pooblaščena za pregled OVO kategorije III. (v nadaljevanju le pooblaščena oseba), kot npr. IRATA in SPRAT Level 3 itd. Te preglede je potrebno opraviti tudi v primeru izrednih dogodkov (padec, agresivno kemično okolje, mehanske poškodbe ali dvom uporabnika).

PROIZVAJALEC zagotavlja 3-letno garancijo na napake v materialu in tovarniške napake. Garancija se ne nanaša na napake, ki so posledica običajne obrabe, malomarnosti, nepravilnega ravnanja, nepravilne uporabe, prepovedanih sprememb in nepravilnega skladiščenja. Nesreč, poškodb, malomarnosti in uporabe, za katero ta izdelek ni namenjen, ta garancija ne pokriva.
PROIZVAJALEC ne odgovarja za neposredno, posredno ali naključno škodo v zvezi z uporabo izdelkov ali za škodo, nastalo kot posledica uporabe izdelkov.
Če se izdelek ponovno prodaja zunaj prvotne ciljne države, mora prodajalec zagotoviti prevod navodil za uporabo v ustrezen jezik.

Español

En los casos donde existe el riesgo de una caída y, por razones técnicas o para realizar trabajos de muy corta duración, resulta imposible gestionar un acceso seguro, es preciso analizar la posibilidad de usar medios de protección personal. El uso de estos medios no debe ser improvisado, en ningún caso, y la elección de estos medios debe estar especificada en las respectivas medidas de seguridad básicas en el puesto de trabajo.
No empiece a usar el producto sin haber leído con atención la instrucción para el uso.
Esta instrucción muestra diversas opciones del uso. Algunas de las opciones del uso incorrecto que se conocen, se muestran en las imágenes donde están tachadas. Las opciones del uso incorrecto no están agotadas, existe una cantidad infinita de las mismas. En caso de problema con el uso o cualquier duda, sírvase a contactar al FABRICANTE. Solo personas formadas y/o personas con otro tipo de capacidad pueden usar el producto, o el usuario debe ser supervisado directamente por personas formadas y/o con otro tipo de capacidad. El producto debe usarlo siempre una sola persona.
El producto se usa como parte integrante del sistema de protección de personas contra la caída.
El estado de salud de los usuarios que ejercen actividades en alturas y sobre profundidades debe ser bueno. Advertencia: una persona inmóvil suspendida en el arnés corre el riesgo de lesiones graves o muerte.
El usuario siempre debe disponer de un plan de salvación y de los medios imprescindibles para realizar rápidamente este plan en el caso de que surjan problemas al utilizar estos medios. Antes y durante el uso, considere la seguridad y eficiencia de la salvación.
El producto se puede utilizar solo conforme a las condiciones de uso establecidas y para el propósito asignado. El usuario recibirá la instrucción para el uso en el idioma del país en que se utilizará el equipo.

Especificación
(1) Lateral anterior, (2) Lateral posterior, (3) Freno fijo, (4) Freno giratorio, (5) Rueda de cierre, (6) Tornillo de retención, (7) Orificio del retén, (8) Orificio para el mosquetón, (9) retén de arranque
Materiales principales: lateral – aleación de aluminio, frenos – acero inoxidable, pernos – acero inoxidable, rueda de cierre – POM, retén – ABS, alambre del retén – acero inoxidable, resorte del retén – acero, cable - PA.

Modo de uso
Puntos de control
Antes de usar el producto hay que cerciorarse de la ausencia de fisuras, defectos, deformaciones, desgaste, corrosión etc. en el cuerpo o en las demás partes del producto. Revise las condiciones del cuerpo, el orificio de conexión, los frenos, la rueda de cierre, el retén (y sus resortes) del producto, la cuerda, la costura de refuerzo, el revestimiento protector de la cuerda, el nudo final. Está prohibido realizar cualquier intervención en la construcción del producto o cualquier reparación fuera de nuestras áreas de producción.

ADVERTENCIA: Es importante controlar regularmente las condiciones del producto y su conexión con los demás elementos del sistema. Siempre hay que cerciorarse si los diferentes elementos del sistema están unidos y se encuentran mutuamente en la posición correcta. Al usar el producto es necesario recordar que, por ejemplo, la temperatura, la humedad, las sustancias químicas, las aristas afiladas y superficies ásperas etc. pueden afectar la función del producto.
Controle
-si los objetos ajenos pueden obstaculizar la función de los frenos.

Eliminación
No use el producto en los casos siguientes:
- el producto fue expuesto a una caída grave o carga alta.
- No ha sido sometido al control periódico
- Ud. tiene cualquier duda sobre la fiabilidad del producto.
- Se desconoce la historia completa del uso del producto.

Compatibilidad
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos de su sistema para esta aplicación (la compatibilidad = buena colaboración, funcionalidad correcta).
Uniones
Procure que los elementos de unión utilizados sean compatibles con los puntos de unión (por el tamaño, la forma etc.)
Cualesquiera medios que sean utilizados con este producto deben cumplir las correspondientes normas y directivas. Todo elemento de conexión que se utilice con este producto deberá cumplir los requisitos de EN 362.

Modo de uso- generalidades

- Debajo del usuario siempre debe haber suficiente espacio libre.
- La hondura mínima segura depende de: el peso del usuario, el largo de rotura del amortiguador de caída (si se usa), la altura promedia del usuario, + 1 metro añadido por razones de seguridad, la elasticidad de las cuerdas
- El equipo/el punto de anclaje debería encontrarse preferiblemente encima de la posición del usuario y debe cumplir los requisitos de la norma EN 795 (resistencia mínima 12kN, puntos de anclaje no metálicos con resistencia mínima 18kN).
- Al usar el producto, el usuario debe disponer del plan de salvación para el caso de un accidente
- Antes de cada uso es necesario cerciorarse si el atrapador queda bloqueado en la dirección requerida.

Atrapador móvil EN 353-2

- Al usar el producto como atrapador es necesario siempre cerciorarse de que el largo de una eventual caída sea lo más corto posible, o sea que el atrapador siempre debe encontrarse encima del usuario.
- En caso que el usuario pueda caerse fácilmente durante el trabajo, es necesario que use el arnés para el cuerpo entero EN 361
- El producto fue probado con las cuerdas: Speleo R44 10,5mm y Static R44 11mm
- El producto se puede utilizar solo con cuerdas con baja elongación con núcleo blindado (EN 1891, tipo A), diámetros de 10,5 y 11mm
- Si se suministra el sistema completo, no se debe reemplazar ninguno de sus elementos integrantes.

Dispositivo de extensión EN 12841 tipo A (chest up)

- Si el conducto ajustable de anclaje es cargado con todo el peso del usuario (entonces se convierte en conducto de trabajo), en este caso se debería utilizar el conducto de seguridad para la seguridad óptima del usuario (5).
- Tome nota de que las condiciones especiales (tales como, por ejemplo, temperaturas extremas, humedad, aceite, polvo, conductibilidad eléctrica, arrollamiento del elemento de unión, cortado) pueden afectar la función del producto.

Instalación en la cuerda

Abra el lateral anterior y coloque la cuerda tal y como se indica en la figura. Cierre el lateral, pase el mosquetón por su respectivo orificio, bloquee el retén. Tire el mosquetón hacia fuera del punto e anclaje (posicionador) o de la carga y cerciórese de la función correcta del bloqueo.

La fijación de producto a la cuerda se hace girando un poco la rueda de cierre en la dirección del indicador de cerradura cerrada.

Hay dos modos de operar el atrapador: a) el atrapador se mueve libremente por la cuerda – la rueda de cierre está en la posición “abierto”.

b) el atrapador está fijado a la cuerda en un solo punto – la rueda de cierre está en la posición “cerrado”.

En el descenso se puede aguantar la bolita en el retén con una mano haciendo más fácil el resbalamiento del atrapador por la cuerda de reserva. Si falla la cuerda principal, el retén se arrancará y el atrapador se bloqueará. El atrapador quedará bloqueado hasta si el atrapador resbala libremente – sin tirar del retén y sin que el retén se arranque.

¡El atrapador se bloqueará sin importar la posición en que se encuentre la rueda de cierre!

Prueba de la funcionalidad

Cada vez que este medio auxiliar sea instalado a la cuerda, cerciórese si se bloquea en la dirección requerida.

Instalación del retén

Revise si la cuerda reep con el diámetro recomendado de 3 mm está unida al retén (en caso que la cuerda reep esté dañada o extraviada, la pieza prensada puede ser sustituida por un nudo). Haga lazos auxiliares en la cuerda reep, como mismo indica la figura A. Los largos de las diferentes secciones son tan solo indicativos. El usuario puede ajustarlos según necesite. Introduzca el retén completo junto con la cuerda reep en el orificio (7), pruebe si arranca. El uso correcto del retén de arranque reduce considerablemente la influencia del reflejo de aprehensión en reacción a la velocidad y la seguridad del atrapamiento de la caída por producto.

Posicionamiento EN 358

Bloqueo durante el posicionamiento

La fijación del posicionador en la cuerda se hace por medio de la rueda de cierre. ¡El atrapador se bloqueará sin importar en qué posición se encuentra la rueda de cierre, por el peso propio del usuario!

Advertencia: el medio no es bueno para retener una caída y es posible que sea necesario complementar el sistema con otros medios de retención de la caída. El punto de retención debe mantenerse al nivel del

cinturón o encima de éste. El medio de unión debe mantenerse permanentemente tensado y la libertad del movimiento limitada a 0,6 m como máximo.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRASLADO
El usuario no debe hacer ningún mantenimiento extraordinario, sin embargo debe solo limpiar y engrasar el producto conforme a las indicaciones abajo señaladas. Almacenar en lugar seco, bajo la temperatura entre 10°C y 30°C. Trasladar en embalaje protector que protege el producto contra los daños.
Limpieza: lave el producto repetidamente con agua potable tibia (máx. de 40ºC), o con agua con detergente suave (jabón neutral). Deje que el producto se seque naturalmente, a suficiente distancia de cualquier fuente de calor directo.
Lubricación: lubrique repetidamente las partes móviles aplicando aceite con silicona. Evite el contacto de las partes textiles con aceite. Esta operación se debe hacer después de limpiar, cuando el producto esté totalmente seco.
Desinfección: coloque el producto por una hora en agua tibia con aditivo desinfectante que contiene sales de amonio cuaternario, lave con agua potable, deje que se seque, lubrique.
Almacenamiento: después de limpiar, secar y lubricar, coloque los instrumentos individuales en lugar seco, frío y oscuro (evite los efectos de los rayos UV), químicamente neutral (evite totalmente entornos salados), a suficiente distancia de los filos, fuentes de calor, humedad, sustancias oxidantes u otras condiciones nocivas eventuales.
¡No almacene los instrumentos en estado húmedo!

Longevidad e inspecciones
La longevidad de los productos metálicos y plásticos representa **10 + 5 años** (5 años de almacenamiento conforme a la instrucción, 10 años desde el primer uso). Si la persona competente detecta que tal producto no es fiable para usar del punto de vista de la seguridad, debe proceder a excluir el producto del uso y no importa si su longevidad aún no haya caducado.
Los productos metálicos y plásticos deben ser **controlados al menos 1 vez cada 12 meses** por el fabricante o persona autorizada a realizar inspecciones OOP de categoría III (en lo sucesivo “persona autorizada”), por ejemplo IRATA y SPRAT Level 3 etc. Estas inspecciones se deben realizar hasta en caso de sucesos extraordinarios (caída, ambiente químico agresivo, daño mecánico o una duda del usuario).

EL FABRICANTE ofrece 3 años de garantía por los defectos del material y defectos de producción. La garantía no cubre los defectos causados por el desgaste habitual, negligencia, manipulación no profesional, uso incorrecto, modificaciones prohibidas, almacenamiento incorrecto. Los accidentes, los daños, la negligencia y el uso inapropiado de este producto están excluidos de esta garantía.
EL FABRICANTE no responde por los daños directos, indirectos y fortuitos que se deriven del uso de los productos ni por los daños que sean causados como consecuencia del uso de los productos. En el caso de re-venta del producto fuera del país para el cuál se ha destinado, el vendedor debe proporcionar la instrucción para el uso traducida al idioma de ese país.

Svenska

Om det finns risk för fall och det inte går att säkerställa en säker åtkomst pga. tekniska skäl eller för att arbete ska ta en mycket kort tid, måste man överväga om personlig skyddsutrustning ska användas. Ett sådant användande bör aldrig vara improviserad och valet av utrustningen bör särskilt grundas på relevanta grundläggande säkerhetsåtgärder på arbetsstället.

Använd inte produkten utan att noggrant läsa denna bruksanvisning.
Bruksanvisningen visar olika sätt att använda produkten. Vissa kända felaktiga sätt att använda produkten visas och markeras med genomstrykning. Här visas inte samtliga felaktiga sätt att använda produkten då de är otaliga. Om du har problem att använda produkten eller om det är något som du inte förstår, kontakta vänligen TILLVERKAREN.
Produkten kan endast användas av utbildade och/eller i övrigt behöriga personer, annars måste användaren befinna sig under direkt tillsyn av utbildade och/eller i övrigt behöriga personer. Produkten får endast användas av en person åt gången.
Produkten används som en del av ett fallskyddsystem.
Användare som utför aktiviteter i höjder och ovanför fria djup måste vara vid god hälsa. Observera: att hänga orörlig i en sele kan medföra allvarlig personskada eller död. Användaren måste alltid ha tillgång till en räddningsplan (som avser samtliga nödsituationer i samband med arbetet) och utrustning för att förverkliga planen snabbt vid besvär som uppstår i samband med användning av utrustningen. Före och under användningen måste man tänka på hur räddningen ska kunna göras säkert och effektivt.
Produkten får endast användas i enlighet med de fastställda användningsvillkoren och enligt det avsedda användningssyftet. Bruksanvisningen måste levereras till användaren på det språk som talas i det land där utrustningen ska användas.

Beskrivning
(1) främre sidodel, (2) bakre sidodel, (3) fast bromstapp, (4) svängbar bromstapp, (5) låsring, (6) spärrskruv, (7) säkringsöppning, (8) öppning för karbin, (9) rivningssäkring
Huvudmaterial: sidodelar - aluminiumlegering; bromstappar – rostfritt stål; tappar - rostfritt stål; låsring - POM; säkring - ABS; säkringstråd - rostfritt stål; säkringsfjäder – stål

Användning
Kontrollpunkter
Kontrollera före varje användning att det inte förekommer sprickor, skador, deformationer, slitage eller korrosion och liknande på produktens hölje eller övriga delar. Kontrollera skicket av produktens hölje, kopplingsöppning, bromstappar, låsring, säkring (och dess fjäder), repet, säkerhetssömnad, repets säkerhetsomslag, slutknuten. Samtliga ingrepp in i produktens konstruktion eller reparationer utanför våra tillverkningslokaler är förbjudna.

OBSERVERA: Kontrollera produktens skick och skicket av dess anslutning till de övriga delarna av fallskyddssystemet. Försäkra dig alltid om att de enskilda delarna i systemet är anslutna samt i rätt position mot varandra. Kom ihåg att produktens funktion kan negativt påverkas av t. ex. temperatur, fuktighet, kemiska ämnen, vassa kanter och ojämna ytor.
Kontrollera
- att det inte förekommer främmande föremål som skulle kunna hindra bromstapparna

Tagning ur bruk
Ta produkten ur bruk ifall:
- den utsattes för ett stort fall eller en stor belastning;
- den inte blev godkänd under den regelbundna kontrollen;
- det råder vilket som helst tvivel om dess pålitlighet;
- dess användningshistoria inte är fullt känd.

Kompatibilitet
Kontrollera kompatibiliteten av produkten med de övriga delarna i ditt system för det konkreta användningssyftet (kompatibilitet = bra samverkan, rätt funktion).

Kopplingar
Se också till att de använda kopplingsdelarna är kompatibla med anslutningspunkterna (rätt storlek, form o. dyl.)
Samtliga anordningar som används tillsammans med produkten måste uppfylla kraven i respektive standarder och förordningar. Samtliga kopplingsanordningar som används tillsammans med produkten måste uppfylla kraven i EN 362.

Användning - allmänt
- se också till att det alltid finns tillräckligt djupt fritt utrymme under användaren
- det minimala säkra djupet beror på: användarens vikt, längden på rivningen av falldämparen (om den används), användarens medellängd, + säkerhetstillägg 1 m, repets elasticitet
- Förankringsanordningen/punkten bör helst befinna sig ovanför användaren och måste uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfastheten 12 kN, icke-metalliska förankringspunkter med minsta hållfastheten 18 kN).
- användaren måste under användningen ha tillgång till en räddningsplan ifall det skulle inträffa en olycka
- kontrollera före varje användning att glidlåset blockeras i den önskade riktningen

Styrt glidlås EN 353-2
- när produkten används som glidlås, se alltid till att det eventuella fallet alltid skulle vara så kort som möjligt, dvs. glidlåset bör alltid befinna sig ovanför användaren
- om det finns risk att användaren skulle kunna falla i samband med arbetet, måste en helkroppssele enligt EN 361 användas
- produkten har testats med följande rep: Speleo R44 10,5 mm och Static R44 11 mm
- produkten får endast användas med statiska kärnmantelrep (EN 1891, typ A) med diametern 10,5 och 11 mm
- vid leverans av det kompletta systemet får ingen av delarna bytas ut

Anordning för repinställning EN 12841 typ A (chest up)
- Om det inställbara förankringssystemet belastas med användarens hela vikt (och därmed blir ett system för reparbete), bör ett säkerhetssystem för reparbete användas för optimal säkerhet av användaren.
- Kom ihåg att särskilda villkor (som t. ex. extrema temperaturer, fukt, olja, damm, konduktans lindning av bindningselementet, skärning) kan påverka produktens funktion.

Installation på repet
Öppna den främre sidodelen och lägg in repet enligt bilden. Stäng sidodelen och anslut karbinen in i öppningen för karbinen och säkra säkringen. Dra i karbinen i riktningen bort från förankrings- (positionerings-)punkten eller lasten och försäkra dig om att låsningsfunktionen fungerar på ett rätt sätt.
Lås produkten på repet genom att vrida på låsringen i riktningen av pilen med låst lås.
Glidlåset kan användas i två lägen: a) glidlåset förflyttas fritt på repet – låsringen är i läget ”upplåst”;
b) glidlåset är låst på ett ställe på repet – låsringen är i läget ”låst”;
Vid nedklättring (nedfirning) är det möjligt att hålla i kulan på säkringen med en hand och därmed underlätta för att glidlåset skulle kunna glida på reservrepet. Vid fel på huvudrepet rivs säkringen ut och glidlåset blockeras. Glidlåset kommer att blockeras även om glidlåset glider fritt – utan att man drar i säkringen och utan att säkringen rivs ut.
Glidlåset kommer att blockeras också utan hänsyn till i vilket läge låsringen befinner sig!
Funktionsprov
Kontrollera att komponenten blockeras i den önskade riktningen varje gång den installeras på repet.
Installation av säkringen
Kontrollera att en hjälplina med rekommenderad diameter 3 mm är korrekt ansluten till säkringen (om linan skadas eller tappas kan inpressningen ersättas med en knut). Gör hjälpöglor på linan enligt bild A. Längderna på de olika delarna är endast rekommenderade och användaren kan anpassa dem vid behov. Klicka in den kompletta säkringen med hjälplinan in i öppningen (7) och testa rivningen. Rätt användning av rivningssäkringen minskar inflytandet av gripreflexen på hastigheten och säkerheten av produktens fallskyddsfunktion.

Observera: anordningen är inte lämplig för användning i fallskyddssyfte och det kan vara nödvändigt att komplettera den med fler fallskyddsanordningar. Förankringspunkten måste ständigt befinna sig i eller ovanför midjenivån. Kopplingsanordningen måste vara ständigt spänd och den fria rörelsen ska vara begränsad till maximalt 0,6 m.

UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT
Användaren bör inte göra något särskilt underhåll, hen bör endast rengöra och smörja produkten i enlighet med anvisningarna nedan. Förvaras torrt vid temperaturer från 0 °C till 30 °C. Transportera i ett skyddsomslag som skyddar produkten från skador.
Rengöring: skölj produkten upprepade gånger med ljummet dricksvatten (max. 40 ºC), eventuellt med vatten med tillsatt skonsamt rengöringsmedel (neutral tvål). Låt den torka naturligt utom räckhåll av direkt värmekälla.
Smörjning: smörj de rörliga delarna upprepade gånger med olja som innehåller silikon. Förhindra kontakten av tygkomponenterna med oljan. Detta görs först efter att produkten rengjorts och torkats ordentligt.

Desinfektion: dränk produkten i ljummet vatten med tillsatt desinfektionsmedel som innehåller kvartära ammoniumsalter, sköljd den med dricksvatten, låt den torka och smörj den.
Förvaring: efter att anordningarna rengjorts, torkats och smorts, förvara dem var för sig på ett torrt, kallt och mörkt (förhindra påverkan av UV-strålning) ställe som är kemiskt neutralt (undvik i alla fall salta miljöer) och befinner sig på tillräckligt avstånd från vassa kanter, värmekällor, fukt, korrosiva ämnen eller övriga potentiellt skadliga villkoren.
Förvara inte anordningarna i vått tillstånd!

Livslängd och inspektioner
Metall- och plastprodukter har en **livslängd på 10 + 5 år** (5års förvaring enligt bruksanvisningen, 10 år från första användningen). Om en behörig person upptäcker att en sådan produkt inte längre är lämplig för fortsatt säker användning, är hen behörig att rekommendera att produkten tas ur vidare bruk trots att livslängden inte gått ut än.
Metall- och plastprodukter måste kontrolleras **minst 1 gång var 12 månad** av tillverkaren eller den person som är behörig person för kontroll av PSU, kategori III. (nedan endast behörig person) som t. ex. IRATA och SPRAT Level 3 osv. Sådana kontroller bör göras även vid särskilda händelser (fall, aggressiv kemisk miljö, mekanisk skada, eller vid användarens tvivel).

TILLVERKAREN ger en 3-års garanti på materialfel och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte fel som orsakats av normalt slitage, oaktsamhet, okunnig hantering, felaktig användning, förbjudna anpassningar och fel förvaring. Olyckor, skador, oaktsamhet och otillåten användning täcks inte av den här garantin.
TILLVERKAREN ansvarar inte för direkta, indirekta eller slumpmässiga skador som hänger samman med användningen av produkterna eller för skador som uppstod till följd användningen av produkterna.
Om produkten säljs om utanför det ursprungliga bestämmelselandet, måste säljaren lämna bruksanvisningen med översättningen till respektive språk.

Türk

Düşme tehlikesinin olduğu yerlerde ve teknik sebeplerden veya kısa süreli olacak işlerden dolayı başka türlü güvenli erişimin temin edilemeyeceği durumlarda kişisel korunma gereçlerinin kullanımı düşünülmelidir. Bu şekilde kullanım hiçbir zaman hazırlıksız yapılmamalıdır, yapılacağında da işin yapıldığı yerde konusuna ait spesifik temel güvenlik önlemleri alınmalıdır.

Bu ürünü kullanım kılavuzunu iyice okumadan kullanmayınız.
Bu kılavuz değişik kullanım olanaklarını gösterir. Bazı doğru olmayan kullanım şekilleri görüntülenmiş ve üzeri çizilmiştir. Doğru olmayan kullanım şekillerinin hepsi burada belirtilmemiştir, daha birçok doğru olmayan şekil bulunabilir. Eğer kullanım şeklinin anlaşılmasıyla ilgili herhangi bir tereddüttünüz ve sorununuz varsa ÜRETİCİYLE irtibata geçiniz.
Ürün yalnızca eğitimli ve/veya uygun kişiler tarafından kullanılabilir veya kullanıcı eğitimli ve/veya başka bir şekilde uygun kişilerin doğrudan denetimi altında olmalıdır Ürünü sadece bir kişi kullanabilir.
Ürün, şahısların düşmeye karşı korunması için olan sistemin bir parçası olarak kullanılır.
Yükseklerde ve serbest boşluklarda aktiviteler yapan kullanıcılar sağlıklı olmalıdır. Uyarı: Koşumda hareketsiz asılı kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. Bu donanımının kullanımı sırasında meydana gelebilecek sorunlar için kullanıcının her zaman bir kurtarma planı (çalışma sırasındaki tüm acil durumları dikkate alarak) ve bu planın hızla uygulanabilmesi için ekipmanları olmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında güvenli ve etkili bir şekilde kurtarma işleminin nasıl yapılabileceğin düşünülmesi gerekir. Ürün sadece belirtilen kullanım koşullarında ve belirlenen amaç için kullanılabilir. Kullanım kılavuzu ekipmanın kullanılacağı ülkenin dilinde kullanıcıya teslim edilmelidir.

Tanım
(1) Ön cephe, (2) arka yan cephe, (3) yan sabit frenleyici diş, (4) döner frenleyici diş, (5) kilitleme tekerleği, (6) kilitleme için vida, (7) emniyet deliği, (8) karabina için delik (9) koparma emniyeti
Ana malzemeler: yan cephe - alüminyum alaşım; ; frenleyici diş - paslanmaz çelik; pimler - paslanmaz çelik; kilitleme tekerleği - POM; emniyet - ABS; emniyet teli - paslanmaz çelik; emniyet yayı - çelik

Kullanımı
Kontrol noktaları
Her kullanımdan önce ürünün gövdesinde veya diğer kısımlarında çatlak, hasar, deformasyon, aşınma veya korozyon vb. olmadığını kontrol ediniz. Ürünün gövdesinin, bağlantı deliğinin, frenleyici diş frenleyici dişler, kilitleme tekerleği, emniyetlerinin (ve onların yaylarının) durumunu, halatları, dikişlerin sağlamlığını, halatın koruyucu kaplamasını, uç bağlantıları kontrol ediniz. Ürün konstrüksiyonuna yapılacak her türlü müdahaleler veya üretim tesislerimizin dışındaki tüm onarımlar yasaktır.

UYARI: Ürünün durumunu ve sistemin diğer öğeleriyle bağlantısını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Her zaman sistemin tek tek öğelerinin bağlı olup olmadığını ve doğru konumda olup olmadığından emin olunuz. Sıcaklık, nem, kimyasallar, keskin kenarlar ve kaba yüzeyler vb. ürünün işlevini olumsuz etkileyebileceğini unutmayınız.
Kontrol edilmesi gerekenler
-Yabancı nesnelerin frenleyici dişlerin fren işlevini önleyip önleyemeyeceği

Devre dışı bırakma
Ürünü aşağıdaki durumlarda devre dışı bırakınız:
- büyük bir düşüş veya yüke maruz kaldığında;
- periyodik kontrolü geçemezse;
- güvenilirliği hakkında herhangi bir şüpheniz varsa;
- kullanımının tam geçmişi bilinmiyorsa.

Uyumluluk
Söz konusu kullanımda sisteminizin diğer unsurlarıyla bu ürünün uyumluluğunu doğrulayınız (uyumluluk = iyi uyum, doğru işlevsellik).
Bağlantılar
Ayrıca, bağlantı noktalarında (boyut, şekil, vb.) kullanılan bağlantı öğelerinin uyumlu olduğundan emin olunuz.
Bu ürün ile kullanılan herhangi bir gereç konusuna ait standartlara ve düzenlemelere uygun olmalıdır. Bu ürünle kullanılan bağlantı öğeleri EN 362'nin gereksinimlerini karşılamalıdır.

Kullanımı – genel olarak
- ayrıca kullanıcının altında her zaman yeterli boş alan olduğundan emin olun

- minimum güvenli derinliği şunlara bağlıdır: kullanıcı ağırlığı, şok emicinin kopma uzunluğu (eğer kullanılıyorsa), ortalama kullanıcı boy uzunluğu, + ek güvenlik 1m, halat elastikiyeti
- ankraj cihazı/noktası tercihen kullanıcının konumunun üzerinde olmalı ve EN 795'in gereksinimlerini karşılamalıdır (minimum mukavemet 12kn, minimum mukavemetli metalik olmayan ankraj noktaları 18kN).
- kullanıcının kullanım sırasında bir kaza durumu için bir kurtarma planı olması gerekir
- her kullanımdan önce düşüş durdurucunun istenen yönde bloke olup olmadığını kontrol ediniz

Hareketli düşüş durdurucu EN 353-2
- ürün düşüş durdurucu olarak kullanırken her zaman olası düşüş uzunluğunun her zaman mümkün olduğunca kısa olacağından emin olun, yani düşüş durdurucu her zaman kullanıcının üstünde olmalıdır
- çalışma sırasında kullanıcının düşme ihtimallerinde EN 361 tam vücut koşumu kullanmak gereklidir
- ürün şu halatlarla test edilmiştir: Speleo R44 10.5mm ve Static R44 11mm
- ürün sadece 10.5 ve 11mm çapında kaplamalı çekirdekli düşük esneklikte halatlarla (EN 1891, Tip A) kullanılabilir.
- tam bir sistem teslimatı yapılacaksa bileşenlerin hiçbiri değiştirilmemelidir

Ayarlama ekipmanı EN 12841 tip A (chest up)
- Ayarlanabilir ankraj hattı kullanıcının tüm ağırlığı ile yüklenirse (bu daha sonra bir iş rehberliği haline gelir), optimum kullanıcı güvenliği için güvenlik hattı kullanılmalıdır.
- Özel koşullar (aşırı sıcaklıklar, nem, yağ, toz, elektrik iletkenliği, bağlantı elemanlarının sarılması, kesme gibi) ürünün işlevini etkileyebilir.

Halata takma
Ön yan cepheyi açın ve halatı resimdeki gibi yerleştirin. Yan cepheyi kapatın ve karabinayı karabina deliğine bağlayarak ve emniyeti sabitleyiniz. Karabinayı ankraj (konumlandırma) noktasından veya yükten çekin ve blokasyonun doğru çalıştığından emin olun.
Kilitleme tekerleğini kilitli kilit oku yönünde döndürerek ürünü halata sabitleyiniz.
Düşüş durdurucu iki modda çalıştırılabilir: a) Düşüş durdurucu halatın üzerinde serbestçe hareket eder - "kilidi açılmış" konumundaki kilitleme tekerleği;
(b) düşüş durdurucu halata tek bir yerde sabitlenir - kilitleme tekerleği "kilitli" konumunda;
İnerken (abseiling), boncuğu bir el ile emniyet üzerinde tutmak ve böylece yedek halatın üzerindeki düşüş durdurucunun kaymasını kolaylaştırmak mümkündür. Ana halatın arızalanması durumunda emniyet kopar ve düşüş durdurucu bloke olur. Düşüş durdurucu serbestçe kaysa bile düşüş durdurucu bloke olur - emniyeti çekmeden ve kopma olmadan.
Kilitleme tekerleği hangi konumda olursa olsun düşüş durdurucu bloke olacaktır!
İşlevsellik testi
Halat üzerine yardımcı takıldığında her seferinde istenen yönde blokasyon yapıp yapmadığını kontrol ediniz.
Emniyetlerin takılması
Tavsiye edilen 3 mm çapındaki reep kordonun emniyete düzgün bir şekilde bağlanıp takılıp takılmadığını kontrol ediniz (eğer reep kordon hasar görürse veya kaybolursa sıkıştırılmış kısım düğümle değiştirilebilir). Resim A da gösterildiği gibi ve reep kordon üzerinde yardımcı döngüler oluşturunuz. Tek tek bölümlerin uzunlukları sadece tavsiyedir ve kullanıcı gerekirse bunları yeniden düzenleyebilir. Deliğe (7) reep yardımcı halatla ile olan komple emniyeti deliğe tıklayın (7) ve kopmayı deneyin. Kopma emniyetinin doğru kullanımı bu ürünle düşüşün durdurulması emniyeti ve hız yakalama refleksi etkisini önemli ölçüde azaltır.

Uyarı: Ürün düşüşü durdurma amacına uygun değildir ve düşüşü durdurmak için sistemi başka gereçlerle desteklemek gerekebilir. Kilitleme noktası kemer seviyesinde veya üstünde tutulmalıdır. Bağlantı elemanı kalıcı olarak gergin olmalı ve serbest hareket maksimum 0.6m ile sınırlı olmalıdır.

BAKIM, DEPOLAMA VE TAŞIMA
Kullanıcı herhangi bir ekstra bakım gerçekleştirmemelidir, sadece aşağıdaki belirtilen ilkelere uygun olarak ürünün temizlenmesi ve yağlanmasını gerçekleştirmelidir. Kuru bir ortamda 10° C ila 30° C aralığındaki sıcaklıklarda depolayınız. Ürünü hasardan koruyan koruyucu bir ambalajda taşıyınız.
Temizleme: ürünü ılık içme suyu (maks. 40ºC), ya da içine ince temizlik maddesi (doğal sabun) katılmış herhangi su ile birkaç kere durulayınız. Doğrudan ısı kaynaklarından yeterli derecede uzak bir mesafede doğal ortamda kurutunuz.
Yağlama: hareketli parçaları silikon içeren yağ ile birkaç kez yağlayınız. Tekstil parçalarını yağla temas ettirmeyiniz. Bu işlem temizlendikten ve tamamen kurutulduktan sonra yapılmalıdır.
Dezenfeksiyon: ürünü, kuantar amonyum tuzları içeren ilave bir dezenfektan ile ılık suya bir saat batırın, içme suyu ile durulayıp, kurutun ve yağlayın.

Depolama: Temizlik, kurutma ve yağlama işlemlerinden sonra her bir aleti tek tek kimyasal olarak nötr (tuzlu ortamdan kaçınınız), keskin kenarlar, ısı kaynakları, nem, aşındırıcı maddeler veya diğer olası zararlı ortamlardan yeteri kadar uzakta, kuru serin ve karanlık yerlerde (UV radyasyonunu önleyiniz) depolayınız.
Aletleri ıslak durumda saklamayınız!

Kullanım ömrü ve kontroller
Metal ve plastik ürünlerin **kullanım ömrü 10 + 5 yıldır** (ilk kullanımdan itibaren 10 yıl, kullanım kılavuzuna göre 5 yıllık depolama). Yetkili kişi böyle bir ürünün daha güvenli kullanım için uygun olmadığını tespit ederse kullanım ömrü henüz dolmamış olsa bile ürünün devamla kullanılmamasını veya kullanım dışı bırakılmasını tavsiye edebilir.
Metal ve tekstil ürünler 12 ayda en az 1 kere üretici veya sorumlu kişi (bundan sonra sadece sorumlu kişi) tarafından Kişisel Korunma Gereçleri kategori III. basit konstrüksiyon kuralları çerçevesinde kontrol edilmelidir, örneğin IRATA ve SPRAT LEVEL 3 vb. Bu kontroller sıra dışı olaylarda da yapılmalıdır (düşme, agresif kimyasal ortam, mekanik zarar görmeler veya kullanıcının şüphelendiği durumlarda).

ÜRETİCİ bu ürün için 3 yıllık üretim arızaları ya da materyal arızaları garanti süresi vermektedir.
Garanti, normal aşınmayla, dikkatsizlikle, uzmansal olmayan müdahalelerle, doğru olmayan kullanımlarla, yasak olan düzeltmelerle ve kötü depolamalarla meydana gelebilecek zararları kapsamaz. Ürünün belirlendiği amaçları dışında kullanımından ileri gelebilecek kazalar, zararlar, tedbirsizlikler ve kullanımlar garanti kapsamı dışındadır.
ÜRETİCİ, ürünlerin kullanımıyla ilgili doğrudan, dolaylı veya rastgele hasardan veya ürünlerin kullanımının neden olduğu hasardan sorumlu değildir.
Eğer ürün tekrar belirlendiği ülke dışında bir yere satılıyorsa satıcının o ülkenin dilinde kullanılmak üzere çevrilmiş kullanım kılavuzu sağlaması gerekir.